

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 14685

ZINGEN MIR :



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

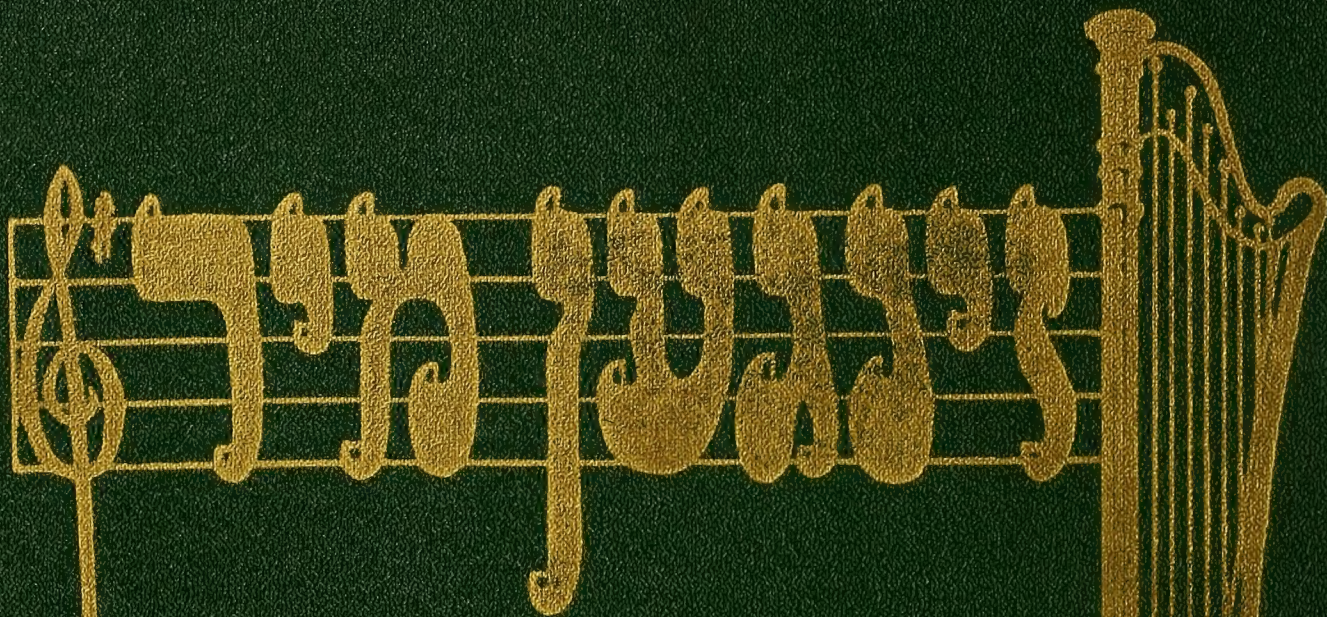
Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x101, or by email at cmadsen@bikher.org.

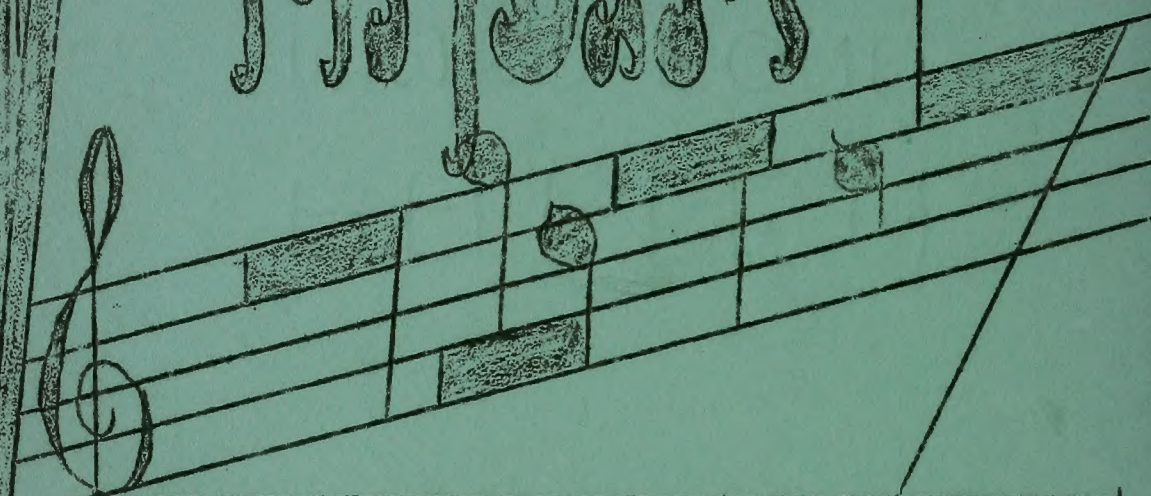


לידנער
סאג
דער וואקסענער
און
קינדער

ISBN: ISBN:0-657-14685-4
Barcode/EAN: 9780657146856
Old Call #: 97-1847

אויסגעגעבן פון
ענטווארפן בילדונגס קאמיטעט
פון
אידיש-נאציאנאלן ארבעטער פארבאנד
251 FOURTH AVE., NEW YORK, N. Y.

לענגען מיידל



פאר
דערוואקסענע
און
קינדער

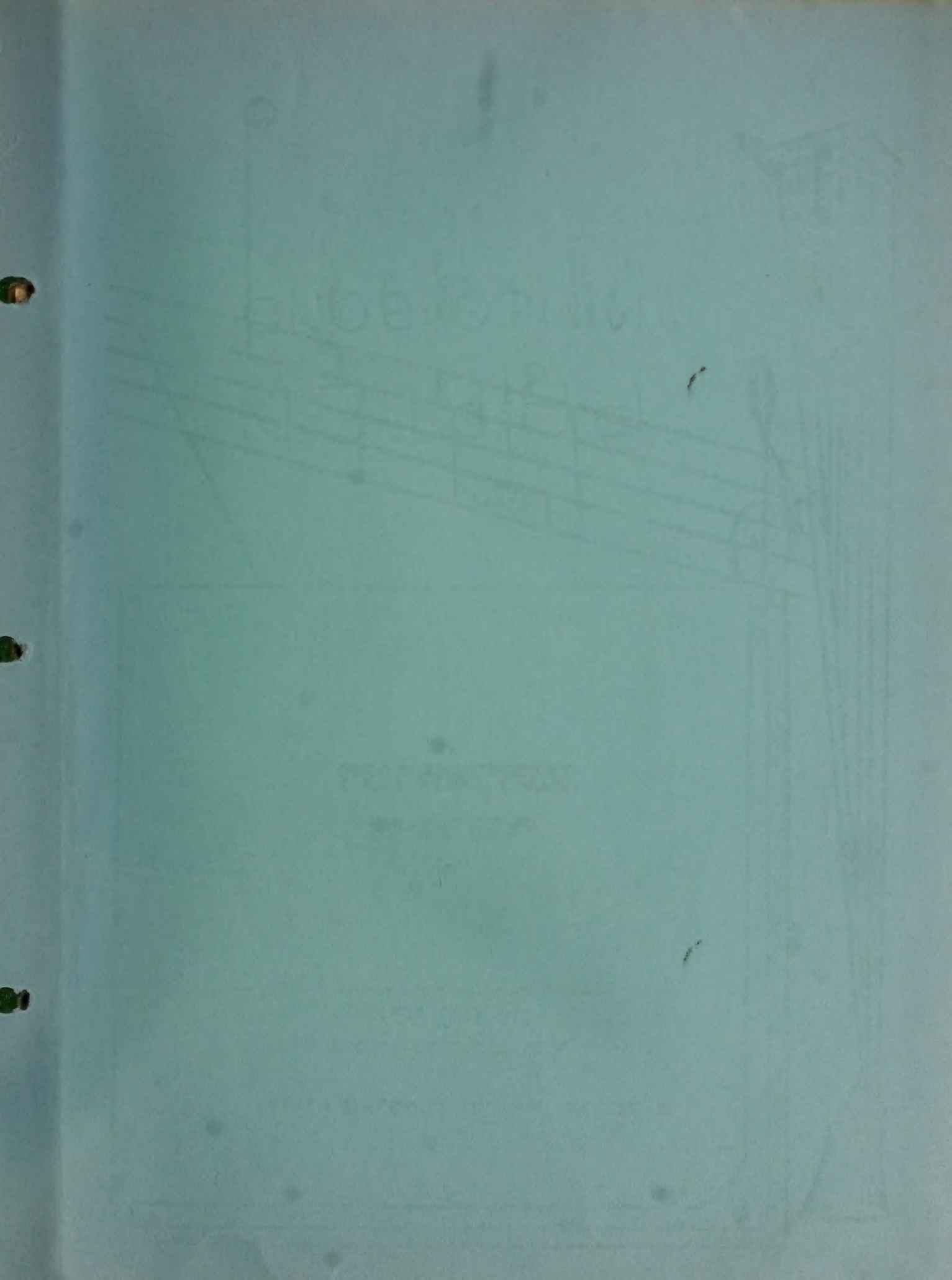
ארויסגעגעבן פון

צענטראלן בילדונגס קאמיטעט

פון

אידיש נאציאנאלן ארבעטער פארבאנד

251 FOURTH AVENUE, NEW YORK, N.Y.





אין דער זאמלונג גייען אריין צוויי הונדערט און אכט
לידער און ניגונים, געזונגען פון אונזער פאלק אין
פארשידענע לענדער אין משך פון דורות. דא קומען
אויך אריין נייע לידער, וואס זיינען געשאפן געווארן
אין אונזער אייגענער צייט, איינגעשלאסן דאס געזאנג
פון די הערזאישע בויער פון אונזער היימלאנד -
ארץ-ישראל.

די לידער זיינען איינגעטיילט אין אכט אפטיילונגען און
נעמען אריין: נאציאנאלע און פאלקס-לידער; חלוצים
און ארץ-ישראל לידער; קינדער לידער; הומאריסטישע
לידער; ליבעס לידער, און שבת און יום-טוב'ים
לידער.

מיר האפן אז די צווייגן פון איד'יש נאציאנאלן ארבע-
טער פארבאנד און אלע ארגאניזאציעס פון אונזער
באוועגונג וועלן זיך באנוצן מיט דער דאזיקער זאמלונג
אויף זייערע יום-טוב'ים און אין זייערע היימען, באקע-
נענדיק זייערע קינדער מיט דעם רייכן מאטעריאל פון
אונזער אלזייטיקער און לאנגיאריקער קולטור אין
העברייאיש און אידיש.

מיר גיבן די זאמלונג אין אט דער פריי-כלעמערדיקער
נייט געבונדענער פארם, כדי יעדער באזיצער פון דעם
בוך זאל קענען פארגרעסערן די זאמלונג מיט די נייע
לידער, וואס מיר וועלן כסדר צוגעבן.

צו אונזער באדויערן איז אין דער זאמלונג, צוליב
אסך אורזאכן נייט אלעמאל אנגעגעבן געווארן דער מחבר
פון ליד אדער דער קאמפאזיטאר פון דער מעלאדיע.
מיר האפן דאס אויסצובעסערן אין אונזערע ווייטערדיקע
אויסגאבן.

אין דער איצטיקער צייט פון לידן און אומגליקן
דארפן מיר זיך מחגבר זיין אויף אונזער צער און
אריינבריינגען אין אונזער לעבן מער פריידיקייט און
געמיטלאכקייט. אויף אלע אונזערע אונטערנעמונגען
און צוזאמענקונפטן דארף געהערט ווערן דאס אידישע
ליד און דאס געזאנג פון די אידישע דורות.

צענטראלער בילדונגס קאמיטעט
פון אידיש נאציאנאלן ארבעטער
פארבאנד

פ. גינגאלד,

דירעקטאר.

ז י נ ג ע נ מ י ר

די לידער אין דעם בוך זיינען איינגעטיילט אין

אכט אפטײלונגען

1טע אפטײלונג	• •	ה י מ נ ע נ
2טע אפטײלונג	• •	פאלקס לידער און פאלקס מאטיוון
3טע אפטײלונג	• •	ארבעטער און חלוצים לידער
4טע אפטײלונג	• •	ק י נ ד ע ר ל י ד ע ר
5טע אפטײלונג	• •	אלגעמיינע און הומאריסטישע לידער
6טע אפטײלונג	• •	ל י ב ע ס ל י ד ע ר
7טע אפטײלונג	• •	ש ב ח ל י ד ע ר
8טע אפטײלונג	• •	י ו ם ט ו ב י ם ל י ד ע ר

דא זינען פארציכנט אלע לידער. דער נומער ביים ליד
 ווייזט אן אין וועלכער אפטיילונג דאס ליד געפינט זיך.
 דאס שטערנדל ווייזט אן אז דאס ליד איז פאר דער היים
 און פאר דער פאלק שול. אן דעם שטערנדל מיינט אז
 דאס ליד איז אפטמאל צוליב דער שווערער מוזיק און
 אפטמאל צוליב דעם אינהאלט, ניס פאר קינדער נאך פאר
 דערוואקסענע. די לידער זינען דא אויסגעשטעלט לויטן
 אלף-ביח.

א י נ ה א ל ט

6 גי איך מיר שפאצירן
 3 גילוי הגלילים *
 3 גמל לבשח *
 3 גמל גמלי *
 4 גרעזעלאך בליען *

3 דאס ליד פון ברויט *
 4 די בין *
 4 די פראש *
 5 די בייקע *
 4 די מוזיקאנטן *
 6 די ווערבע *
 6 דו און דאניע *
 דו זאלסט נישט גיין מיט קיין
 אנדערע מידעלאך

6 דו, דו *
 6 די מוזיקע *
 2 דיינו *
 8 דער בעל עגלה *
 5 דער ווינטער *
 4 דער פילאזאף *
 5 דער פרילינג *
 5 דער רבי אלימלך *
 5 דער רבי' לע דער גבאי' לע *
 4 דריי אינגעלאך *
 8 דאס דריידל *

8 האפ מיינע המן-טאשן *
 3 א הארא *
 3 א הארא *
 3 הבו לבנים *
 2 הבה נגילה *
 6 הוי רע לי *
 4 היידאנו צוריק אין חדר *
 6 היי' היי' יפהפיה *
 3 היי' היי' יוללי *
 4 הייד, גינה קטנה *
 8 היום פורים לנו *

8 א איר קליינע ליכטעלאך *
 2 אלינו מלכנו *
 3 און דו אקערסט און דו זיסט *
 8 אויגעלאך בליץ *
 4 אונטער די גרינינקע בוימעלאך *
 5 אונטער א קליין בוימעלע *
 8 אורחים לחג הסוכות *
 8 אחד מי יודע *
 5 אידיש *
 6 אין דער פינצטער *
 3 אין קוזניע *
 4 אין אן ארים שטיבעלע *
 3 איך האב דעם ים זיך אפגעגעבן *
 5 אין מאלטו איך זיך באנייען *
 1 אינטערנאציאנאל *
 8 אכט קליינע ברידער *
 2 אלף ביח *
 7 אליהו הנביא *
 5 אלע ברידער *
 2 אמאל איז געווען א מעשה *
 8 אני פורים *
 3 ארבעט, ארבעט *
 3 ארצה עלינו *
 5 ארום די טישן *
 2 אשאלה אלהים *
 7 אחה אחד *

5 בחור *
 5 באלעבאסטע זיסניקע *
 4 בגליל *
 2 ביאליק'ס ניגון *
 2 בין איך מיר א שניידערל *
 1 בלאנדזשע מער נישט *
 4 בלומען *
 7 בעולם הבא *
 8 בר יוחאי *
 7 א ברודער זאג *
 2 בשׁוב אדני *

8 כי לו נאה, כי לו יאה *

8 כי חבואו *

3 ככה נרקה *

5 לאמיר אלע אינינעם *

6 לאמיר זיך איבערבעטן *

8 ליג בעומר *

4 לאמיר זינגען א ליד *

7 לחיים, רבי *

5 לחיים, חברים *

3 לילה פלא *

7 לכבוד דעם הייליקן שבח *

5 מאי קא משמע לו *

6 מארגאריטקעלאך *

3 מי יבנה בית *

8 מי ימלל *

2 מאיר, קע מיין זון *

8 מה נשחנה *

7 מזמור שיר *

1 מיר וועלן בויען *

5 א מיידל אין די יארן *

8 מעוז צור *

4 א מעשה'לע *

8 מסכוח *

8 מתן תורתנו *

4 נומי, נומי *

2 ניט קיין געבעטענע *

2 נעלה לארצנו *

5 ס'איז ניטא קיין נעכטן *

3 סובבזני *

8 סביבזן סב *

8 א סדר חלום *

8 א סוכה *

8 סלינו על כחפינו *

3 עזרה ישראל *

3 עלו לרשח *

2 עם ישראל חי *

3 עמנו אל *

3 פקד די *

3 פה עין חרוד *

8 א פורים ליד *

1 פועלי ציון שבועה *

5 א פישער ליד *

5 א פרילינג ליד *

3 הימים חולפים *

2 הללויה *

3 הורה עלי, עלי *

7 המבדל *

2 הנה מה טוב *

2 הנני מוכן ומזומן *

3 העמק הוא חלום *

3 העמערל *

6 הער נאר דו שיינע מידעלע *

2 השיבנו אליך ונשובה *

5 הצליחה נא *

1 החקוה *

2 חאם וועט זיין אז משיח וועט קומען. *

3 ואולי (כנראה) *

3 ואם לא עכשיו אימחיה? *

5 וואו ביסטו געווען. *

5 חיינמער ליד - הוליעט, הוליעט *

2 וטהר לבנו *

2 וייל איך זיין א רב *

8 זמר לחמשה עשר בשבט *

2 זמרי לי *

2 א זמר'ל *

2 ושאמעלע *

8 חג פורים *

8 חג הנטיעות *

8 חג פסח *

8 חד גדיא *

8 חד גדיא *

8 חנוכה *

8 א חנוכה ליד *

6 חנה'לע לערנט לשון קודש *

8 חמשה עשר בשבט *

3 חניטה (הורה) *

8 טו בשבט *

2 יאמע, יאמע *

2 יבנה המקדש *

7 יה רבון עולם *

7 יום זה מכובד *

8 יום-טוב'דיקע טעג *

3 יהלל *

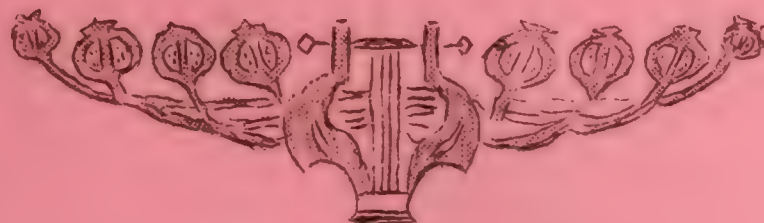
6 יפים הלילות *

3 ירושלים *

7 ישמח משה *

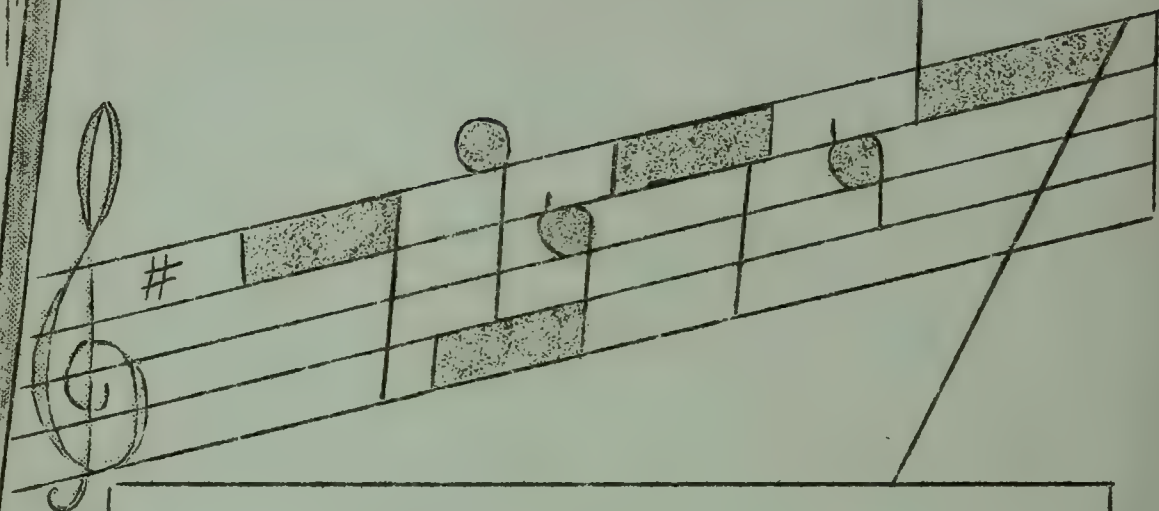
7 ישמחו במלכותך *

8	שבועות *	4	פרי לינג *
7	שבח קודש *	2	פרעגט די וועלט אן אלטע קשיא *
7	שבח, שבח *		
7	שבח המלכה *		
5	שא, שטיל *	5	צי וויסט איר דאס לאנד *
4	שה, וגדי *	7	צור משלו אכלנו *
3	שורו הביטו וראו *	8	צי קענט איר קינדער *
7	שבח בין השמשות *		
8	שושנה יעקב *	8	קום איך אריין *
8	שיר הגאולה *	4	קומט דער ליבער זומער *
3	שיר העמק *	4	קומט א פויגל צו מין שויב *
3	שיר הנמל *	4	קארנשוועסטערלאך *
3	שיר העבודה *	4	קינדער קומט דער פרי לינג רופט *
4	שיר הבאר *	4	קריעה ים סוף *
2	שים שלום *	8	קשחנו על שכמנו *
4	שיר החליל *		
5	שיפן גיען אויפן ים *		
8	שישו ושמחו *	6	ראיחיה *
8	שיקט דער האר *	8	ראש השנה לאילנות *
8	שמחת חורה *	6	ריזעלע דעם שוחט'ס *
8	שמחת חורה *	6	רחל עמדה *
4	שלאף מין קינד *	2	א ריקוד'לע *
7	טלום עליכם *	4	רעגן געבעט *
8	חורה לי לי *		
1	חחוקנה *		
5	חל אביב *	8	שא שטיל ניט געזארגט *
3	חן כחף *	8	שבועות אג נחמד *



די נאטן האט געשריבן א. ראבינאוויץ

1-טע אפט"לונג:
"ה י מ נ ע נ"



1. ח ח ז ק נ ה
2. ה ח ק ז ה
3. פועלי ציון שבועה
4. מיר העלן בויען
5. בלאנדזשע מער ניט
6. אינטערנאציאנאל

● 2010 年 10 月 1 日起实施的《中华人民共和国招标投标法实施条例》

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

הַיּוֹרְדִים כָּטַל לַיַּזְרְאֵל וּמִשׁוֹבָבִים (2)
נִפְּשׁוּ הַנִּלְאָה הַשּׁוֹמֵמָה בְּכַף. (

1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 2785 2786 2787 2788 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2795 2796 2797 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2804 2805 2806 2807 2808 2809

כל עוד בלֵבב פְּנִימָה
נִפְשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה;
וּלְפָאֲחֵי מוֹרָח קִדְיָה,
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.

עוד לא אברה תקוּתוֹ,
התקוּה הנוֹשֶׁה,
לשוב לארץ אבותינו,
לעיר בה דוד חָנָה.

The first of the year was a very successful one for the
company. The sales were up to the mark and the
profits were also good. The management was very
satisfied with the results and the employees were
also very happy. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business.

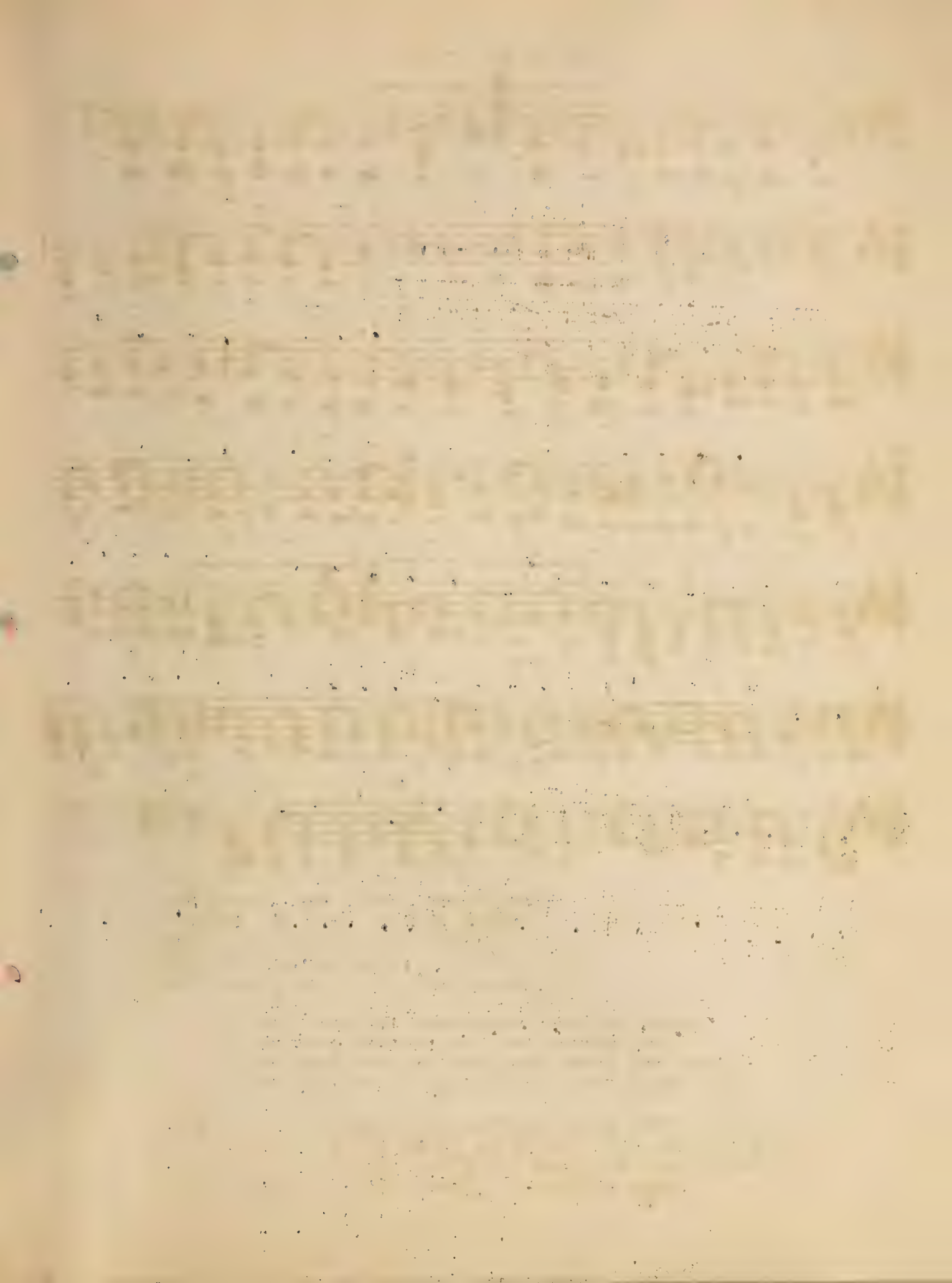
The second of the year was also a very successful one for the
company. The sales were up to the mark and the
profits were also good. The management was very
satisfied with the results and the employees were
also very happy. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business. The company was able to
maintain its position in the market and was able to
expand its business.

מועל • ציון שבזעה

מיר שווערן, מיר שווערן, מיר שווערן,
א שבוועה פֿון בלוט און פֿון טרערן,
הימל און ערד זאלן אונז הערן,
עדות די ליכטיקע שווערן,
מיר שווערן, מיר שווערן, מיר שווערן.

מיר הויבן די הענט געגן מזרח און שווערן
 ב" ציון איר פאן און איר הייליקע ערד
 ב" אלעס האָט מיר ליבן, האָט הייליק מיר הערן,
 ב" אונזערע העלדענ'ס צובראכענע שווערד (2)

שחעמער און ברידער גענוג שוין צו לידן
גענוג שוין, גענוג שוין אין גלות צו זיין.
מוטיק, מוטיק צום קאמף פאר דער פרייהייט,
מוטיק, מוטיק, צום הייליקן קאמף.



מיר וועלן בויען

Handwritten musical score for "Mir vellen boyen" (We will build). The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written in Yiddish below the notes.

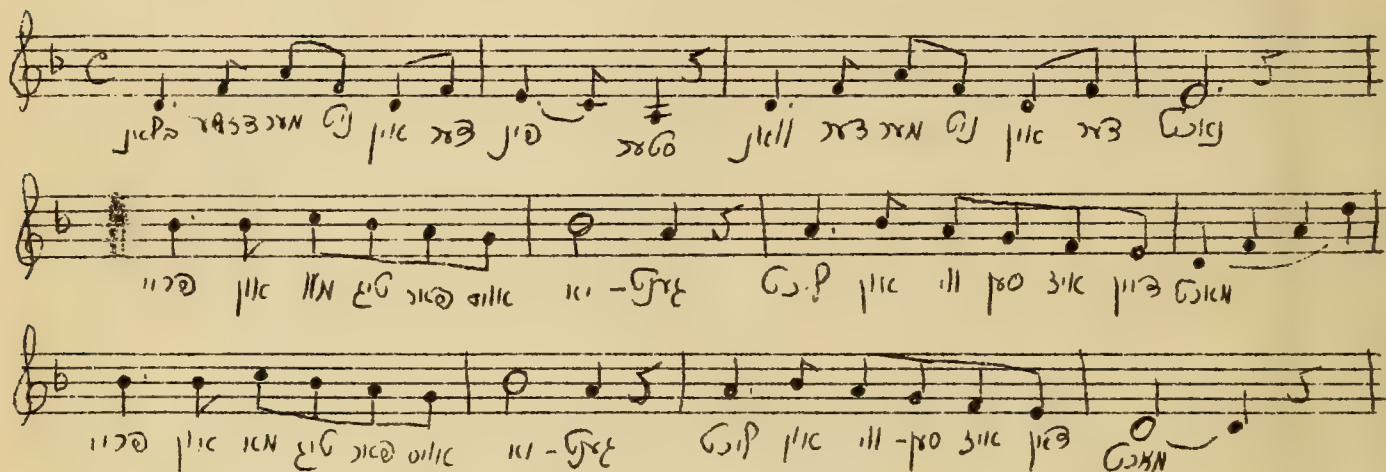
System 1:
 נישט אויף נסים דארף מען הארטן, קיינער זאגט פאר דיר נישט מער.
 מוזט אין האנט דין שיקזאל נעמען מעג די ארבעט זיין הי שחער.

System 2:
 מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מוסיקער אויף אונזער ערד.
 מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מער פון קיינעם נישט געשטערט.

System 3:
 מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מוסיקער אויף בארג און טאל.
 בויען, בויען, בויען, אלע אלע מיט אמאל!

1. נישט אויף נסים דארף מען הארטן, קיינער זאגט פאר דיר נישט מער.
מוזט אין האנט דין שיקזאל נעמען מעג די ארבעט זיין הי שחער.
2. מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מוסיקער אויף אונזער ערד.
מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מער פון קיינעם נישט געשטערט.
3. מיר וועלן בויען, בויען, בויען, מוסיקער אויף בארג און טאל.
בויען, בויען, בויען, אלע אלע מיט אמאל!

בלאנדזשע מער נײַט



בלאנדזשע מער נײַט אין דער פֿיננסטער

וואַנדער מער נײַט אין דער נאכט

פֿרײַ און מוזטיג פֿאַראַזים יוגענט

ליכט און חיסן איז דײַן מאכט

לאזט נײַט צוײַפלען דיר באהערשן

טויט דעם יאוש אין דײַן ברוסט

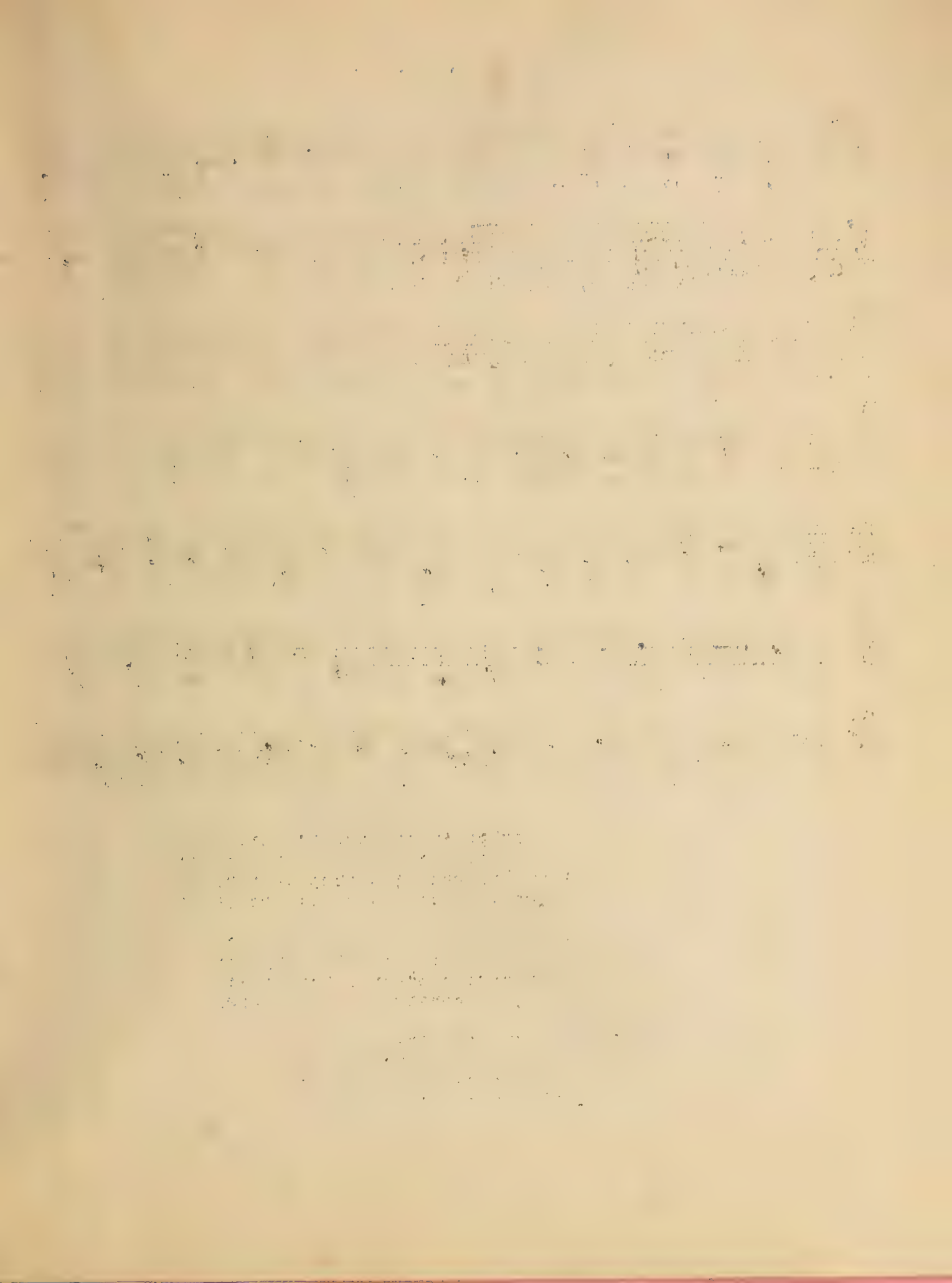
פֿרײַ און מוזטיג פֿאַראַזים יוגענט

וועט דײַן קאמף נײַט זײַן אומזיסט

אינמערנאציאנאל

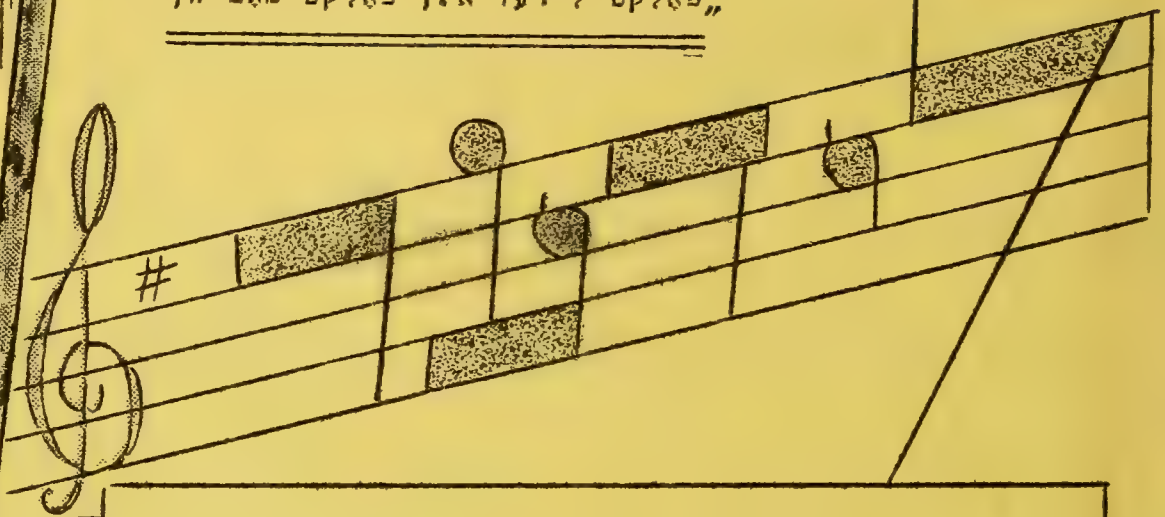
שטייט אויף איר אלע ווער הי שקלאפן
אין הונגער לעבן זון אין נויט
דער גייסט ער קאכט און רופט צוה העלפן
צום שלאכט יונג פירן ייז ער גרייט.
די העלט פון גוואלדטאטן זון לידן
צושטערן העלן מיר און דאן
פון פרייהייט גלייכהייט א גן-עדן
באשאפן העט דער ארבייטס מאן.
דאס העט זיין שוין דער לעצטער
און ענשדענסטער שמרייט.
מיט דעם אינמערנאציאנאל
שטייט אויף איר ארבייטס לייט.

שטייט אויף איר אלע ווער הי שקלאפן
אין הונגער לעבן זון אין נויט
דער גייסט ער קאכט און רופט צוה העלפן
צום שלאכט יונג פירן ייז ער גרייט.
די העלט פון גוואלדטאטן זון לידן
צושטערן העלן מיר און דאן
פון פרייהייט גלייכהייט א גן-עדן
באשאפן העט דער ארבייטס מאן.
דאס העט זיין שוין דער לעצטער
און ענשדענסטער שמרייט.
מיט דעם אינמערנאציאנאל
שטייט אויף איר ארבייטס לייט.



2-טע אפטײלונג

„פאלקס-לידער און פאלקס-מאטיחן“



1. אלף ביח
2. וואס וועט זיין אז משיח וועט קומען?
3. א זמר'ל
4. וויל איך זיין א רב
5. ניט קיין געבעטענע
6. אמאל איז געווען א מעשה
7. די מוזינקע
8. זשאמעלע
9. יאמע יאמע
10. מאיר'קע מיין זון
11. פרעגט די וועלט אן אלטע קשיא.
12. בין איך מיר א שניידער
13. מיט א נאדל און אן א נאדל
14. א ריקוד'עלע
15. יולא-לא-לא

1. בשׁוּב אדני
2. נעלה לארצנו
3. עם ישראל חי
4. הנה מה טוב
5. וטהר לבנו
6. הבה נגילה
7. השיבנו אליך ונשובה
8. יבנה המקדש
9. שים שלום
10. אבינו מלכנו
11. אשאלה אלהים
12. הנני מוכן ומזומן
13. זמרי לי
14. הללויה
15. ביאליק'ס ניגון

בשוב אדני

בשוב אדני אח שיבת ציון
 הינו כחולמים,
 אז ימלא שחוק פינו
 ולשוננו דנה;
 אז יאמרו בגוים
 הגדיל אדני לעשות עם אלה
 הגדיל אדני לעשות עמנו
 שובה אדני את שיבתנו
 כאפיקים בנגב
 הזורעים בדמעה כרנה יקצרו

בשוב אדני אח שיבת ציון
 הינו כחולמים,
 אז ימלא שחוק פינו
 ולשוננו דנה;
 אז יאמרו בגוים
 הגדיל אדני לעשות עם אלה
 הגדיל אדני לעשות עמנו
 שובה אדני את שיבתנו
 כאפיקים בנגב
 הזורעים בדמעה כרנה יקצרו

נְעִלָה לְאַרְצֵנוּ

Handwritten musical score for "Nefila Le'Arceinu" in G major, 2/4 time. The score consists of three staves of music with Hebrew lyrics written below the notes.

Staff 1:
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ

Staff 2:
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ

Staff 3:
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ
 נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ נֶעֱלָה לְאַרְצֵנוּ

נְעִלָה לְאַרְצֵנוּ בְּזֶמֶן (4)

יּוֹם גִּילָה, יּוֹם וָנָה,

יּוֹם קְדוּשָׁה, יּוֹם מְנוּחָה.

1891

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

עם ישראל חי

2 מעלאדיעס

Handwritten musical score for the first system of 'Eim Yisrael Chi'. It consists of three staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in bass clef. The lyrics are written below the notes. There are some numerical markings (38, 13, 30) under the second staff.

Lyrics:
 פֶּסַח וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ
 38 13 30 13

Handwritten musical score for the second system of 'Eim Yisrael Chi'. It consists of five staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in treble clef. The fourth and fifth staves are in bass clef. The lyrics are written below the notes.

Lyrics:
 פֶּסַח וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ
 פֶּסַח וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ
 וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ
 וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ
 וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ וְשַׁבָּת אֵל-כֹּחַ

עם ישראל

עם ישראל חי (2)

עם ישראל, עם ישראל חי

עמך ישראל חי - (3)

עם ישראל חי.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and clefs. The notation is somewhat faded and difficult to read.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and clefs. The notation is somewhat faded and difficult to read.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a note. The text is illegible due to fading.

הנה מה טוב

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in 2/7 time. The score consists of three staves. The first staff begins with a treble clef and a 2/7 time signature. The melody is written with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff continues the melody, featuring triplets. The third staff concludes the piece with a double bar line. The lyrics are written below the notes in a stylized, handwritten script.

הנה מה טוב ומה נעים

שִׁבְתָּ אֶת־גִּם יְחִדָּה.

זטהר לבנו

[illegible]

וְטָהַר לִבְנוֹ לַעֲבֹדָה בְּאֵמֶת.

Handwritten musical notation on three staves, likely a vocal or instrumental score, with some illegible text above and below.

Handwritten text, possibly a title or subtitle, centered on the page.

Handwritten musical notation on three staves, continuing the score from the top section.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a page number.

הבֵּה נְגִילָה

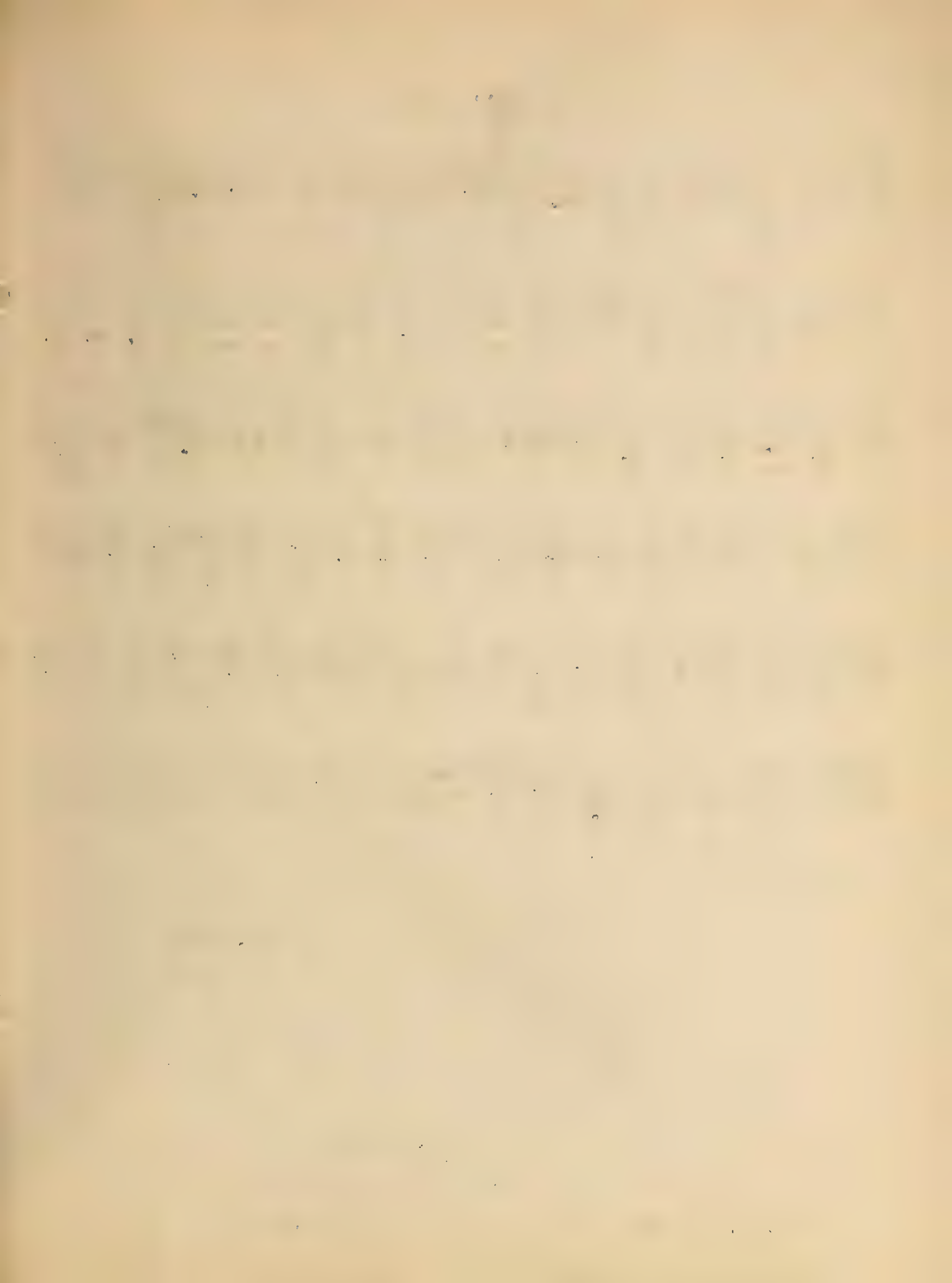
הבֵּה נְגִילָה
הבֵּה נְגִילָה
הבֵּה נְגִילָה
הבֵּה נְגִילָה
הבֵּה נְגִילָה
הבֵּה נְגִילָה

- 2 } (3) הבֵּה נְגִילָה
ונשמחה.
- 2 } (3) הבֵּה נְרַנְנָה
ונשמחה.

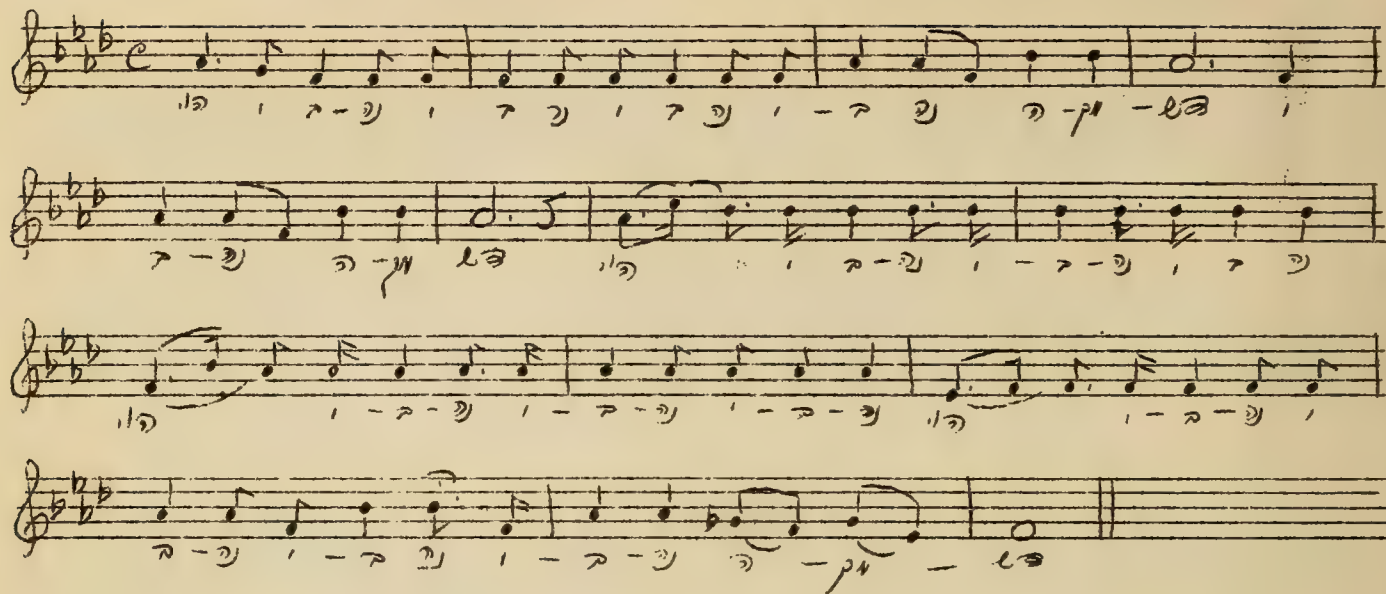
עורו, עורו, אחים,

עורו, נא אחים בלב שמח (4)

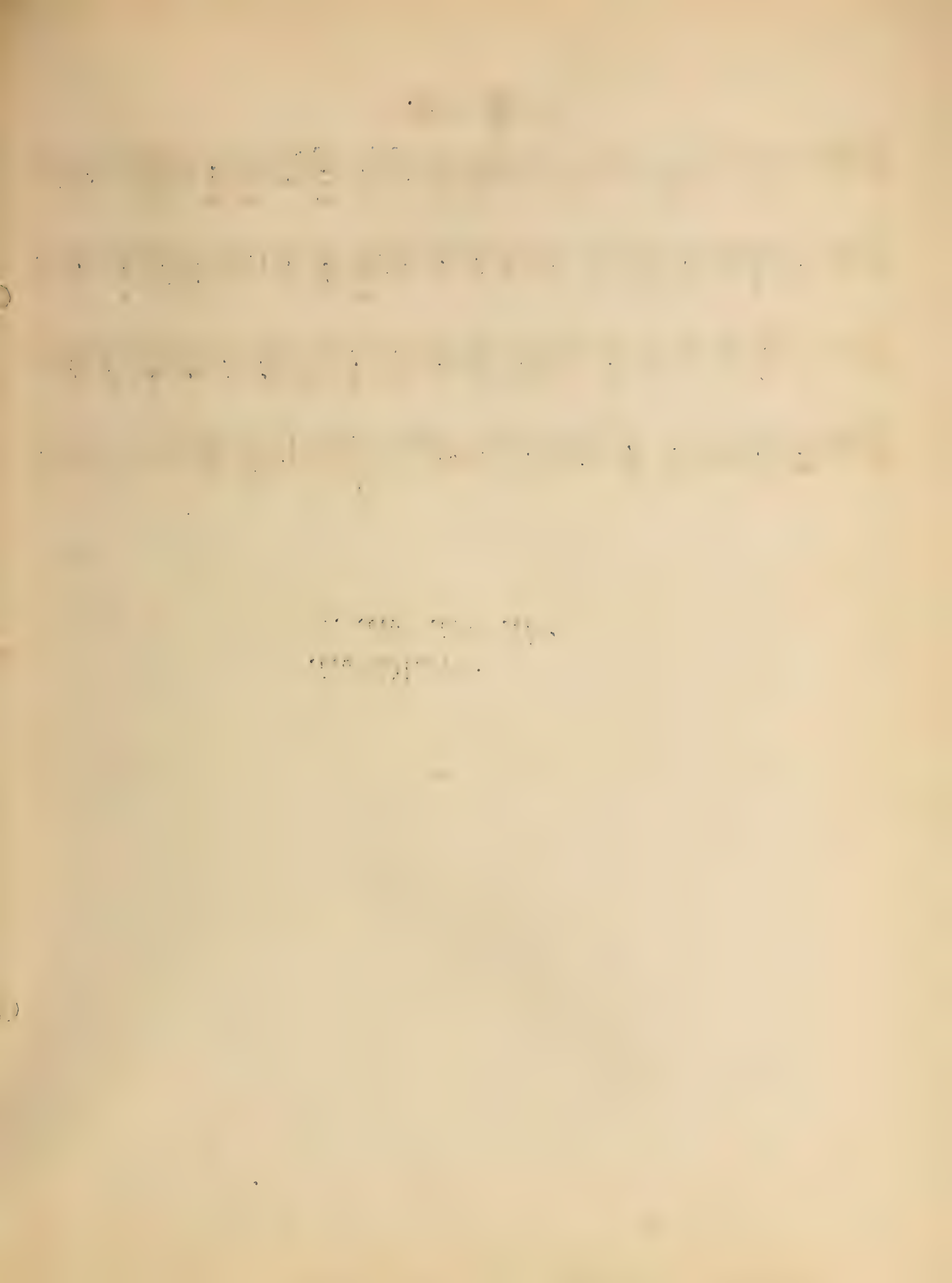
עורו, נא אחים (2) בלב שמח. הבֵּה נְגִילָה.....



יְבִנֶּה הַמִּקְדָּשׁ



הוֹי יְבִנֶּה הַמִּקְדָּשׁ, יְבִנֶּה הַמִּקְדָּשׁ, יְבִנֶּה הַמִּקְדָּשׁ
 יְבִנֶּה הַמִּקְדָּשׁ (2).



א. ראבינאוויץ

שִׁים שְׁלוֹם

שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם

שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם שִׁים שְׁלוֹם

שִׁים שִׁים שִׁים שְׁלוֹם
שְׁלוֹם וְכִרְכָּה.
לֵה, לֵה, לֵה, לֵה, לֵה, לֵה

Handwritten musical notation on five staves. The notation is in a single system, with each staff containing a series of notes and rests. The notes are written in a cursive, handwritten style, and the rests are indicated by horizontal lines. The staves are connected by a single horizontal line, and the notation is written in a single system. The notes are written in a cursive, handwritten style, and the rests are indicated by horizontal lines. The staves are connected by a single horizontal line, and the notation is written in a single system.

THEORY
1875
THEORY

출처: 2014년 12월 10일 현재, 한국은행 금융통계시스템

והוש' ענו.

ALL, BEING, BEING, BEING

OF THE OLD WORLD

AND THE NEW WORLD

AND THE NEW

נַעֲלָה לֹא רָצוּ.
בְּשִׁירָה וְזִמְרָה
וּבְקוֹל רִנָּה
וּבְקוֹל רִנָּה
רַחֲמֵנוּ רַחֲמֵם.

אֶל־אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְיִגְדֵל אֱלֹהֵי שְׁבוּעֵינוּ
וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתֵינוּ
וְיִשְׁמַח בְּרַחֲמָיו.

הנני מוכן ומזומן

Handwritten musical score for 'Ani Ma'ayan' in G major, 6/8 time. The score consists of four staves. The lyrics are written in Hebrew below the notes. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The lyrics are:
 אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן
 אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן
 אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן
 אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן אֲנִי - מוֹכֵן - וּמְזוּמָן

הנני מוכן ומזומן
 הנני מוכן ומזומן
 הנני מוכן ומזומן
 הנני מוכן ומזומן
 הנני מוכן ומזומן
 הנני מוכן ומזומן

זמרי לי

Handwritten musical score for 'Zamri Li' in B-flat major, 3/4 time. The score consists of four staves. The lyrics are written in Hebrew below the notes. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (Bb, Eb), and a 3/4 time signature. The lyrics are:
 זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי
 זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי
 זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי
 זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי זָמְרִי לִי

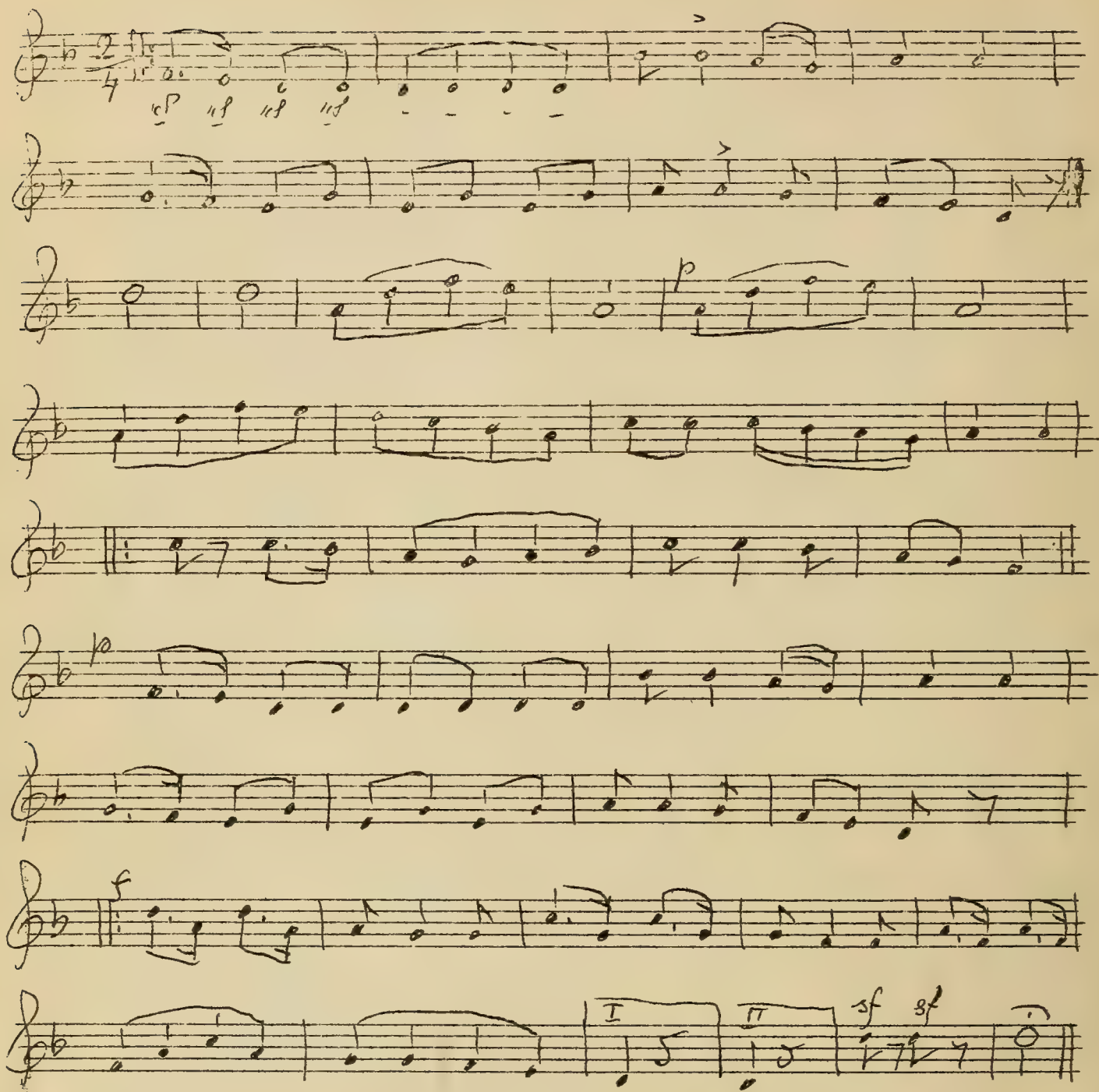
זמרי לי (4) יונה חמימה
 זמרי לי גיל מתימן (2)
 יעלו. לו יעלו. (2) ציון מזרחתה.

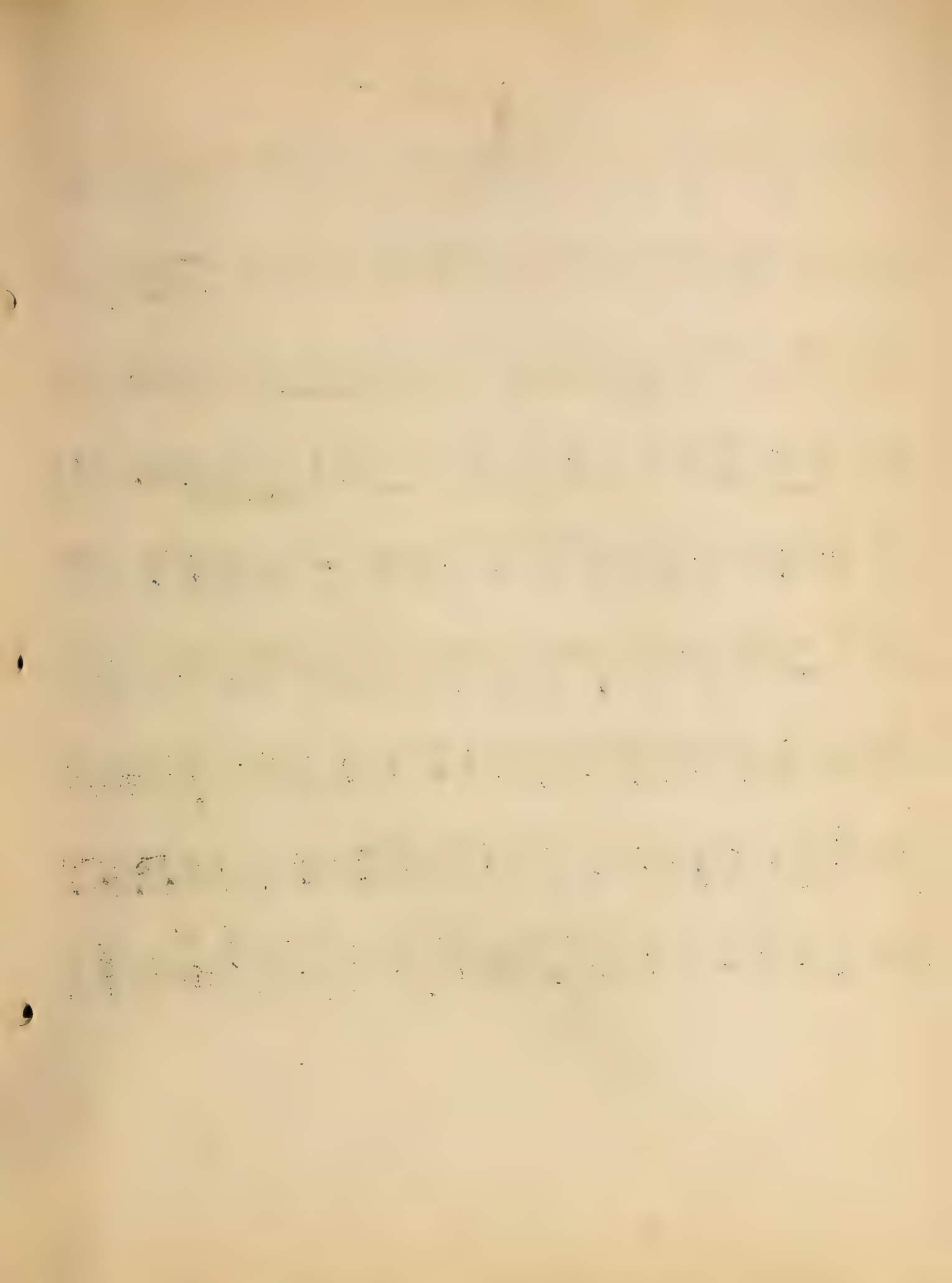
Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 6/8 time. The score consists of four staves of music with lyrics in Hebrew. The melody is simple and folk-like, with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are:

הָרֹזָה הָיְתָה עֲלֵי הַיַּבֵּשׁ / וְהַיַּבֵּשׁ הָיָה עֲלֵי הַיָּם / וְהַיָּם הָיָה עֲלֵי הַיַּבֵּשׁ / וְהַיַּבֵּשׁ הָיָה עֲלֵי הַיָּם

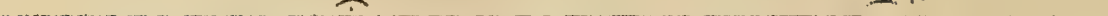
תָּלַל וְיָהּ, הִלְל וְיָהּ בְּצִלְצָלִי שָׁמַע,
תָּלַל וְיָהּ, הִלְל וְיָהּ בְּצִלְצָלִי תְרוּעָה,
הִלְלוּ יָהּ, הִלְלוּ יָהּ, הִלְלוּ יָהּ הִלְלוּ יָהּ
כָּל הַנְּשָׁמָה חֵה-לֵל-יָהּ תָּלַל וְיָהּ.

ביאלק'ס ניגון





וואס זעט זיין אז מ'ט'ח זעט קומען?



 The second staff of the handwritten musical score for 'The Old Mill'. It begins with a treble clef and a common time signature 'C'. The melody consists of 16 notes, mostly quarter notes, with some eighth notes. There are two measures with rests. The lyrics 'The Old Mill' are written below the notes.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various notes (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The piece concludes with a double bar line.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The notation is written in a cursive, handwritten style.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter). The staff ends with a double bar line. Below the staff, the notes are written in a shorthand notation: G, A, B, C, B, A, G. A small '4' is written at the bottom right.

הער העט אונז שטילן אויף דער
דור המלך, מעודה'ניו?

דוד המלך, דוד המלך,
סעודה'ניו?

דוד המלך' וועט אונז שפילן,
משה רבינו וועט אונז חזרה זאגן.

משה רבינו חכם אונז חורה זאגן
דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען.

דעם שור הפר מיטן לויחן זעלן מיר עסן
אזיף דער סעודה'ניו!

אזיף דער סעודה'ניו!

ווער וועט אונז חכמה זאגן אויף דער

שלמה המלך; שלמה המלך;
סעודה'ניו?

שלמה המלך, וזעמ אונז חכמה זאגן,

דוד המלך העט אונז שפילן,
משה רבינו העט אונז חזרה זאגן,

דעם יינעם שווער וועלן מיר טרינקען
דעם שווער פאר מיין לויטן וועלן מיר עס

דעם שור הפר מיטן לויטן וועלן מיר
אויף דער מעודה'ניו

הער העם אונז סאנצן אויף דער סעודה⁶

הערך העם אונז מאנצן אויף דער מעודה
מרים הנביאה, מרים הנביאה,

מרים הנביאה
מרים הנביאה העמ אונז מאנצן,

שלמה המלך העמ' אונז חכמה ואון
דוד המלך העמ' אונז שפילן

דוד המלך העט אונז שפילן
משה רבינו העט אונז חורח זאגן
על זיין דעמאלט על זיין חורח זאגן

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען
דעם שוורץ פער מיטן לויטן וועלן מיר עסן

דעם שוורץ הבר מיטן לויטן העלן מיט עט
אויף דער סעודה'ניו

1
! ! ! , עב , עז-לח

האם העט זיין אז משיח העט קומען
אז משיח העט קומען העלן מיר מאלן א

סעודה'ניו

וואס וועלן מיר עסן אויף דער סעודה'ניו?
דעם שוין פאר מיט'ן לויטן

דעם שוורץ פאר מיטן לויטן

אויף דער מעודה'ניו?

חאם חעלן מיר טרינקען אזיף דער
מענדע'נאָי

דעם יין המשומר,
דעם ויין המשומר,

דעם יין המשומר, וועלן מיר טרינקען, -

דעם שור הפר מיטן לויחן וועלן מיר עסן
אויף דער מעודה'ניו!

חֶדֶר וּנְעַם אֲנֹנִי חֹרֶה זֶאֱגֵן אוֹיֵף נֶעֶר

משה רבינו
משה רבינו
משה רבינו

מעודה'ניו?

משה רבינו חתם אונז חורה זאגן
דעם יין המשומר חסלן מיר טרינקען

דעם שור הפר מיטן לויחן וועלן מיר'עסן
אויף דער סעודה'ניו.

א ז מ ר י ל

Handwritten musical score for the song "A Zomer Lil" (א זמר ליל). The score is written on six staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below each staff. The lyrics are in Yiddish and Hebrew. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).

לאָמיר זשע זינגען (ביים)
א זמר'ל, א זמר'ל.
לחם לאכל, בשר ודגים
וכל מטעמים.

זאָג'זשע מיר, טאטעניו, וואָס איז לחם?
ביי די גרויסע גבירים איז לחם א בולקע.
און ביי אונז, ארימע קבצנים, איז לחם א דארע
סקאר'נקע.

דאָס איז לחם!
זאָג'זשע מיר טאטעניו, וואָס איז בשר?
ביי די גרויסע גבירים איז בשר אן אינדיק,
און ביי אונז, ארימע קבצנים, איז בשר א דארע קישקע.

דאָס איז בשר!

זאָג'זשע מיר, טאט'ינקע, וואָס איז דגים?
ביי די גרויסע גבירים איז דגים א העכט,
און ביי אונז, ארימע קבצנים, איז דגים א געוואנזלטער הערינג.

דאָס איז דגים!

זאָג'זשע מיר, טאט'ינקע, וואָס איז מטעמים?
ביי די גרויסע גבירים איז מטעמים קאמפאָט,
און ביי אונז, ארימע קבצנים, איז מטעמים געהאקטע צרות.

דאָס איז מטעמים.

1. The first part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

2. The second part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

3. The third part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

4. The fourth part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

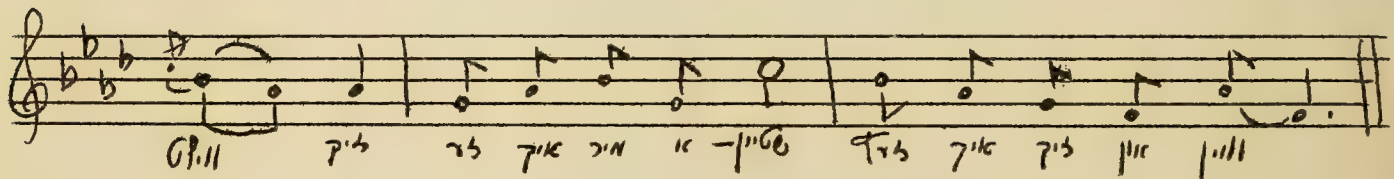
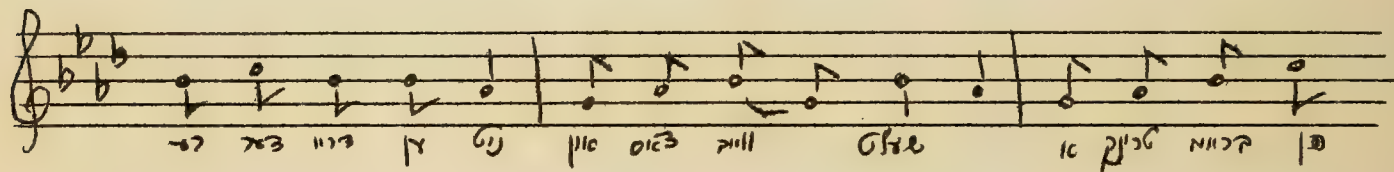
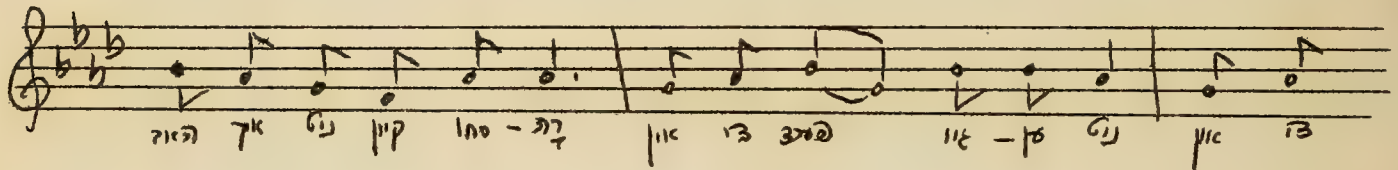
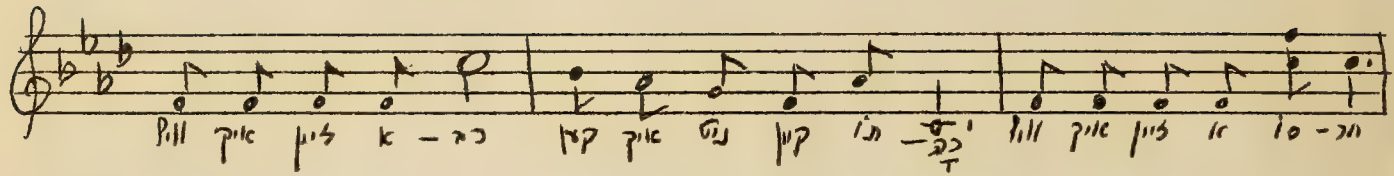
5. The fifth part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

6. The sixth part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

7. The seventh part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

8. The eighth part of the document is a summary of the situation in the country. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation. It is a very short summary, but it gives a general idea of the situation.

חיל איד זיין א רב.



חיל איד זיין א מלמד.
קען איד נישט קיין אלף;
חיל איד זיין א שוחט -
האלט איד נישט קיין חלף.
און די פערד א.א.וו...
חיל איד זיין א שוסטער,
האב איד נישט קיין אל;
חיל איד זיין א חזן -
האב איד נישט קיין קול.
און די פערד א.א.וו...

חיל איד זיין א רב
קען איד נישט קיין חזרה;
חיל איד זיין א סוחר -
האב איד נישט קיין סחורה.
און די פערד גייען נישט
און די רעדער דרייען נישט,
און דאס ווייב שעלט זיך,
א טרונק בראַנפן חילט זיך,
זע איד מיר א שטיין -
זעץ איד זיך און חילן.

Handwritten title at the top of the page.

Four staves of handwritten musical notation, likely a vocal score, with lyrics written below the notes.

Left column of handwritten text, possibly lyrics or a list of notes.

Right column of handwritten text, possibly lyrics or a list of notes.

ניט קיין געבעטענע

פאלקס-ליד

ניט קיין געבעטענע
פאלקס-ליד

ניט קיין געבעטענע
פאלקס-ליד

ניט קיין געבעטענע
פאלקס-ליד

ניט קיין געבעטענע
פאלקס-ליד

1. ניט קיין געבעטענע
אליין געקומען;
כאטש אן ארימע
פארט א מומע.
ארים איז ניט גוט
ארים איז ניט גוט
לאמיר זיך ניט שעמען
מיס אייגענע בלוט.

3. שפילט מיר א סעמעלע
ניט קיין קאזאצקע;
איך בין אן ארימע
אבער א כוואטסקע.
ארים איז.....

5. נאט איך א פֿיעם,
שפילט מיר א סעמעלע;
חנה'לעס חת'לע,
רופט מען אברהם'לע.
ארים איז ניט.....

2. שרה'לע די רבצין
די כלה'ס א מומע;
ניט קיין געבעטענע
אליין געקומען.
ארים איז.....

4. געגעבן א פֿיעמעלע
צוגענומען;
שפילט מיר א סעמעלע,
פאר א מומען.
ארים איז.....

Содержание

ВВЕДЕНИЕ
1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
2. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
3. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
1.1. Цели и задачи исследования
1.2. Методы исследования
1.3. Результаты исследования
1.4. Заключение

2. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
2.1. Методы исследования
2.2. Результаты исследования
2.3. Заключение

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
3.1. Результаты исследования
3.2. Результаты исследования
3.3. Результаты исследования
3.4. Результаты исследования

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ
4.1. Результаты исследования
4.2. Результаты исследования
4.3. Результаты исследования
4.4. Результаты исследования

מאטל שמעון
ארעמע ליט זינען געקומען
גרייט פאר זי דעם שענסטן טיש,
טייערע ווינען, טייערע פיש,
אוי, מין סאָלסטער גיב מיר א קיש, -
די מוזיקע אויסגעגעבן. (2)

דער טייערער פעטער יאָסע,
די גוטע מומע סאַסיע,
האַבן מיר צום חתן מאל,
טייערע היינען און א צאל,
מיר געטיקט פון ארץ-ישראל -
די מוזיקע אויסגעעבן. (2)

שטארקער פריילאך
 דו די מלכה איך דער מלך
 אזוי אזוי איך אליין
 האב מיט מינע אויגן געזען
 ווי גאט האט מיך מצליח געווען -
 די מוזיקע אויסגעגעבן. (2)

אייזיק מוֹזיק
די באַבע גיט א קאַזיק.
קײן עין-הרע זעט נאָר זעט,
ווי זי טופעט, ווי זי טרעט,
אוי א שמחה, אוי א פריד -
די מוזיקנע, אויסגעגעבן. (2)

מײן קײזער איז אַ געזונטער און אַ געזונטער
 און אַ געזונטער און אַ געזונטער
 און אַ געזונטער און אַ געזונטער
 און אַ געזונטער און אַ געזונטער

שלאפן, שלאף איך אויף א קערבעלע,
 מאך המוציא אויף א סקאריןקע,
 און לחיים פון א שערבעלע
 פול מיט ברוזנעם וואסער קלאריןקע.

און דאס קינדעלע און ס'וויבעלע,
 גייען אויסגעפוצט אנטיקעלע.
 פול אין אניטשקעס דאס ליבעלע,
 און פארגארטלט מיט א שטריקעלע.

דו וועסט זיין א גביר מיין זשאמעלע,
 פלעגט מיר זינגען ביי מיין היגעלע,
 אלע נאכט אמאל מיין מאמעלע,
 איך געדענק נאך היינט איר נייגעלע.

און מקוים איז געווארן מיר
 די הבטחות פון מיין מאמעלע.
 שווער צו קריגן אזא גרויסן גביר,
 אזא עזער ווי איר זשאמעלע.

and

Handwritten musical notation on four staves. The notation is extremely faint and illegible, appearing as light grey marks on the paper.

Handwritten text in a cursive script, arranged in two paragraphs. The text is very faint and mostly illegible.

Handwritten text in a cursive script, arranged in two paragraphs. The text is very faint and mostly illegible.

אָמץ אָמץ

אני - רצתי לך לילה של טובה
אני - רצתי לך לילה של טובה
אני - רצתי לך לילה של טובה

יָאָמֶע, יָאָמֶע, שפ"ל מיר א ליד עלע

וואס דאס מ'דעלע וויל -

דאס מיידעלע וויל א פאך שייכאלאך האבן,

מזו מען גיין דעם שוועטער זאגט...

== נ"ן, מאמעש, נ"ן

דו קאנסט מיך נישט פארשטײן

דו וויסט נישט וואס איך מיינ!

יָאָמַע, יָאָמַע, שְׁפִיל מִיר א לידעלע $\frac{2}{3}$ יָאָמַע, יָאָמַע, שְׁפִיל מִיר א לידעלע $\frac{3}{4}$

וואס דאס מידעלע וויל - וואס דאס מידעלע וויל -

דאָס מײדעלע וויל א קלײדעלע האָבן, דאָס מײדעלע וויל א היטעלע האָבן,

מוז מען גיין דעם שניידער זאגן... מוז מען גיין דעם פוצערקע זאגן...

--נ"ן, מאמעש' ... א.א.וו. --נ"ן, מאמעש' ... א.א.וו.

5 4

יאַמע, יאַמע, שפּיל מיר א ליִדעלע, יאַמע, יאַמע, שפּיל מיר א ליִדעלע,

וואָס דאָס מײַדעלע ווײַל - וואָס דאָס מײַדעלע ווײַל -

דאָס מידעלע וויל א פאַר אוירינגלאך האָבן דאָס מידעלע וויל א חתן'דל האָבן,

מוז מען גיין דעם גאלדשמיד זאגן... מוז מען גיין דעם שדכן זאגן...

--- 19, מאמעש' א.א.א. 19, מאמעש' א.

דו קאנטט מיך שוין פארשטיין -

דו וויסט שוין וואס איך מ"ן

לייג איך מיין קעפעלע.

ביי פאך נאך-מאן מיין גייט קר-טא-בא-מאס-מאן מיין אונט קר-סר-קר מיין איך קייט
 פאט קויק-ער-אוי קר-ני-שני טאט-מאן מיין שלאף קולט און טאט-זי נאכ-א-נייט
 בייט-טאט-זי-אין שלאף נאכ-טא-זי-אין שלאף קר-ני-קלייט טא

1. לייג איך מיר מיין קעפעלע אויף מיין מאמעס בעטעלע,
 גייט מיין מאמע פארביי, נאכאנאנד זי טוט און קוועלט;
 שלאף מיין טעכטערל הארצינקע,
 אויגעלאך האסטו שווארצינקע,
 שלאף געזונטערהייט, שלאף געזונטערהייט.

2. לייג איך מיר מיין קעפעלע אויף מיין טאטענ'ס בעטעלע,
 גייט מיין טאטע פארביי, נאכאנאנד ער טוט און קוועלט;
 שלאף מיין טעכטערל פיינינקע,
 ביסט דאך גאר א שיינינקע,
 שלאף געזונטערהייט, שלאף געזונטערהייט.

3. לייג איך מיר מיין קעפעלע אויף מיין שוויגערס בעטעלע,
 גייט מיין שוויגער פארביי, נאכאנאנד זי טוט און שעלט;
 מיין שנור איז קיין בריה נישט.
 קיין מלאכה טוט זי נישט,
 נאכאנאנד זי טוט און שלאפט,
 נאכאנאנד זי טוט און עסט.

4. לייג איך מיין קעפעלע אויף מיין מאנס בעטעלע,
 גייט מיין מאן פארביי, נאכאנאנד ער טוט און קוועלט;
 שלאף מיין ווייבעלע קליינינקע,
 צינדאלאך האסטו שיינינקע,
 שלאף געזונטערהייט, שלאף געזונטערהייט.

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FROM THE FIRST SETTLEMENTS TO THE PRESENT TIME

BY

JOHN F. JOHNSON

OF THE

NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

NEW YORK

1898

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

מאירקע מיין זון!

[illegible]

1. מאירקע מײן זון, מאירקע מײן זון!
צײַ ווייסטו װאָר, װעמײן דו שטימסט?
לפני מלך מלכי המלכים, טאטעניו.
 2. מאירקע מײן זון!
וואָס וועסטו אויסבעטן בײַ אײם?
בני, חײ, מזוני, טאטעניו.
 3. מאירקע מײן זון!
אויף וואָס דארפסטו בני?
בנים עוסקים בחורה, טאטעניו.
 4. מאירקע, מײן זון!
אויף וואָס דארפסטו חײ?
כל החיים יודוך, טאטעניו.
 5. מאירקע, מײן זון!
אויף וואָס דארפסטו מזוני?
ואכלת, ושבעת וברכת, טאטעניו.
 6. מאירקע, מײן זון!
צײַ ווייסטו ווער דו ביסט?
הנני העני ממעט, טאטעניו.

THE FIRST PART OF THE
BOOK IS A HISTORY OF THE
CITY OF NEW YORK FROM
1624 TO 1789.

THE SECOND PART IS A
DESCRIPTION OF THE CITY
AND ITS SURROUNDINGS
IN 1789.

THE THIRD PART IS A
DESCRIPTION OF THE CITY
AND ITS SURROUNDINGS
IN 1789.

THE FOURTH PART IS A
DESCRIPTION OF THE CITY
AND ITS SURROUNDINGS
IN 1789.

THE FIFTH PART IS A
DESCRIPTION OF THE CITY
AND ITS SURROUNDINGS
IN 1789.

THE SIXTH PART IS A
DESCRIPTION OF THE CITY
AND ITS SURROUNDINGS
IN 1789.

פרעגט די וועלט אן אלטע קטיא

Handwritten musical score for "פרעגט די וועלט אן אלטע קטיא". The score is written in 2/4 time, B-flat major, and consists of five staves of music. The lyrics are written in Yiddish below the notes.

Staff 1: כּוּם - צי כי צי טאט לא טאט שט-ק טר אל אן וועלט צי פּעסעט

Staff 2: ראט צי כי צי טאט איי אלל קווק ריט צי טאט און פּעסעט ען

Staff 3: צי אל טאט עין ציט אלליק און קיץ וועט און אל און

Staff 4: כּוּם - צי כי צי טאט לא טאט שט-ק טר אל ציט וועלט ציט בלוקס

Staff 5: כּוּם - צי כי צי טאט לא טאט שט-ק טר אל ציט וועלט ציט בלוקס

פרעגט די וועלט אן אלטע קטיא:

טרא-לא, טרא-די-רי-די-ראם.

ענטפערט מען: טרא-די-רי-די-ראם,

אוי-א, טרא-די-רי-די-ראם!

און אז מען חיל, קען מען אויך זאגן:

טרא-אי-דיים?

בלייבט דאך הייטער די אלטע קטיא:

טרא-לא, טרא-די-רי-די-ראם.

פרעגט די וועלט אן אלטע קשיא

Handwritten musical score for the song "פרעגט די וועלט אן אלטע קשיא". The score is written on five staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are written below the notes in Yiddish.

Staff 1: כּוּם - צי' כי' צי' טכאן קא טכאן שטאן שטאן און וועלט צי פּעסעט

Staff 2: כאט צי' כי' צי' טכאן איי און לויק ריי צי' כי' טכאן און פּעסעט ען

Staff 3: צי' און טכאן ען צי' איליק און קין וועלט און אל און

Staff 4: כּוּם - צי' כי' צי' טכאן קא טכאן שטאן שטאן און וועלט צי פּעסעט

Staff 5: כּוּם - צי' כי' צי' טכאן קא טכאן שטאן שטאן און וועלט צי פּעסעט

פרעגט די וועלט אן אלטע קשיא:

טרא-לא, טרא-די-רי-די-ראם,--

ענטפערט מען: טרא-די-רי-די-ראם,

אוי-א, טרא-די-רי-די-ראם!

און אז מען טייל, קען מען אויך זאגן:

טרא-אי-דים?

בלייבט דאך הייטער די אלטע קשיא:

טרא-לא, טרא-די-רי-די-ראם.

בֵּינָם אֵיךְ מִירָא שְׁנֵי דְעָרֵי לְ

[illegible]

1. בין איך מיר טאג אויס, טאג אים, לעב איך מיר טאג אויס, טאג אים, לוסטיק, פרילאך, פין.
זאג מיר שנידער, ל, ליבינקער און גוטער, גיט דיר די נאדל, גענוג אויף ברויט און פוטער?
איך מאך א וואך, צוויי גילדן מיט א דרייער; איך עס נאָר ברויט, וויל פוטער איז צו טייער.
2. בין איך מיר א שוסטער, ל, לעב איך מיר טאג אויס, טאג אים, לוסטיק, פרילאך, פין.
זאג מיר שוסטער, ל, האסטו וואס צו קיען? פעלט דיר אויס, קריגסטו וואו צו לען?
קינער ליט גישט, קינער גיט קיין ערבות! איך בין א שוסטער, גי איך טאקע באַרוועס....

3. בין איך מיר א קרעמער'ל (ביים)
לעב איך מיר טאג-אויס, טאג-אין,
לזסט'יק, פרי'לאך, פֿיין.

זאג מיר קרעמעריל, האָסטו מיט וואָס צו האַנדלען?
האָסטו אין קרעמל
ראַזשינקעס מיט מאַנדלען?

איך האָב אין קרעמל
פאר צוויי גראַשן סחורה!
איך שלעפּ דעם דלוח
און איך בעגטש דעם בורא.

THE HISTORY OF THE
JEWISH PEOPLE

IN THE
MIDDLE AGES
BY
JOHN G. COHEN
OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO
1912

THE HISTORY OF THE
JEWISH PEOPLE
IN THE
MIDDLE AGES
BY
JOHN G. COHEN
OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO
1912

THE HISTORY OF THE
JEWISH PEOPLE
IN THE
MIDDLE AGES
BY
JOHN G. COHEN
OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO
1912

THE HISTORY OF THE
JEWISH PEOPLE
IN THE
MIDDLE AGES
BY
JOHN G. COHEN
OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO
1912

THE HISTORY OF THE
JEWISH PEOPLE
IN THE
MIDDLE AGES
BY
JOHN G. COHEN
OF THE
UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO
1912

מיט א גאָדל און אַן א גאָדל

ק מיכ איך ניי צו - ניי אן און ניי - ניי מיט
 ניי אן און ניי צו - ניי מיט צו - ניי
 איך וואס און קא - ניי מיכ איך ניי צו
 צו וואס מיכ איך ניי צו - ניי מיט צו - ניי אן
 צו - ניי מיט צו - ניי אן

מיט א גאָדל און אַן א גאָדל
 ניי איך מיר כבוד גדול (ביים)

און אז איך האָב א גאָדל מיט א פאָדעם,
 ניי איך מיר אָפּ די שענסטע בגדים.

מיט א גאָדל, א.א.וו.

און אז איך האָב א גאָדל מיט א פינגערעם
 לעב איך מיר אָפּ מין וועלט באוועט.

מיט א גאָדל, א.א.וו.

אבי איך נעם די שער און אייזן,
 קאָן איך שוין מין ווייב און קינדער שפּייזן.

איך פארליג מיר א פוס אויף א פוס
 און זינג מיר א לידעלע צוקער זיס.

מיט א גאָדל און אַן א גאָדל
 ניי איך מיר כבוד גדול א.א.וו.

THE HISTORY OF THE

REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FROM THE FIRST SETTLEMENTS TO THE PRESENT

BY JAMES M. SMITH

NEW YORK: PUBLISHED BY J. B. LIPPINCOTT & CO.

1887

THE HISTORY OF THE

REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FROM THE FIRST SETTLEMENTS TO THE PRESENT

BY JAMES M. SMITH

NEW YORK: PUBLISHED BY J. B. LIPPINCOTT & CO.

1887

THE HISTORY OF THE

REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF AMERICA

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

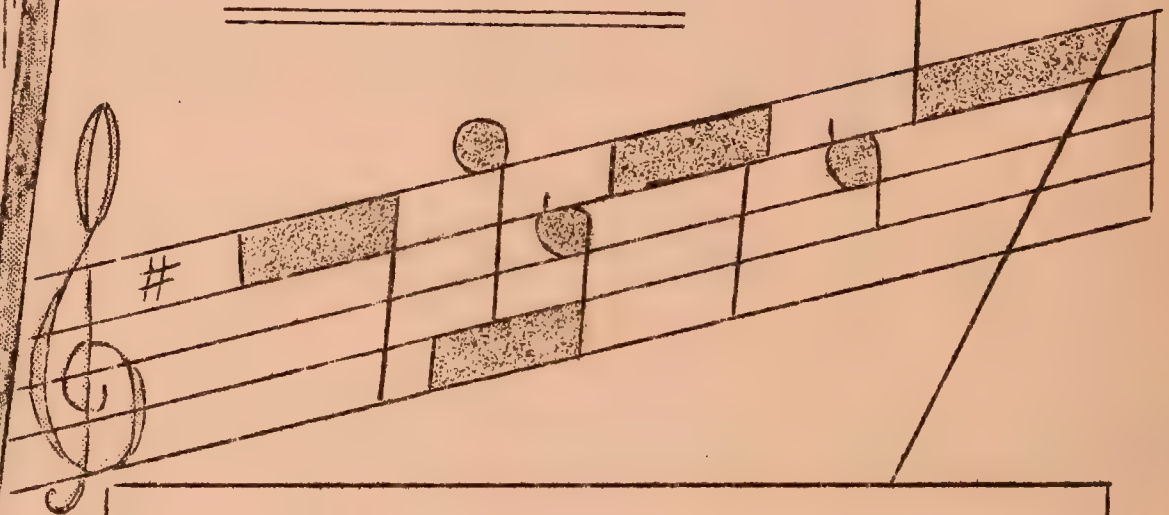
A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on five staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff contains the melody with a key signature change from one sharp to two sharps (F#) in the second measure. The second staff features a bass line with accents and a first ending bracket. The third staff includes a double bar line and a '2' indicating a second ending. The fourth and fifth staves continue the melody and bass line respectively, ending with a double bar line. The handwriting is in ink on aged, slightly yellowed paper.

● 22-22-22 ●

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with many beamed eighth and sixteenth notes. The lyrics "The Rose Tree" are written below the first staff. The second staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The third staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The fourth staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The fifth staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The sixth staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The seventh staff continues the melody with the lyrics "The Rose Tree". The eighth staff concludes the piece with a double bar line and a repeat sign.

3-טע אפט"לונג

„ארבעטער און חלוצים לידער“



19. הורה עלי, עלי
20. סובבני
21. חניחה (הורה)
22. הי, הי יוללי
23. חן כחף
24. עמנו אל
25. הימים חולפים
26. יחשלים
27. עורה ישראל
28. ככה נרקדה
29. יהלל
30. פקד ד'
31. לילה פלא
32. א הארא
33. איך האב דעם ים
34. זיך אפגעגעבן
35. זאם לא עכשיו אימחי
36. גמל דבשת
36. העמק הוא חלום

1. דאס ליד פון ברויט
2. און דו אקערסט און דו זיסט.
3. ארבעט ארבעט
4. העמערל
5. אין קווניע
6. שיר עבודה
7. מי יבנה בית?
8. א הארא
9. הבו לבנים
10. ואולי (כנרת)
11. שיר העמק
12. שיר הנמל
13. עלו לרשת
14. פה עין חרוד
15. שורו הביטו וראו
16. ארצה עלינו
17. גמל, גמלי
18. גילו הגלילים

דאס ליד פון ברויט

פון הארטאחסקי

אראנזשירט פון לעפקאזשיטש

א
כ
ב
ג
ד
ה
ו
ז
ח
ט
י
יא
יב
יג
יד
טו
טז
יז
יח
יט
כ
כא
כב
כג
כד
כה
כו
כז
כח
כט
ל
לא
לב
לג
לד
לה
לו
לז
לח
לט
מ
מא
מב
מג
מד
מה
מו
מז
מח
מט
נ
נא
נב
נג
נד
נה
נו
נז
נח
נט
ס
סא
סב
סג
סד
סה
סו
סז
סח
סט
ע
עא
עב
עג
עד
עה
עו
עז
עח
עט
פ
פא
פב
פג
פד
פה
פו
פז
פח
פט
צ
צא
צב
צג
צד
צה
צו
צז
צח
צט
ק
קא
קב
קג
קד
קה
קו
קז
קח
קט
ר
רא
רב
רג
רד
רה
רו
רז
רח
רט
ש
שא
שב
שג
שד
שה
שו
שז
שח
שט
ת
תא
תב
תג
תד
תה
תו
תז
תח
תט

גרויסער גאט, דו העלפטס דעם מענטשן
אז ער רופט צו דיר אין נויט
זאלסט אונז טאקע הייטער בענטשן
מיט הצלחה און מיט ברויט.
זאלסט אונז טאקע הייטער בענטשן
מיט הצלחה און מיט ברויט.

לאזן אונזערע קינדער היסן
פון א לעבן אויף דער העלט
אז דאס ברויט און יעדער ביסן
איז פון אונזער אייגן פעלד.
אז דאס ברויט און יעדער ביסן
איז פון אונזער אייגן פעלד.

גרויסער גאט מיר זינגען לידער,
אונזער הילף ביסטו אליין
נעמט צונויף די סנאפעס ברידער
ביז די זון העט אונטערגיין.
נעמט צונויף די סנאפעס ברידער
ביז די זון העט אונטערגיין.

זאל די זון אונז בריען, בראטן,
זי האט אונז געטיינט צום גליק,
זעט דאס ברויט איז אונז געראטן,
קינדער קינמאל ניט צוריק.
זעט דאס ברויט איז אונז געראטן,
קינדער קינמאל ניט צוריק.

גרויסער גאט מיר זינגען לידער, א.ז.וו.

און דו אקערסט און דו זייסט

הערטער פון הערדיג

אידיש פון ח. זשיטלאווסקי

ניסט צו און טאט פו צו אין גייט צו אין קרעטא צו אין
 בייט פאר צו אלס פילק מוין לאג שניט צו אין מאטפא צו אין
 קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי
 קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי קליי

א
און דו אקערסט און דו זייסט

און דו פייטערסט און דו נייסט,

און דו האמערסט און דו שפינסט,

זאג מײן פאלק וואס דו פארדינסט?

ב
גלין גלאן, גלין גלאן,

קלאפט דער האמער מיט זײן געזאנג,

גלין גלאן, גלין גלאן,

צערײסט די קייטן פון שקלאפן לאנד.

ג
וועבסט דיין וועב שטיל טאג און נאכט,

גראבסט אונז אײזן פון דער שאכט,

ברײנגסט די שפע אונז אריין,

פול מיט תבואה און מיט חײן.

גלין גלאן, גלין גלאן,

קלאפט דער האמער מיט זײן געזאנג,

גלין גלאן, גלין גלאן,

צערײסט די קייטן פון שקלאפן לאנד.

גלין, גלאן.....

נאר וואו איז דיין טיש געגרייט?

נאר וואו איז דיין יום-טוב קלייד?

נאר וואו איז דיין שארפע שווערד?

וואסער גליק איז דיר באשערט?

גלין, גלאן...

ה
טאג פון ארבעט אויפגעוואכט,

און דערקען דיין גרויסע מאכט,

אלע רעדער שטייען שטיל

ווען זײן שטארקע האנט נאר וויל.

ארבעט ארבעט

[illegible]

און ווי שײן עס איז צו זען
ווי די בלומען בליען שײן.
די גרינע ערד מיט גראז באדעקט
און יעדעס בלימעלע עס גלייט עס
שמעקט.
און יעדעס בלימעלע באהענגט זיך
טמיל
און יעדעס צוהיגעלע מיט כרות פיל
ארבעט מענטש לעב און געניס
זייל ארבעט מאכט דאס לעבן זיס.

¹
 ירבעם, ירבעם, שניט די זאנגען
 פון די קאסעס, הערמ די קלאנגען
 ירבעם, ירבעם, איר געזעלנט
 גיך די סנאפעס אויפצושטעלן.

²
 די חבואה איז שוין רייף געווארן,
 שניט די חייץ זון שניט די קארן,
 די הימלען האבן זונז באגליקט,
 זון אויף דעם פעלד א ברכה געליקט.

ה ע מ ע ר ל .

א, העמערל, העמערל, קלאפ! א, העמערל, העמערל, קלאפ!

שלאג שטארקער א טשעק נאך א טשעק! שלאג שטארקער די טשעקעס, שלאג גיך;
קין ברויט איז אין שטוב שוין ניטא, ביז מארגן מוז פארטיק שוין זיין
נאר צרוח און ליד אן אן עק! דער גבירע'טעס טאכטער'שעס טיך.

ב.

ב.

א, העמערל, העמערל, קלאפ! א, העמערל, העמערל, קלאפ!

עס שלאגט שוין דער זיגער באלד צוועלף ניט גליטש פון מין האנט זיך ארויס!
די אויגן, זיי מאכן זיך צו, - מין אינציקער שפיזער ביסטו,
גיב כוח, א גאטעניו, העלף:... פון הונגער אן דיר גיי איך אויס!...

1892-1893
1894-1895
1896-1897
1898-1899
1900-1901
1902-1903
1904-1905
1906-1907
1908-1909
1910-1911
1912-1913
1914-1915
1916-1917
1918-1919
1920-1921
1922-1923
1924-1925
1926-1927
1928-1929
1930-1931
1932-1933
1934-1935
1936-1937
1938-1939
1940-1941
1942-1943
1944-1945
1946-1947
1948-1949
1950-1951
1952-1953
1954-1955
1956-1957
1958-1959
1960-1961
1962-1963
1964-1965
1966-1967
1968-1969
1970-1971
1972-1973
1974-1975
1976-1977
1978-1979
1980-1981
1982-1983
1984-1985
1986-1987
1988-1989
1990-1991
1992-1993
1994-1995
1996-1997
1998-1999
2000-2001
2002-2003
2004-2005
2006-2007
2008-2009
2010-2011
2012-2013
2014-2015
2016-2017
2018-2019
2020-2021
2022-2023
2024-2025

1892-1893
1894-1895
1896-1897
1898-1899
1900-1901
1902-1903
1904-1905
1906-1907
1908-1909
1910-1911
1912-1913
1914-1915
1916-1917
1918-1919
1920-1921
1922-1923
1924-1925
1926-1927
1928-1929
1930-1931
1932-1933
1934-1935
1936-1937
1938-1939
1940-1941
1942-1943
1944-1945
1946-1947
1948-1949
1950-1951
1952-1953
1954-1955
1956-1957
1958-1959
1960-1961
1962-1963
1964-1965
1966-1967
1968-1969
1970-1971
1972-1973
1974-1975
1976-1977
1978-1979
1980-1981
1982-1983
1984-1985
1986-1987
1988-1989
1990-1991
1992-1993
1994-1995
1996-1997
1998-1999
2000-2001
2002-2003
2004-2005
2006-2007
2008-2009
2010-2011
2012-2013
2014-2015
2016-2017
2018-2019
2020-2021
2022-2023
2024-2025

1892-1893
1894-1895
1896-1897
1898-1899
1900-1901
1902-1903
1904-1905
1906-1907
1908-1909
1910-1911
1912-1913
1914-1915
1916-1917
1918-1919
1920-1921
1922-1923
1924-1925
1926-1927
1928-1929
1930-1931
1932-1933
1934-1935
1936-1937
1938-1939
1940-1941
1942-1943
1944-1945
1946-1947
1948-1949
1950-1951
1952-1953
1954-1955
1956-1957
1958-1959
1960-1961
1962-1963
1964-1965
1966-1967
1968-1969
1970-1971
1972-1973
1974-1975
1976-1977
1978-1979
1980-1981
1982-1983
1984-1985
1986-1987
1988-1989
1990-1991
1992-1993
1994-1995
1996-1997
1998-1999
2000-2001
2002-2003
2004-2005
2006-2007
2008-2009
2010-2011
2012-2013
2014-2015
2016-2017
2018-2019
2020-2021
2022-2023
2024-2025

אין קוזניע

ער אלן צער-שמו א שטויט ער - פון צער ביי ער-קול צער אין
 ער - פון ער-פון קול-פון - אין צאט קלאפער ער שמוצט
 קול - א ביי צער זינגט ער אין

אין דער קוזניע ביי דעם פיער
 שטייט א שמידער און ער שמידט;
 ער קלאפט דאס אייזן, פונקען פיער פליען
 און ער זינגט דערב"א ליד.

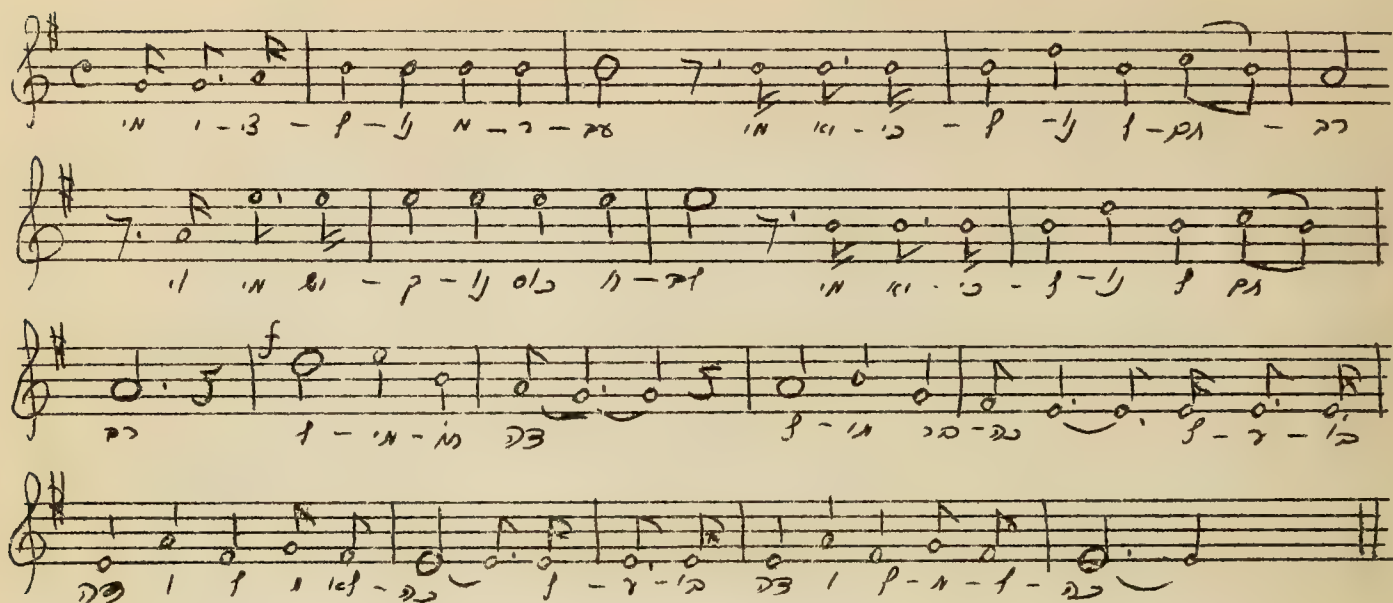
פון דער פרייהייט וואס וועט קומען -
 זינגט ער מוזיק, זינגט ער היים;
 און ער שפירט נישט ווי עס גיכט זיך
 פון זיין פנים טיפן שווייט.

שטארק באצויבערט פון דער פרייהייט,
 זינגט ער ווייטער און עס קלינגט;
 נאך דער האמער קלאפט נאך העכער
 און ער הערט נישט וואס ער זינגט.

שיר עבודה

ח.נ. ביאליק

מוזיק מאת וואלברא



1. מי יצילנו מרעב? מי יאכילנו לחם רב? ומי ישקנו כוס חלב, למי חודה, למי ברכה? - לעבודה ולמלאכה!

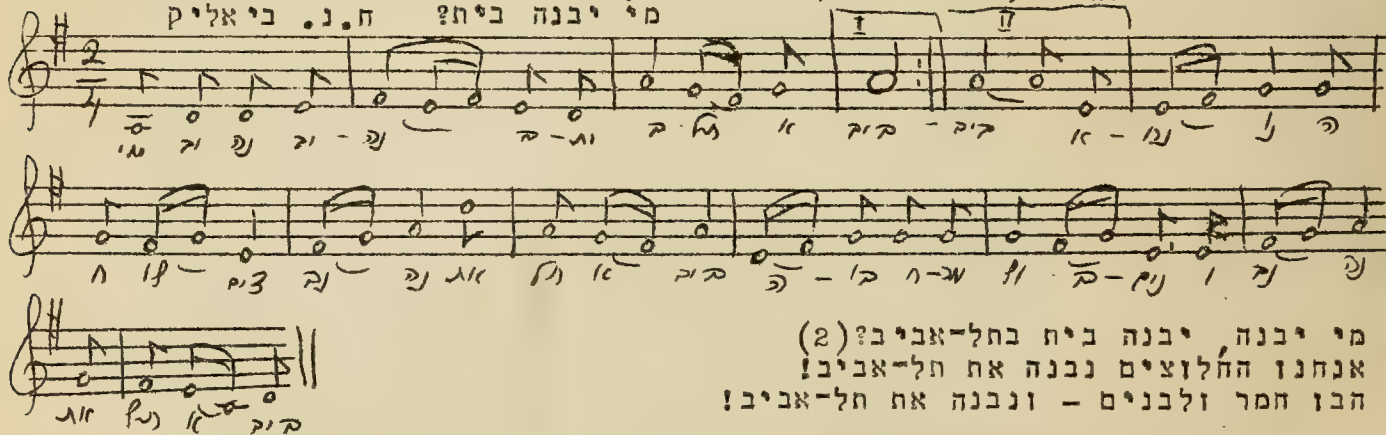
2. מי יחן לנו כסות בקר? ומי בחשך יחן אור? מי יעלה מים מן הבור? למי חודה...

3. מי נטע עצים בגן, לפרי ולצל, כל מין וזן, ובשדות זרע דגן? למי חודה...

4. ומי טרח ומי דאג ויכן לנו פנח גג? ומי הכין בשר ודג, לכבוד שבת לכבוד החג? למי חודה...

5. על כן נעבד, על כן נעמל, חמיר בכל ימי החל כבד העל, נעים העל? ובעת הפנאי נשיר בקול, שירי חודה, שירי ברכה, לעבודה ולמלאכה!

מי יבנה בית? ח.נ. ביאליק



מי יבנה, יבנה בית כחל-אביב? (2) אנחנו החלוצים נבנה את חל-אביב! הבו חמר ולבנים - ונבנה את חל-אביב!

מי יזרע, יזרע שדה כחל-חיי? (2) אנחנו החלוצים נזרע את חל-חיי! הבו לנו זרעונים - ונזרע את חל-חיי!

מי ישחל, ישחל פרדס כרחובות? (2) אנחנו החלוצים נשחל את רחובות! הבו לנו שחילים - ונשחל את רחובות!

מי יטע, יטע כרם בראשון? (2) אנחנו החלוצים נטע את ראשון! הבו לנו גפנים - ונטע את ראשון.

קוּט - מַח - אַח - טאַט - נַח - צא - מיר - קיט ציין קיין מיט מיר מיר - קו
 כן - נ - יי - מיר טו מיר געט מאר - כן - ווי צו שטעט בא - עס אונט אונט
 נאכט מיר און א - ע - פיי און ציין מאכט מיט און שטעט מיר - כא - פא
 מיר כא כא כא - כא - פא קעט פא שייין מיט פא צו צו נ - רי

קומען מיר מיט לידיקייט
 מיר דעם נעכטנס ארמעלייט!
 אונז איז עס באשערט צו ווערן
 מארגנס מולטימיליאנערן!...

הארא מירן שטייג אן מיט מאכט
 צינד אן פֿייער אין מירן נאכט!
 ריינע דו, דו פול מיט שייין,
 פלאקער-הארא, הארא מירן!

גיי ארויס אין קארהאד
 טאסט צו דעם וואס גארניט האט!
 אט הייבט טאנצט דא קינד און קוים
 פון דעם גלות, פון דער נויט!

הארא מירן שטייג אן מיט מאכט
 צינד אן פֿייער אין מירן נאכט!
 ריינע דו, דו פול מיט שייין,
 פלאקער-הארא, הארא מירן!

איבערזעצונג פון דוד פיינסקי.

באנו. בלי כל וכל
 אנו עניי אחמול,
 לנו הגורל מסר
 את מליוני הפחד.

מקהלה:

הורה עלי, עלי, אש הדליקי בלילי,
 מהורה רבח אורה, הורה מדורה!

צא נא למעגל,
 תן נא שיר מזמור להלל;
 הנה גאספון לרקוד
 בני העני והשוד!

הורה עלי, עלי, אש הדליקי בלילי,
 מהורה רבח אורה, הורה מדורה!

Handwritten text, likely a list or index, spanning the top half of the page. The text is extremely faded and illegible.

Handwritten text in the bottom left section, appearing as a list or index. The text is extremely faded and illegible.

Handwritten text in the bottom right section, appearing as a list or index. The text is extremely faded and illegible.

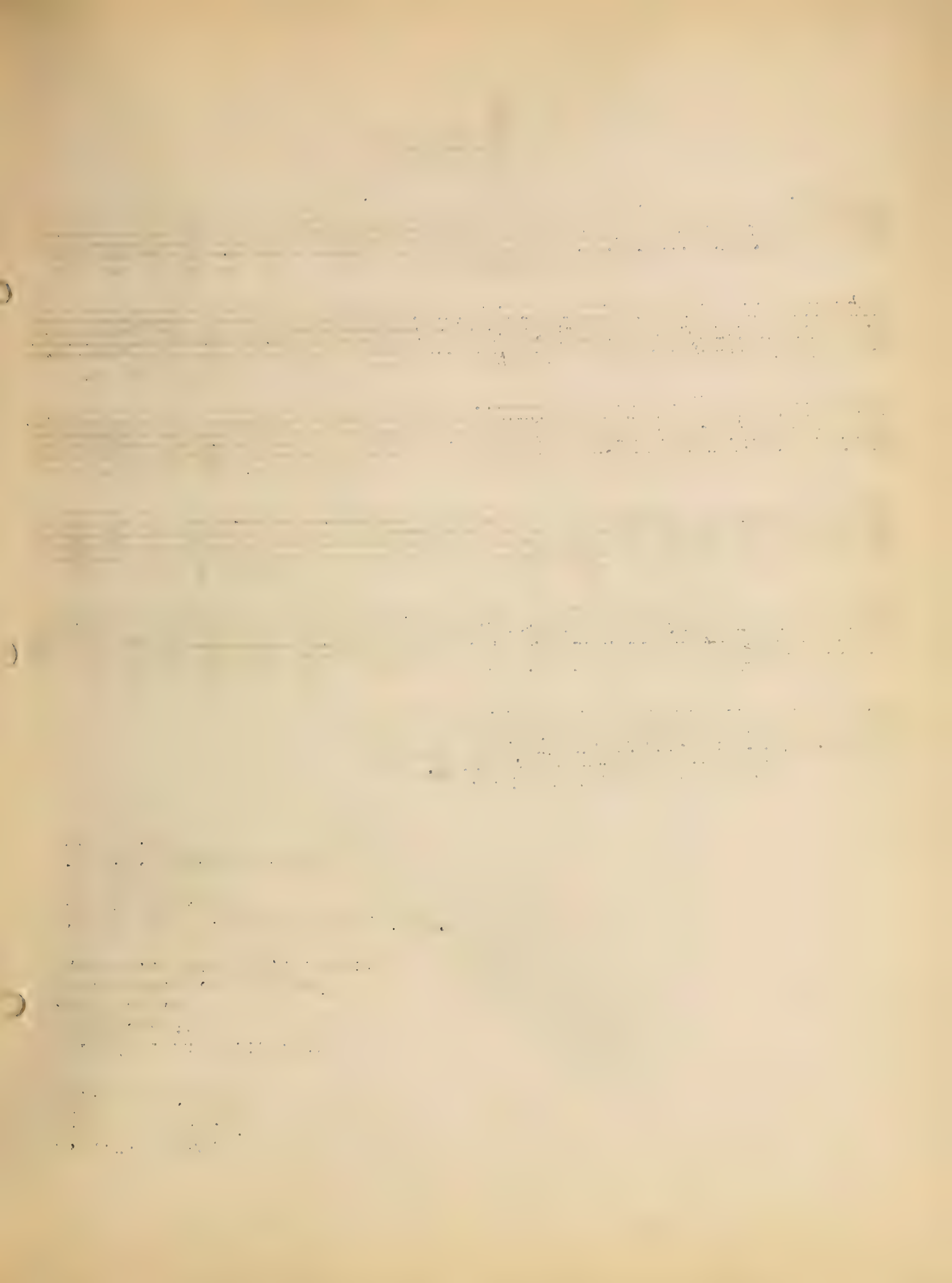
הָבוּ לַבְּנִים

Handwritten musical score for the song "Havu Lebnim" (Give to the Children). The score is written on six staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are in Hebrew and are written below each staff. The lyrics are: "הָבוּ לַבְּנִים, אֵין פְּנָאִי לַעֲמוּד אַף רִגְעָ! בְּנוֹ הַבְּנָאִים, אֵל פֶּחַד זֶאֱלִי גַע? קִיר אֵל קִיר נִרִים לִקְרֹאחַ מִכְשׁוֹל וּפִגְעָ. כֻּלָּנוּ נִשְׁרִיר הַמִּנּוֹן בְּנֵין אֶרְצֵנוּ: בְּמָקוֹם אַחֲסוּל יֵשׁ לָנוּ מַחֲרָ, וּבַעַד כָּל קִיר, בַּהֲנֹף בְּנֵינוּ עֹחִיד עִמָּנוּ הוּא לָנוּ שֹׁכֵר. הָבוּ, הָבוּ לַבְּנִים, כֹּפֶר מוֹשֵׁב זִקְרָח? שִׁיר זֶמֶר הַבְּנִים, שִׁיר בְּנֵין וּמִרְדָּ?"

הָבוּ לַבְּנִים
אֵין פְּנָאִי לַעֲמוּד אַף רִגְעָ!
בְּנוֹ הַבְּנָאִים
אֵל פֶּחַד זֶאֱלִי גַע?
קִיר אֵל קִיר נִרִים לִקְרֹאחַ מִכְשׁוֹל וּפִגְעָ.

כֻּלָּנוּ נִשְׁרִיר הַמִּנּוֹן בְּנֵין אֶרְצֵנוּ:
בְּמָקוֹם אַחֲסוּל יֵשׁ לָנוּ מַחֲרָ,
וּבַעַד כָּל קִיר,
בַּהֲנֹף בְּנֵינוּ
עֹחִיד עִמָּנוּ הוּא לָנוּ שֹׁכֵר.

הָבוּ, הָבוּ לַבְּנִים
כֹּפֶר מוֹשֵׁב זִקְרָח?
שִׁיר זֶמֶר הַבְּנִים
שִׁיר בְּנֵין וּמִרְדָּ?



המלים: רחל
המנגינה: שרחוק.

ואולי (בנרחה)

ואולי - לא היינו הדברים מעולם, ואולי -
מעולם לא השבמתי עם שחר לגן לעברו בזעת אפי.
מעולם, בקמים ארבים ויוקדים ארבים ויוקדים של קציר,
בקרומי עגלה עמוסה אלמות, לא נחתי קולי בשיר.
מעולם לא טהרתי בחבלת שוקטה ובהם
של בנרחה שלי. הוי בנרחה שלי, התייח או חלמתי חלום? (2)

ואולי לא היינו הדברים מעולם, ואולי -
מעולם לא השבמתי עם שחר לגן לעברו בזעת אפי.
מעולם, בקמים ארבים ויוקדים ארבים ויוקדים של קציר,
בקרומי עגלה עמוסה אלמות, לא נחתי קולי בשיר.
מעולם לא טהרתי בחבלת שוקטה ובהם
של בנרחה שלי. הוי בנרחה שלי, התייח או חלמתי חלום? (2)

שִׁיר הָעַמִּיק

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of the following notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4-E4 (beamed eighth notes), D4 (half), and C#4 (half). Below the staff, the lyrics 'The Rose Tree' are written in a stylized, handwritten font.

• 2

באה מנוחה ליגע
ומרגוע לעמל.
לילה חור משחרע
על שדות עמק יזרעאל.
טל מלמטה ולבנה מעל,
מביח אלפא עד נהלל.

מקלה: מה מה לילה מליל
דממה ביזרעאל.
נזמה עמק, ארץ תפארת,
אנו לך משמרת.

• ۲

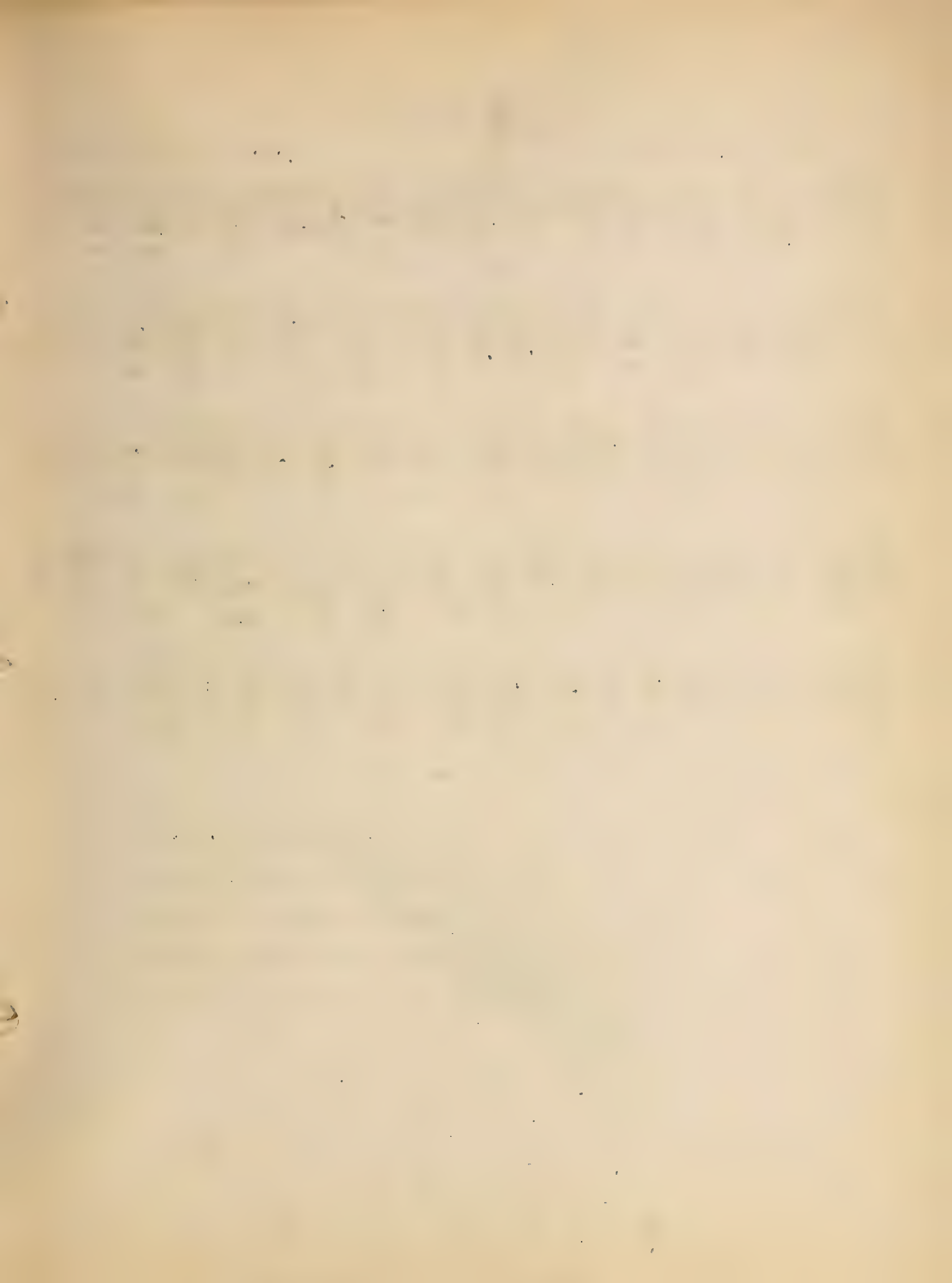
ים חדרגן מחנווע
 שיר העדר מצלצל
 זוהי ארצי ושרוניה
 זהו עמק יזרעאל
 תבורך ארצי ותתהלל
 מבית אלפא עד נהלל
 מה מה

100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1

המליץ: א. ז. בן ישי.

מבילתי בעמק במקל נד,
באתי אל כפר - הנה עין חרד.
לא אלך עוד הלצה, פה אעסר,
פה טוב לגור, פה טוב לעבוד,
לא אלך עוד הלצה, פה עין חרד (2).

מִי־לִי בַעֲמֵק, צְמֵאֵתִי מֵאֵד,
מֵעֵין מְצֵאֵתִי, הוּא עֵין חֶרֶד,
לֹא אֵלֶּךְ עוֹד הַלָּאָה, פֹּה אָשֶׁבֶת,
פֹּה מוֹב לְנֹפֶת, כֹּה מוֹב לְשִׁחוּת,
לֹא אֵלֶּךְ עוֹד הַלָּאָה, פֹּה עֵין חֶרֶד. (2)



[illegible][illegible]

שִׁירָיו. תְּפִלָּתוֹ. וְיִצְחָקוֹ.

מה גדול היום הזה!

אֵשׁ יִקְרָח בְּחִזָּה,

2 { אֵשׁ יִקְרָח בְּחֵהָ, וְהִמְחִרְשָׁה שׁוֹב פּוֹלֶחַת בְּשׂוֹדָה.

את, מבוש, חורקה וקלטונו

נחל־בד בסערה =

וְנִדְלִיקָהּ שׁוֹב, שׁוֹב אֶת הָאֵדָמָה (

בשלהבת ירוקה.

1. The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the general situation of the country and the progress of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

2. The second part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

3. The third part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

4. The fourth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

5. The fifth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

6. The sixth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

7. The seventh part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

8. The eighth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

9. The ninth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

10. The tenth part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work during the year, and the second section deals with the results of the work during the year.

גמל גמלי

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score consists of three staves. The first staff is the melody, the second is the bass line, and the third is a second melody. The lyrics are written below the notes in Hebrew. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The second staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The third staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

202, 202

חבר יצחק לי בזמן יק.

הזוי, מה טובו אהליך יעקב,

מסכת זו"ך י"ז ר"ל.

[illegible]

(א) גִּילּוֹת הַגִּלְגָּלִים, גְּבוּרַת הַחַיִּל.

[illegible]

(ב) בַּחֲשֹׁכֹת הַלַּיִל, נִשְׁמָע קוֹל חֲזָל,

שִׁירֵנוּ יִשְׁמַע שׁוֹמֵר הַגְּלוּל. שׁוֹמֵר הַגְּלוּל.....

הורח. עלי. עלי!

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 3/4 time. The score consists of three staves. The first staff contains the melody with lyrics in Hebrew. The second staff contains a vocal line with lyrics in Hebrew. The third staff contains a piano accompaniment line with lyrics in Hebrew. The score is written on aged, yellowed paper.

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 3/4 time. The score consists of three staves. The first staff contains the melody with lyrics in Hebrew. The second staff contains a vocal line with lyrics in Hebrew. The third staff contains a piano accompaniment line with lyrics in Hebrew. The score is written on aged, yellowed paper.

ב

צא נא למעגל,
 יתן נא שחר מזמור להלל;
 הנה בא אספוד לדקוד
 בנה העני והשוד!

✕

בָּאנוּ בְּלִי כֹל וְכָל
אֲנוּ עֲנֵי אֲחֻמוֹל
לָנוּ תְּגוּדָל מִסָּר
אֵת מְלִיּוֹנֵי תַמְחָר

מקלה לה :

הוֹדָה עָלַי, עָלַי, אֵשׁ תִּדְלִיקָם פָּלְלִי,
מִהוֹדָה בְּפֶת אוֹרָה, הוֹדָה מְדוּרָה !

(הוֹרָה)

1. סובבזני להט אש בוערת

רקדו לי שיר יחיד

זֶה הַזִּמְרָה, זֶה וְאֵין אַחֵר עוֹד

אין אחר עוד לחמיד

טוב, טוב, טוב

טוב הזמר עד אין סוף

לא יתם לא יחלוף

מתלמים ומירח מלבבנו הקודח

2. לילה, לילה, לילה ובשקט

מחלקת המחול

כל חיינו אבוקה דולקת

למחר ו לאתמו ל

..... 10, 20, 30

סב נסבה עד אין סוף

לא יתם לא יחלוף

מלילנו הזורח המחול המחלקה

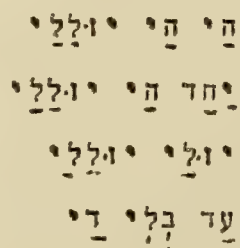
ח נ י ת ה
(הורה)

כי נפלה ארץ
אלף נעפיל
עד יאיר יום פלא
על חרי גליל
אם היחה השחיתה
יד אויביך בד
עוד נקים חניחה
חומותיך לך

הורחנו
(
2 { ארץ גבורחנו
{ גונני
גונני עלינו

לילה משחרע
אש מן ההרים
אי משם בוקע
זמר גבורים
אש לבי הלהיטה
אש לבי חלהיב
לך אני חניחה
לך סביב סביב

מל"ם מאח אוקסנברג



פֶּתַח זֶמֶת פִּיהָ וּשְׂרָהּ בְּקוֹל:

אָהא, אָהא! בלגו נשחטע,
נראָה, נחיה, על אף כל הצרות.
אָהא, אָהא! חפאנו נבצע,
נחיה, נראָה נסים ונפלאות.

עמ נז זל

[illegible]

עֹנֶצֶת מַעֲצָה וְחֹמֶר
דְּבָרוֹ דְּבָר וְלֹא יָקוּם,
כִּי עֲמָנוּ אֵל.

הַיְחַיִּים חוֹלְפִים

Handwritten musical score for "The Song of the Sea" (Shema Yisroel). The score is written in three staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a 3/8 time signature. The lyrics are written in Hebrew below the notes.

Staff 1: $\text{שְׁמָעָה יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְחִיד$

Staff 2: $\text{יְהוָה יְחִיד יְהוָה יְחִיד$

Staff 3: $\text{יְהוָה יְחִיד יְהוָה יְחִיד}$

הַיָּמִים חוֹלָפִים
שָׁנָה עוֹבֶרֶת
אֲבָל הַחֲבֵרָה
חֲמִיד נִשְׁאֶרֶת.

י ר ו ש ל י ם

יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם! יְבֵהּ הַמְּשִׁיחַ יְבֵהּ!

עֹרֶה יִשְׂרָאֵל

המלים: לוין קיפניס.

מנגינה עממית

עֹרֶה (6) יִשְׂרָאֵל, עֹרֶה, עֹרֶה עֹרֶה עִיר עִם סְגוּלָה.
 הוֹי טֹרְדוּ נָא (2), עַל הַהָרִים נְאוֹתֵי רִגְלֵי הַמַּבְשָׁר.
 הַקְשִׁיבוּ נָא (2), בְּשֵׁם יְעֻסִים קוֹל שׁוֹפֵר הַמִּנְסָר.
 עֹרֶה לֵל לֵל (2), עֹרֶה, עֹרֶה, עֹרֶה (2) ... עֹרֶה (5) יִשְׂרָאֵל.

קוֹמוּ, קוֹמוּ. בְּנֵעֲרֵיכֶם וּבְזִקְנֵיכֶם וּבְמִטֵּיכֶם עַל יְעֻמֵיכֶם,
 כָּל תְּשׁוּאָה לְאֹר וּלְדִרְדֹר, יָקוּם יָבֵא נָא.
 עֹרֶה הַתְּעוֹרֶה נָא, לֵל לֵל לֵל ...
 עֹרֶה הַתְּעוֹרֶה נָא, עֹרֶה יִשְׂרָאֵל.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or language, possibly indicating a mix of languages or a specific dialect. The handwriting is fluid and somewhat slanted.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or language, possibly indicating a mix of languages or a specific dialect. The handwriting is fluid and somewhat slanted.

שִׁנְיָה נִרְקָדָה

Handwritten musical score for "Shinyah Nirqadah" in G major, 4/4 time. The score consists of six staves of music with Hebrew lyrics written below the notes. The lyrics are:
 בְּכָה (4) נִרְקָדָה, בְּכָה, בְּכָה פֶל הַעֲדָה (2)
 שְׂאוּ-בָפִים לַשָּׁמַיִם, שְׂאוּ-בָפִים, שְׂאוּ-בָפִים לַשָּׁמַיִם (2).
 הוֹי הַתְּעוֹדָרוֹ, הַתְּעוֹדָרוֹ, מְרַלֵּל...

בְּכָה (4) נִרְקָדָה, בְּכָה, בְּכָה פֶל הַעֲדָה (2)
 שְׂאוּ-בָפִים לַשָּׁמַיִם, שְׂאוּ-בָפִים, שְׂאוּ-בָפִים לַשָּׁמַיִם (2).
 הוֹי הַתְּעוֹדָרוֹ, הַתְּעוֹדָרוֹ, מְרַלֵּל . . .

AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

PUBLISHED WEEKLY

CHICAGO, ILL., U.S.A.

VOLUME 10

NUMBER 1

JANUARY, 1917

Published by the American Medical Association, 535 North Dearborn Street, Chicago, Ill.
Subscription price, \$5.00 per annum in advance.
Single copies, 15 cents.

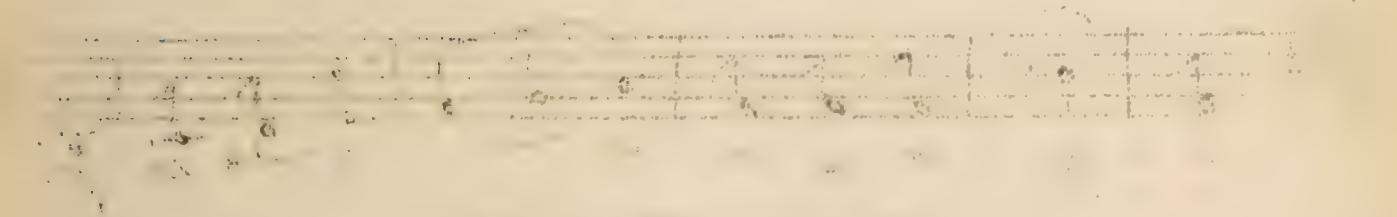
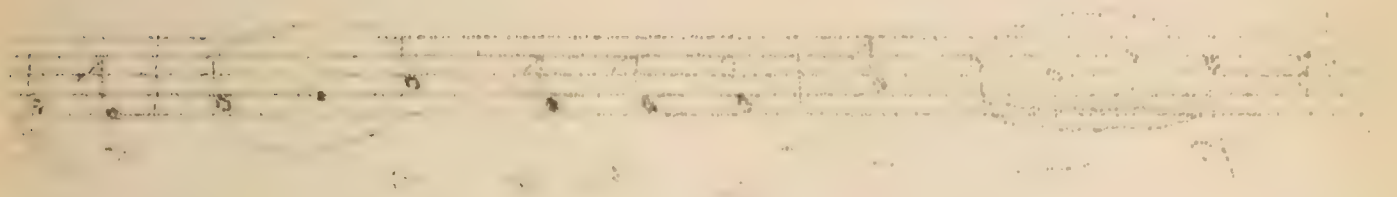
יהלל

Handwritten musical score for "Yehallel" in G major, 3/8 time. The score consists of four staves of music with Hebrew lyrics written below the notes. The lyrics are: "יהלל, יהלל (הרבה פעמים) מולדתי ארץ פְּנֵעוֹ, מִגִּמְחֵי שְׂדוּחַ חוֹרֹן."

יהלל, יהלל (הרבה פעמים)

מולדתי ארץ פְּנֵעוֹ,

מִגִּמְחֵי שְׂדוּחַ חוֹרֹן.



Handwritten text, possibly a title or a set of instructions, located below the musical staves. The text is written in a cursive hand and is somewhat difficult to decipher due to fading.

פ ק ד ד

המליצת: ברגמן.

הומנג'נה : מ. זע'דה.

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score consists of five staves of music with lyrics in Hebrew and musical notation below the notes.

Staff 1: *עץ-רֹסֶה נֶחֱמָה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן*

Staff 2: *וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן*

Staff 3: *וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן*

Staff 4: *וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן*

Staff 5: *וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן וְעַתָּה לִּי-מִן הַיָּרְדֵּן*

• K

אֲלֵי מוֹלְדֹתֶי הַבָּאֶת אוֹתִי
בָּנִים גְּלִיִּם וְקֶאֱפָה
מִתְּצִי וְתִרְגְּלִי אֲנִי
לֹא אֶשְׁכַּח לְנִצְחִית

1

נִשְׁבַּח פֶּה רוּחַ מְהוּרָה,
רֵיחַ פְּרָדִים שְׂבָרִי.
רַפְּדוֹנִי בְּחַסְיוֹתַי,
כִּי חוֹלָה מוֹלֶדֶת אֲנִי.

מקהלה: פקד ד' פנת ציון הנדהחת,

הו', מה נעים שבת אחים גם יחד.

מִזְמֶרֶק מֵאֵת
פִּזְמֶזֶלֶס
וּלְנֶמֶק

אֵלֶיךָ פָּלָא וְעוֹד פָּלָא
עַל כָּל הָר וְכָל סֵלַע
אֶת אֶרֶץ יוֹ הַקְּטָנִים
חֲתִי שִׁי לָהּ

אֵלֶּכָּה לִּי לָהּ וְעֹדֵר לִי לָהּ
תְּהִי שִׁי לָהּ
לְאַרְצִי יוֹם הַקִּטְנִיטָּה
אֵד לֹא דִּי לָהּ

לֵּלָה פֶּלֶא
פֶּלֶא לֵּלָה
זֹאת הִיא חֲסִינָה
מְכֻזָּרָה

אין די קינדער צייטן - די קינדער צייטן
 די קינדער צייטן - די קינדער צייטן
 די קינדער צייטן - די קינדער צייטן
 די קינדער צייטן - די קינדער צייטן
 די קינדער צייטן - די קינדער צייטן

קום נאר, ברודער, דר' זיך דר'
 נישט געלויבט אין דעם געזינג!
 נישט קיין אנהייב, נישט קיין סוף,
 האנט אין האנט, און הער נישט אזויף.

טאג פארגייט און טאג שיינט אזויף,
 זאמלט ברידער זיך צונויף,
 צי פון דארף, און צי פון שטאדט,
 צו דעם ארבעט-קאראהאד!

איבערזעצונג פון דוד פיינסקי.

קומה אָמא ס'ס זיס
 אל תנוקה שובה שוב
 אין באן ראש זאין באן סוף
 יד אל יד אל תעזוב
 יום שקע יום יזרח
 אנו גפן אה אל אה
 מן תכפר זמן תכרד
 בחרמש ובאגד.

1. The first part of the paper discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the success of any business and for the protection of the interests of all parties involved. The author argues that without accurate records, it is impossible to make informed decisions or to identify areas for improvement.

2. The second part of the paper describes the various methods used to collect and analyze data. It discusses the advantages and disadvantages of different techniques, such as surveys, interviews, and focus groups. The author also discusses the importance of ensuring the reliability and validity of the data collected.

3. The third part of the paper presents the results of the study. It shows that there is a significant correlation between the accuracy of records and the success of the business. The author also identifies some of the factors that can lead to inaccurate records, such as lack of training and poor communication.

4. The fourth part of the paper discusses the implications of the findings for practice. It suggests that businesses should invest in training and resources to ensure that their records are accurate and up-to-date. It also suggests that businesses should regularly review their records to identify areas for improvement.

5. The fifth part of the paper discusses the limitations of the study. It acknowledges that the study was conducted in a specific context and that the results may not be generalizable to all businesses. It also acknowledges that the study was limited by the sample size and the methods used.

6. The sixth part of the paper discusses the conclusions of the study. It concludes that maintaining accurate records is essential for the success of any business and that businesses should invest in training and resources to ensure that their records are accurate and up-to-date.

7. The seventh part of the paper discusses the future research. It suggests that future research should focus on developing more effective methods for collecting and analyzing data and on identifying the factors that can lead to inaccurate records.

8. The eighth part of the paper discusses the acknowledgments. It thanks the participants who took part in the study and the researchers who provided support and assistance.

9. The ninth part of the paper discusses the references. It lists the sources used in the study, including books, articles, and websites.

10. The tenth part of the paper discusses the appendices. It includes additional information that supports the findings of the study, such as the survey questions and the interview transcripts.

א'ך האב יעס ים ז'ך אכגעטען

[illegible]

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with a triplet of eighth notes on the word 'me'. The lyrics 'GeeP juu me - ft. 5.1.5' are written below the staff.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various notes, rests, and a fermata. Below the staff, there is a line of handwritten text in Hebrew: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל".

Handwritten musical notation on a single staff. The key signature has one sharp (F#). The melody consists of eighth notes and quarter notes. Below the staff, there are handwritten lyrics in German: "Zie - her! Ich - se! Was ge - heht 13". There are also some additional markings below the staff, including "Pik" and "Ich - geh!".

ויון אט לויפן ש^דין אנטקעגן
 חילד און ביז מיט חיסן שוים,
 תחאלעס ליפן, תחאלעס שלאנגען,
 אויסגעזאקסן פון דיין תהום.

אז האט זיך א מװל געעפנט
אט שטייט אויף א הויכער בארג
פלאטער זעגל בויג זיך מאסנבוים
זו מײן הארץ בלייב פעסט און שטארק.

האָסט אַ גרויסן גאַס אין הימל,
ימים שפּאַלט ער מיט זײַן האַנט
אויף זײַן פליעגל מיט זײַן שטורם
מראַגט ער זיך צום ליבן לאַנד.

איך האב פערדגעקען אלע ליבסטע
כ'האב פארלאזט מ'ן אייגן הויז
כ'האב דעם ים זיך אפגעגעבן
טראג מיך ים צוויי מוסער'ס שוים.

און דו מערסט^ב חנינא געטרײער
טרייב מיין שיף צו יענעם ברעג,
זאג מיין הארץ מיט אדלער פליגל
זוכט שוין לאנג צו אייך א העג.

אנגעברויזט^ג האט דער ים זיך,
און געקניטשט זיך און געקרימט,
פלוצים האט ער זיך צוביזערט,
און ער היעגט זיך שוין און ברומט.

ואם לא עכשיו אחי?

ואם לא עכשיו אחי? חלוצים גיכער, חלוצים זיכער, ניט אראפגעלעזט די קעפּ, טאקט זיין די פעקלאך, פירניט די זעקלאך, חיל דער פויעסט פארט אונז, פרושטש' טי פסעדרוזיא, פרושטש' קלאמטשטא, יעדנים, יעדנים נאפסעגדא, ארצה ישראל!

ואם לא עכשיו אחי?
 חלוצים גיכער,
 חלוצים זיכער,
 ניט אראפגעלעזט די קעפּ.
 טאקט זיין די פעקלאך,
 פירניט די זעקלאך,
 חיל דער פויעסט פארט אונז.
 פרושטש' טי פסעדרוזיא,
 פרושטש' קלאמטשטא,
 יעדנים, יעדנים נאפסעגדא,
 ארצה ישראל!

גמל; גמלי; גמל דבשת,
חיש; חיש; מהר, מהר,
אלי; לגשת;
לו; לו; לו; לו; לו;
לו; לו; לו; לו; לו;

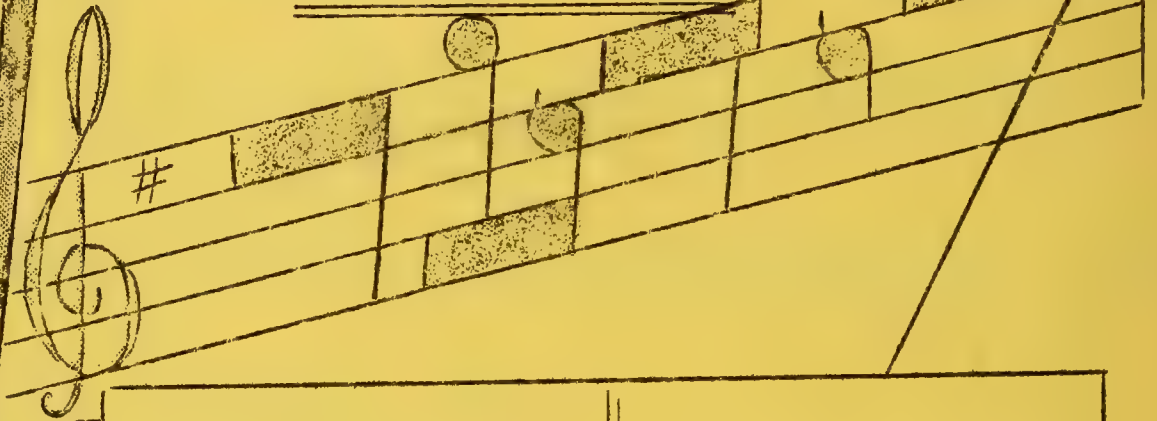
מהר זה ישיש כרע נא ברך,
ו יחד אז נצא לדרך.
לו; לו; לו; לו; לו;
לו; לו; לו; לו; לו;

הַעֲמֵק הַיָּא קְלוֹם, זֶהר וְאוֹרָה,
מְלִיָּה וְעַד יוֹם חֲלוּי הַהוֹרָה (2).
נְלִיָּה בְּכַרְמִים, הַבְּשִׁילֹ עֲנָבִים,
מִקְצֵה רְקִיעַ שָׁתַר הַבְּקִיעַז הַיָּא, הַיָּא,
הַעֲמֵק

10

4-טע אפטיילונג:

"קיינדער לידער"



14. קומט א פויגל צו מײן
שויב.

15. די פראַש

16. א מעשה'לע

17. דרײַ אינגעלאך

18. קינדער קומט דער
פרילינג רופט

19. דער הינטער

20. גרעזעלאך בליען

21. שלאף מײן קינד

22. אין אן אַרײַם שטיבעלע

23. די מוזיקאנטן

24. קומט דער ליבער
זומער.

25. קאַרנשעסערלאך

1. לאמיר זינגען א ליד
צו דער אידישער שול

2. נומי, נומי

3. שירח החליל

4. שה וגדי

5. בגליל

6. שירח.הבאר

7. הידד, גינה קטנה

8. אונטער די גרינינקע
בוימעלאך

9. הידא נו צוריק אין
חדר

10. א רעגן געבעט

11. כלומען

12. פרילינג

13. די בין

THE
FEDERAL
BUREAU OF
INVESTIGATION
UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
WASHINGTON, D. C.
JANUARY 10, 1944
MEMORANDUM FOR THE DIRECTOR
SUBJECT: [Illegible]

1. [Illegible]
2. [Illegible]
3. [Illegible]
4. [Illegible]
5. [Illegible]
6. [Illegible]
7. [Illegible]
8. [Illegible]
9. [Illegible]
10. [Illegible]
11. [Illegible]
12. [Illegible]
13. [Illegible]
14. [Illegible]
15. [Illegible]
16. [Illegible]
17. [Illegible]
18. [Illegible]
19. [Illegible]
20. [Illegible]
21. [Illegible]
22. [Illegible]
23. [Illegible]
24. [Illegible]
25. [Illegible]
26. [Illegible]
27. [Illegible]
28. [Illegible]
29. [Illegible]
30. [Illegible]
31. [Illegible]
32. [Illegible]
33. [Illegible]
34. [Illegible]
35. [Illegible]
36. [Illegible]
37. [Illegible]
38. [Illegible]
39. [Illegible]
40. [Illegible]
41. [Illegible]
42. [Illegible]
43. [Illegible]
44. [Illegible]
45. [Illegible]
46. [Illegible]
47. [Illegible]
48. [Illegible]
49. [Illegible]
50. [Illegible]
51. [Illegible]
52. [Illegible]
53. [Illegible]
54. [Illegible]
55. [Illegible]
56. [Illegible]
57. [Illegible]
58. [Illegible]
59. [Illegible]
60. [Illegible]
61. [Illegible]
62. [Illegible]
63. [Illegible]
64. [Illegible]
65. [Illegible]
66. [Illegible]
67. [Illegible]
68. [Illegible]
69. [Illegible]
70. [Illegible]
71. [Illegible]
72. [Illegible]
73. [Illegible]
74. [Illegible]
75. [Illegible]
76. [Illegible]
77. [Illegible]
78. [Illegible]
79. [Illegible]
80. [Illegible]
81. [Illegible]
82. [Illegible]
83. [Illegible]
84. [Illegible]
85. [Illegible]
86. [Illegible]
87. [Illegible]
88. [Illegible]
89. [Illegible]
90. [Illegible]
91. [Illegible]
92. [Illegible]
93. [Illegible]
94. [Illegible]
95. [Illegible]
96. [Illegible]
97. [Illegible]
98. [Illegible]
99. [Illegible]
100. [Illegible]

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score is written on four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written on the first staff, with lyrics "The Rose Tree" written below it. The second staff continues the melody, with lyrics "The Rose Tree" written below it. The third staff continues the melody, with lyrics "The Rose Tree" written below it. The fourth staff continues the melody, with lyrics "The Rose Tree" written below it. The score ends with a double bar line and a "fine" marking.

אבא הלך לעבודה -
הלך, הלך אבא!
ישוב עם אהה הלבנה -
יביא לך סחנה.

נומי, נומי ילדתי!
נומי, נומי, נומי, נומי!
נומי, נומי, נומי, קטנתי!
נומי, נומי, נומי, נומי!

שִׁירַת הַתְּלִיל

המלים: י. טיינברג.

המנגינה: מ. זעירה.

אֶל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל-בֵּיתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

מקהלה: הִנֵּה אֶחָד לָקָה בַּת־לִילִי, בְּדוֹמֵמִת לִילִי,
יִשְׁמַע אָדָם, יִקְשִׁיב הַצֶּאֱזָן לְזֶה הַשִּׁיר, לְזֶה הַקּוֹל.

א

(ב) רֹאשׁ חֶכֶךְ בְּלֹאט הַגְּדִי
בִּיחְרִי וּבִיחְדִי,
חוֹסֶה נָא, הַגִּידָה אָח,
הֵיטֵם מָקוֹם לַגְּדִי מוֹדַח?

(א) מִנִּי עֶדֶר מַעַה גְּדִי
לֹא בְכָדִי, לֹא בְכָדִי,
יַעַן פֶּא אֶל אֶת־לִי
בְּצִאחִי אֶל פֶּעֱלִי.

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...

...	...
...	...
...	...
...	...

שה וגדי

שה וגדי, יצאו אל השדה.
עם צהרים, אל מעין,
רצו לשחות מים, אחד לבן,
שני שחרחר, עם חלחלי אונים,
פעמונים מצלצלים על צואר עדרים,
אל המעין רצו עדרים,
אל המעין רצו הדורים.

ישבו לארץ הרוזעים,
רגע קט לנוח.
פח בשמן מועמים
וזהב חפוח.
אוצו רוצו, שוכבים,
השמחה כה חרב.
הביחה עוד מעט שבים,
הנה בא הערב.
לי, לי, לי - רנן חלילי,
לי, לי, לי - רנן חלילי.

שה וגדי, גדי ושה
יחדיו יצאו אל השדה.
עם צהרים,
אל מעין,
רצו לשחות מים
אחד לבן,
שני שחרחר,
עם חלחלי אונים,
פעמונים מצלצלים
על צואר עדרים.
אל המעין רצו עדרים,
אל המעין רצו הדורים.

ב ג ד ה ו

המנגינה: מ. רבינא.

[illegible]

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of the following notes: a quarter note on G4, a quarter note on A4, a quarter note on B4, a quarter note on C5, a quarter note on B4, a quarter note on A4, and a half note on G4. A slur is placed over the last three notes (B4, A4, G4), with a '3' written above it, indicating a triplet. The notes are written in ink on aged, slightly yellowed paper.

2. הוא מְחַלֵּל, קוֹרֵא שְׁלוֹם,
אֵלֵי, אֵלֵי, גִּשְׁוֹ חֵלוֹם.
יֵשׁ מִנְּגִינוֹת בְּפִי חֲלִיל
יֵשׁ אֲגִדּוֹת, פֶּה בְּגִלִּיל.

ש י ר ת ה ב א ר

המנגינה: שרה לוי.

המליח: ח. נ. ביאליק. המנגינה: שרה לוי.

[illegible]

שֶׁהַצֵּחַ וְהַיָּדָה, שֶׁהַצֵּמָא לִי,
יבא וישת ממי הדלי.

הידר, גנה קטנה

אח העצים כסו עלי, ובפרחים ירדו טללים.
 הצפרים עפו, פאו; הן מספרות מה שראו,
 מה ששמעו. בפרחקים, לענפים הירוקים.
 הידר...

הידר (2), גנה קטנה !

שלום, שלום לך בעננה, הידר (2), גנה קטנה.

הן מספרות מה שראו,
 מה ששמעו. בפרחקים,
 לענפים הירוקים.
 הידר...

אח העצים כסו עלי,
 ובפרחים ירדו טללים.
 הצפרים עפו, פאו;

אונטער די גרינינקע בוימעלאך

ווערמער פון ביאליק.
מוזיק פון גאלד פארב

לעך שפּ - מ - זיך אַן - שפּ
לעך שפּ - מ - זיך אַן - שפּ
לעך שפּ - מ - זיך אַן - שפּ
לעך שפּ - מ - זיך אַן - שפּ
לעך שפּ - מ - זיך אַן - שפּ

נאָר איין זאך פארמאָגן זי אייגענלאך
די אייגענלאך פארמאָגן צוויי פינעמלאך
וואָס גליען און פינקלען און טוקן זיך
און עפעס ווי נביא'ש און וואונדערלאך
פארמאכטן זיך טיף און פארקוקן זיך
אויף נעכטיקע טעג און אויף פינעמלאך
אויף מיר זאל זיין, אידישע קינדערלאך
פאר איינעם כשר'ע אייגענלאך.....

אונטער די גרינינקע בוימעלאך
שפילן זיך משת'לאך, שלמה'לאך
ציצית, קאפאטקאלאך, פאה'לאך
אידעלאך פריש פון די אייערלאך
גופים'לאך, שטרוי, רויך און פערערלאך
נעם און צובלאז זי אויף גלידערלאך
כאפן זי אויף גרינע היינעמלאך
און עס צומראָגן זי פויגעלאך.

Introduction

The purpose of this study is to investigate the effects of various factors on the growth and development of the human body. The study is divided into two main parts: a theoretical part and a practical part. The theoretical part discusses the various factors that influence growth, such as genetics, nutrition, and environment. The practical part describes the methods used to collect and analyze data on growth and development.

The first part of the study is a review of the literature on growth and development. This part discusses the various factors that influence growth, such as genetics, nutrition, and environment. It also discusses the methods used to study growth and development, such as anthropometry and endocrinology.

The second part of the study is a description of the methods used to collect and analyze data on growth and development. This part discusses the various methods used to measure growth, such as height, weight, and bone age. It also discusses the various methods used to analyze the data, such as statistical analysis and regression analysis.

ווערטער פון
ה. רויזענבלאט

ה'ידא נז צוריק אין חדר

מ'ע-? צמ 13 מאק-גדש זיק מאן-ל-גז און צכ-ח און ריק צו. נ' צא-ה'י

ס-אז צמ 13 מ'ע-? צמ 13 קעק-א מ'ס סח-ל א מ'ס ס-אז צמ 13

קעק א מ'ס סח-ל א מ'ס

ה'ידא נז, צוריק אין חדר,
און גענומען זיך געשמאק
צו דעם לימוד, צו דעם אלטן,
מיט א נוסח מיט א קנאק.

צו האט איר קינדער ניט פארגעסן
זון א ליכטל מיטגעבראכט,
אסיען זינען קליין די מעג שוין,
לערנען, לערנט מען היינט ביינאכט.

לערנט קינדערלאך די חורה,
אירע סודות טיף און גרויס,
לערנט, לערנט, ליבע קינדער,
ביז דאס ליכטעלע גייט אויס!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

RESEARCH REPORT

NO. 1234

BY

DR. J. D. JONES

AND

DR. A. B. SMITH

CHICAGO, ILLINOIS

1955

א רעגן געבעט

י. פייכמאן

Handwritten musical score for "A Rain Prayer" (א רעגן געבעט) by Y. Feichman (י. פייכמאן). The score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes in Yiddish.

1.
גאט, גאט גיב א רעגן
פאר די קליינע קינדער וועגן:

2.
האט א גראז, א זאג א דארע -
שיק זי שפע פון א כמארע.

3.
און פון הימלס ליבע טרערן
זאלן גריין די פעלדער ווערן:

4.
גאט, גאט גיב א רעגן
פאר די קליינע קינדער וועגן:

5.
גיב אין זכוח פון קינדער קליינע
וואסער לויטערע און ריינע:

6.
און צוליב די קינדער-חפלה
זאלן קחאלן פליסן קילע.

בלומען

משה בראדערזאן.

מיר'ן אפגעבן אינגאנצן
און אין פעלדער הייטער טאנצן,
לאזן הייט זיך גיין!
לאזן גיין זיך גיין, געשחניטער,
הייל מיר זיינען אלע קינדער -
בלימעלאך אליין!

היי, איר ברידער, שוועסטער פריילאך!
ווי שולמיס, שלמה מלך -
קומט אויף בלום-שפאציר...
פעלדער גרינען, וועלדער רוישן -
גייען מיר מיט פולע קוישן
בלומען אן א שיער -

פעלדער גרינען, וועלדער רוישן!
גייען מיר מיט פולע קוישן.
בלומען אן א שיער...
גייען מיר ארומגענומען,
און באקראנצט מיט יונגע בלומען,
אין דעם בונטן ציר...
זיינען שפרינגען מיר און טאנצן
און פון גליק די אויגן גלאנצן
בלומענדיק און ריין!
ווער באקראנצט וויל זיין פון בלומען
זאל צו אונז, צו אונז זאל קומען,
קומען זאל צוגיין!

מיר'ן אפגעבן אינגאנצן
און אין פעלדער הייטער טאנצן,
לאזן הייט זיך גיין!
לאזן גיין זיך גיין, געשחניטער,
הייל מיר זיינען אלע קינדער -
בלימעלאך אליין!

היי, איר ברידער, שוועסטער פריילאך!
ווי שולמיס, שלמה מלך -
קומט אויף בלום-שפאציר...
פעלדער גרינען, וועלדער רוישן -
גייען מיר מיט פולע קוישן
בלומען אן א שיער -

פעלדער גרינען, וועלדער רוישן!
גייען מיר מיט פולע קוישן.
בלומען אן א שיער...
גייען מיר ארומגענומען,
און באקראנצט מיט יונגע בלומען,
אין דעם בונטן ציר...
זיינען שפרינגען מיר און טאנצן
און פון גליק די אויגן גלאנצן
בלומענדיק און ריין!
ווער באקראנצט וויל זיין פון בלומען
זאל צו אונז, צו אונז זאל קומען,
קומען זאל צוגיין!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

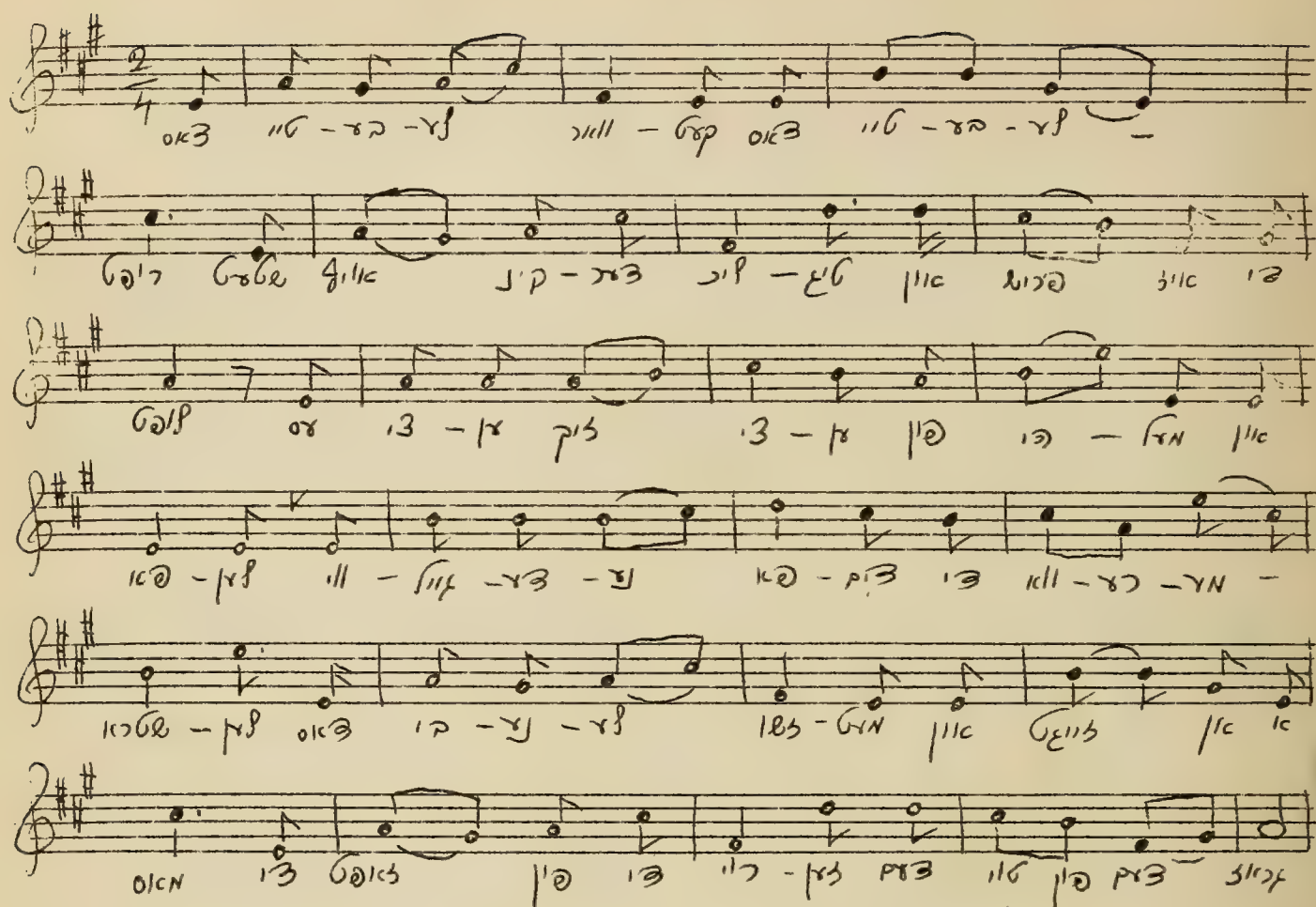
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY



דאָס טייכעלע וואַרקעט, דאָס טייכעלע רופט;
שטייט אויף קינדער, ליבליך און פריש איז די לופט!

עס ציען זיך, זעט נאָר,
פון הימל און פאלן,
חיי גאלדענע פאָדעם
די וואַרימע שטראַלן.

דאָס בינעלע זשומזעט,
און זויגט אָן א מאַס,
די זאפט פון די רויזן,
דעם טוי פון דעם גראַז.

די פויגעלאך זינגען,
אין וואַלד און אין טאַל;
עס הערן זיך לידער
ארום אָן א צאַל.

די פייטעלאך שווימען
ארויף אויף א וועל,
זי טאַנצן אין האַסער,
חיי שנעל, אַך, חיי שנעל!

עס בליען די בוימער
און בלימעלאך שוין,
צו אונז איז דער פּרילינג
געקומען צוגיין!

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

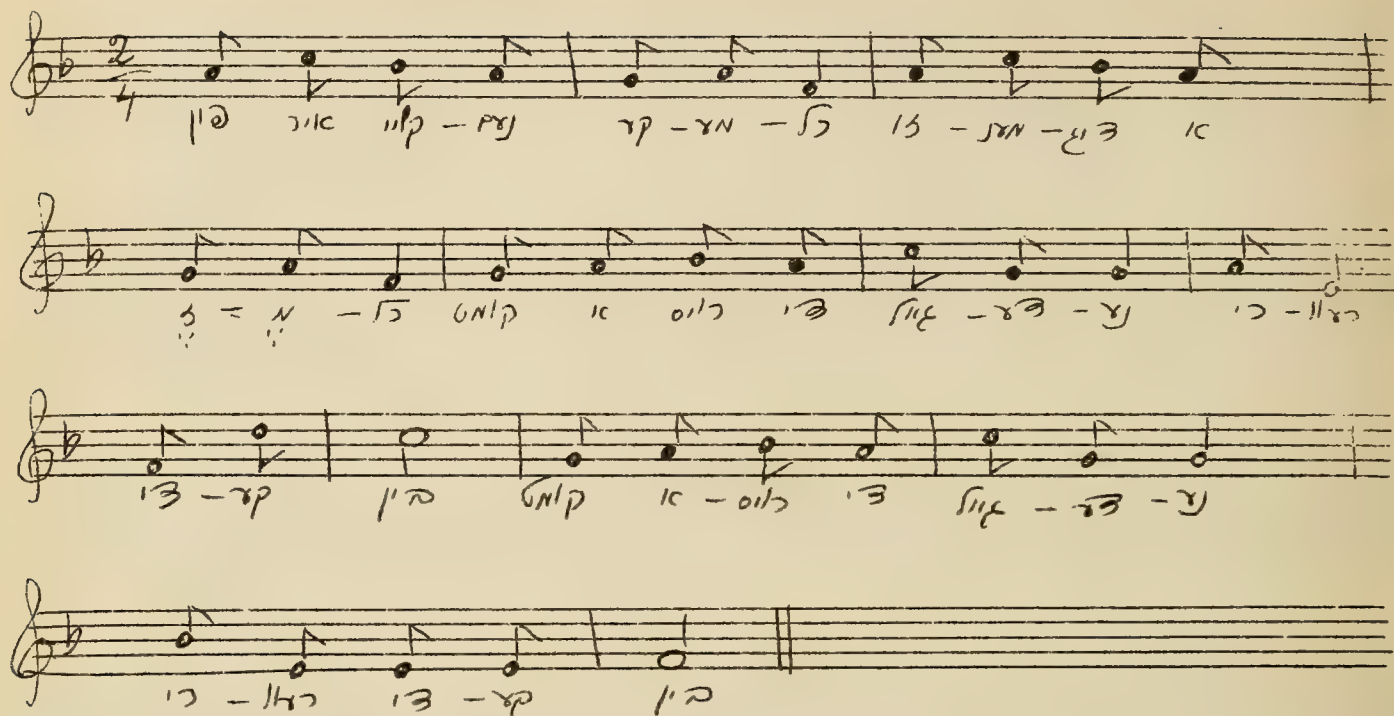
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..



...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

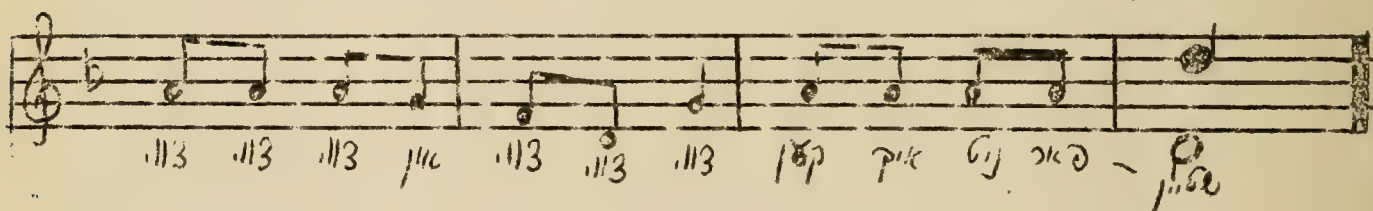
...the ... of ...

...the ... of ...

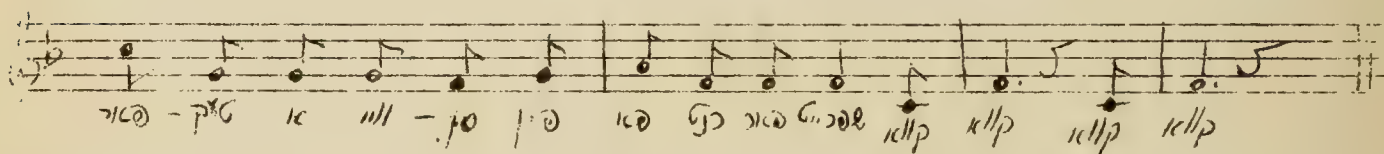
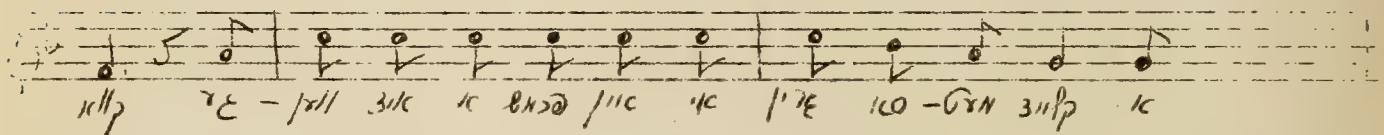
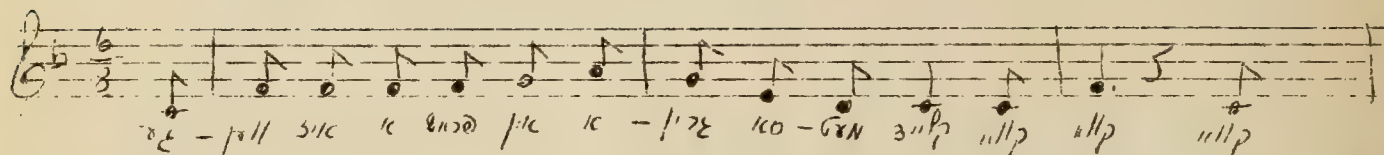
...the ... of ...

...the ... of ...

מוזיק מוז
פיראזמניקאוו



קום איך צו א וואסערל
הער איך ווי ער שרייט
וואסער ליבער זאג מיר וואס
דיין געשרי באדייט?
פליי, פליי, פליי...
און א ווארט, נייט מין
פליי, פליי, פליי...
קען איך נייט פארשטיין.



1. געזען איז א פראש אין א גרין סאמעט קלייד,
קחא-קחא...
געזען איז א פראש אין א גרין סאמעט קלייד,
מיט א פערטעך א היסן פון פארנט פארשפרייט.
קחא-קחא...
2. איר שטוב איז געזען פון לויטער א-איר,
קחא-קחא...
איר שטוב איז געזען פון לויטער א-איר,
פון שטראלן די פענצטער, פון וואסער די טיר.
קחא-קחא...
3. פון טיך אויפן ברעג, וון פון ברעג אינעם טיך,
קחא-קחא...
פון טיך אויפן ברעג, וון פון ברעג אינעם טיך,
ווער האט אזא מאנטל, ווער איז אזוי רייך?
קחא-קחא...
4. איז געקומען א בושל, א הויכער צו גיין,
קחא-קחא...
איז געקומען א בושל, א הויכער צו גיין,
די פיס חי די שפענער, דער שנאבל פון גיין.
קחא-קחא...
5. האט גענומען די פראש אינעם גרין סאמעט קלייד,
קחא-קחא...
האט גענומען די פראש אינעם גרין סאמעט קלייד,
פאר די קינדערלאך זיינע א סעודה געגרייט.
קחא-קחא...

ווערטער פון י. גרויבערג

[illegible]

די מאמע האט דר" אינגעלאך,
 דר" אינגעלאך געהאט,
 מיט ווייבע רויטע בעקעלאך,
 ווי צארטער טאמעט גלאט.
 האט איינס געהייסן בערעלע,
 דאס צווייטע הייסט שמערעלע,
 דאס דריטע האט געהייסן
 מע זאל אים קויפן שייך.

אײַך האָב אײַך אָפּגענארטן
אײַך האָט געוואוסט, אײַך וואָרט.
דאָס דריטע קליינע אײַנגעלע
דאָס דריטע, דאָס בײַן אײַך.

די מאמע האט דר' ניטעלאך
פון דעם יריד געבראכט
דר' גוטע פעטע ניטעלאך,
דר' ניטעלאס א פראכט.

איז איינע געווען פאר בערעלען
און איינע פאר היים-שמערעלען,
און גאר דאס בעסטע ניסעלע-
האט זי געלאזט פאר זיך.

איר וואו נדערט זיך אביסל:
פאר וואס ניט מיר א ניסל?
ווייל ניסן, ניסן ניסעלע -
דאס דריטע, דאס בין איך!

די מאמע האָט אה"ם געבראכט
צו"י נישטע לאך און מ'ד
צו"י נישטע לאך פאר די ברידערלאך
און מ'ר צו"י נישטע שיק.

קינדער קומט דער פריילינג רופט.

מהוצאת יובל.

ווערמער פון מ. ר' וועסמאן.

[illegible]

קינדערן איצט איז אײער צײט
ס׳איז דער הערבסט שוין גאר נײט
ווייט
ער מאכט געל די גרײנע בלעמער,
ער בריינגט אונז א שלעכטעם וועטער,
רעגן און א סוף
קינדער! היילט זיך אונטער,
זײט זשע פריילאך, מונטער,
ווייל דער לאנגער ווינטער
ווארפט אויף אלץ א שלאף.

קינדער, קומט - דער פריילינג רופט,
בלוי דער הימל, קלאר די לופט,
ס'שמעקן זיס די פרישע בלומען,
און די טייכלאך פריילאך ברומען -
לויפט אין פריען פעלד;
הערט, די פויגעלאך זינגען,
פליען הויך און קלינגען,
העלפט זי קינדער, שפרינגען...
ליכטיק איז גאט'ס העלם.

דער הינטער
פון הארטאוסקי

אויף אים חיה - כ קיין טאט און צא קין אויך פאלט און
צא בא שוין אויף טאט און צא אים און קו
Letzter mal
צא שוין אויף טאט און צא שוין אויף טאט און

דורך טאל און העלדער יאגט ער,
געהויקערט צו דער ערד:
מיט זיך א בעזעם טראגט ער: -
און קערט, און קערט, און קערט!

ער חיל קינעם ניט שווינען,
כאטש שר"י, כאטש היין אן שער...
וואו צער און עלענד האוינען,
דארט קלאפט ער אין דער טיר.

אוי העלפט מיר, קינדער, אונטער, -
קין כחוח איז נישטא...
געקומען איז דער הינטער,
דער הינטער איז שוין דא!

ער פרעגט קינעם קיין דעזח,
ער קומט היי צו זיך אהיים,
מיט דער הייטער בארד און פאזח,
מיט דער הייטער, גרויסער ברעם.

אוי העלפט מיר, קינדער, אונטער, א.ז.וו.

Handwritten musical score with six staves. The lyrics are written below the notes in Yiddish. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). There are various musical markings such as slurs, ties, and accents.

שטעקט א-א וואס איין פון-האל לאך-זא-גרע צי
 רווק צו רוס-א צו לאך-פונדע זיין מעג קינע
 אלע קליין לאך-צא-קינע נאך נאך-א-א אור
 ארען צו-א-א לאך פונדע זיין נאך פאסט
 פון פון פון פון פון פון פון פון פון פון פון
 פון פון פון פון פון פון פון פון פון פון פון

טאנץ-ליד.

2. די זון שיקט אונז אלע
 איר ברכה, איר שין
 צי דארף מען דען גיטער
 אויף גליקלאך צו זיין!
 אונז פאסט נאך זיך דרייען
 ראד-אויס און ראד-אין -
 אז וואויל איז אונז אידישע
 קינדער צו זיין!
 טריי-ליי-לי, טריי-ליי-לי (3)
 ליי-ליי-לי (2)
 טריי-ליי-לי-לי!

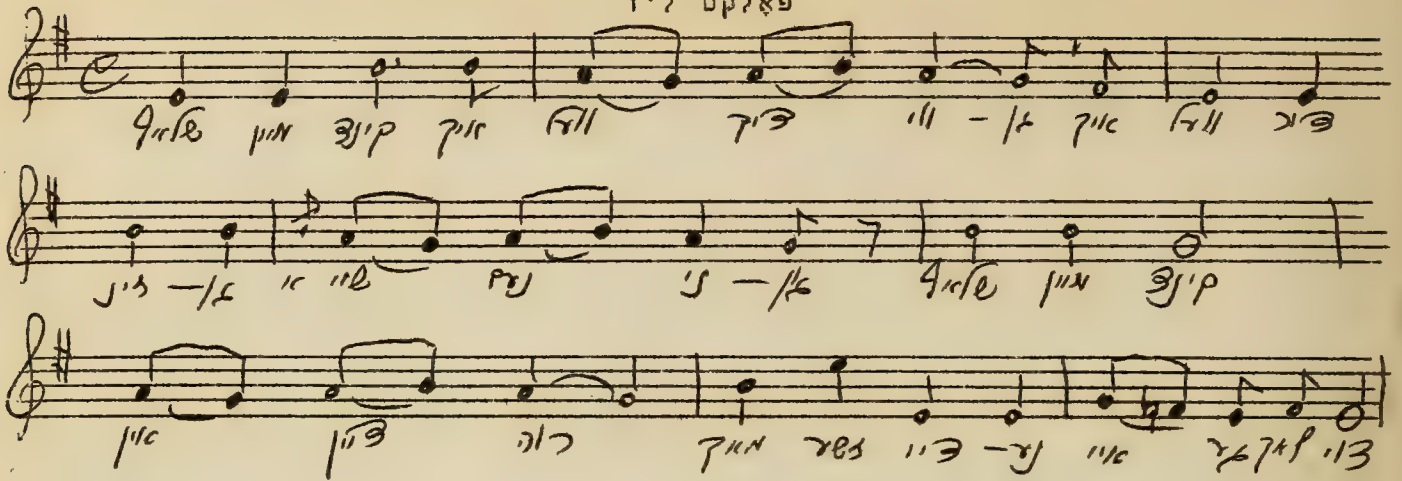
4. וואויל דעם, וואס די חורה
 בייטאג און ביינאכט
 מאכט לוסטיג זיין לעבן,
 זיין הארץ פריילאך מאכט.
 אונז פאסט נאך, א.א.וו.

1. די גרעזעלאך בליען
 אין וואלד אלע גלייך -
 א קינד מעג זיין פריילאך,
 צי אריס, צי רייך.
 מיר אבער זינען
 נאך קינדערלאך קליין:
 אונז פאסט נאך זיין פריילאך
 און טאנצן צו גיין.
 טריי-ליי-לי, טריי-ליי-לי (3)
 ליי-ליי-לי (2)
 טריי-ליי-לי-לי!

3. וואויל דעם, וואס פארמאגט נאך
 א הארץ, גוט און פרום,
 און אויגן, וואס קוקן
 אויף קינעם ניט קרום.
 מיר אבער, א.א.וו.

שלאף מיין קינד

פאלקס-ליד



שלאף מיין קינד,

איך וועל דיר ווייגן,

איך וועל דיר זינגען

א שיינעם ניגון,

שלאף מיין קינד אין דעם רוק,

מאך זשע דיינע אויגעלאך צו.

מאך זי צו

און עפן זי אס

א געזונט דיר

אין דעם קאפ,

מאך זשע דיינע אויגעלאך צו

שלאף מיין קינד אין דעם רוק,

מִיכָל גַּעֲלִבְאָרֵד

פאפע ט' קו' יפן שיכעלאך
מאמע ט' שטריקן זעקעלאן
פאפע ט' קו' יפן פערדעלאן
מאמע ט' אנטאן גלעקלעך

גרעסער איז די ליבע דארט
גרעסער איבער אלעם
שטארקער איז די ליבע דארט
שטארקער ווי דער דלות.

זינגט זי אים א לידעלע
פאטשט ער מיט די הענטאלאך
זינגט דאס גאנצע שטיבעלע
זינגען מיט די ווענטלעך.

פאטשע פאטשע קיכעלאך
אוצר'ל מין שיינער
פאפע ט'קויפן שייכעלאך
זונעלע מין קליינער

[illegible]

1. בין איך מיר א גרויסער שפילער
רופט מען מיר ר' אידל
אלע שענסטע פֿינסטע לידער
שפיל איך אויף מײן פֿידל
אײ, אײ איז דאָס א גרויסער שפילער
רופט מען אים ר' אידל
אלע שענסטע פֿינסטע לידער
שפילט ער אויף זײן פֿידל
אײ, אײ איז דאָס א שפילער
שפילט ער לידער נײע
ווען ער פֿידלט אויף זײן פֿידל
טאנצט זיך א מחיה
2. בין איך מיר א גרויסער שפילער
רופט מען מיר ר' בינקל
אלע שענסטע פֿינסטע לידער
שפיל איך אויף מײן פֿינקל
אײ, אײ איז דאָס א גרויסער שפילער
רופט מען אים ר' בינקל
אלע שענסטע פֿינסטע לידער
שפילט ער אויף זײן פֿינקל
אײ, אײ איז דאָס א שפילער
שפילט ער לידער נײע
ווען ער פֿויקלט אויף זײן פֿויקל
טאנצט זיך א מחיה
3. בין איך מיר א גרויסער שפילער
רופט מען מיר ר' איזאק. האב איך א
טראַמפּעט א גרויסן, בלאז איך ווי א בלאזזאק. אײ, אײ....
4. בין איך מיר א גרויסער שפילער
רופט מען מיר ר' גימבל. אלע שענסטע
פֿינסטע לידער שפיל איך אויף מײן צימבל. אײ, אײ....
5. זײנען מיר כלי זמרים אלע, שפילן א מחיה. זײנען, שפילן מיר כסדר לידער
שײגע נײע. אײ, אײ איז דאָס כלי זמרים שפילן לידער נײע. ווען זײ שפילן

[Faint, illegible text spanning the top half of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text spanning the bottom half of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

קומט דער ליבער זומער

זאגט און מוז קל-שלי מוז לי מוז-לי קער לי ציט קלמ
 נאך וואו נאך וואו ציט און שטייט וואו זאגט און מוז קל-שלי
 שן קינד צו שוויג קלייבט ציט און איז ציגט קלייבט ציט און איז ציגט
 סך-ל 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א
 ציין מוז-לי קל-שלי א שטייט א מוז-לי קל-שלי א 11-16 א 11-16 א 11-16 א 11-16 א

קומט דער ליבער זומער, זומער,

שפילן מיר אין זאמד;

וואו ס'איז אונזער וואוינזונג,

דארט איז אונזער לאנד.

שווארצע קארשן רייסן מיר,

רויטע לאזן מיר שטיין;

א גוטן חבר נעמען מיר,

א שלעכטן לאזן מיר גיין.

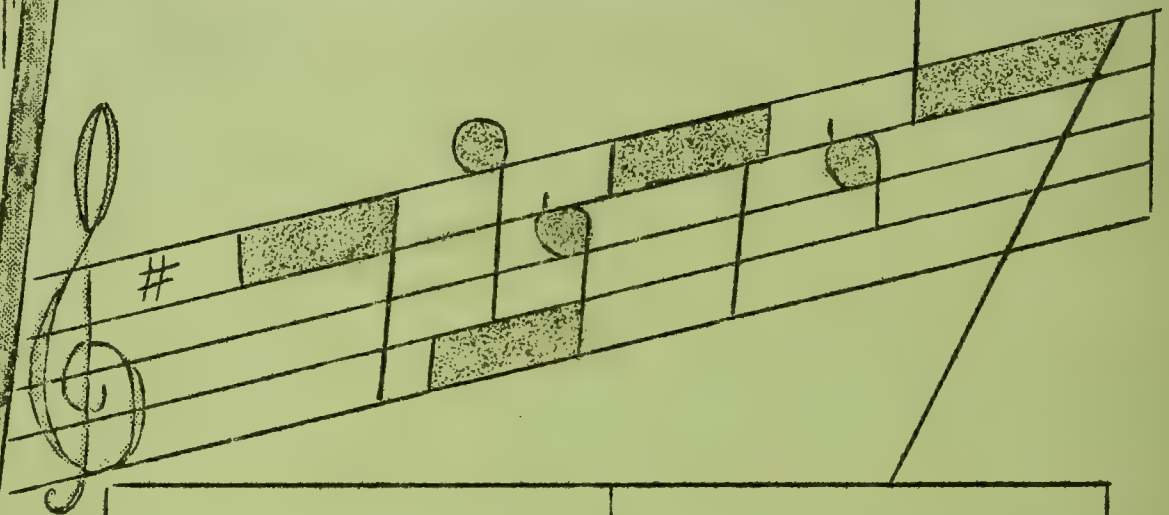
קארנשווע סטערליך

2.
די פעלדער שפרייטן זיך
שוין אפגועשנימענע
עס ליגט דער קארן שוין
און הארט אין מיל.
געבליבן זיינען נאך
אין פעלד די געלינקע
די שטעטער-ברידערלאך
וואס האקסן שטיל:
דריי געלע פלימעלאך,
צוויי היינע פלימעלאך,
פאראייניקט שפראצן זי
צווישן שטרוי
און היינען, מ'רוייערן
אויף אלע בלימעלאך,
און העלקן שטילינקע
אין קאלטן טוי.

1. קענט איר, קינדערלאך,
די קארנשועסטערלאך?
זי זינען בלימעלאך,
אין פרייען פעלד.
עס גיבן בלוי אינקע,
עס גיבן רויט אינקע,
אויך גיבן געלינקע,
זיי איך געפעלט.
זי האקטן טויזנטער,
אין אלע היינאלאך,
וואו זאנגען זייגן זיך
און חבואה בליט.
גאטס וועלט באקרוינען זיי,
זיין ברויט באשינען זיי,
און בליען לוסטיקע
פון זון געהיט.

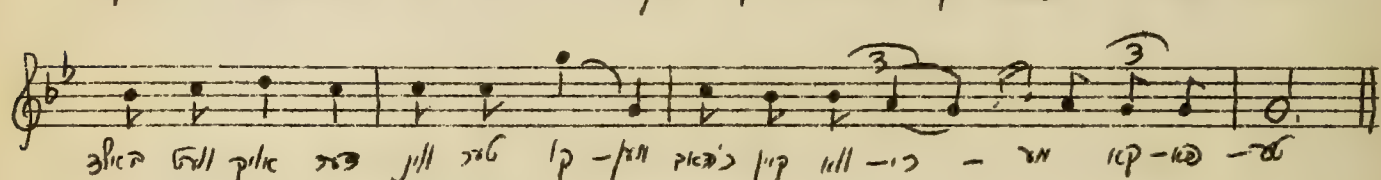
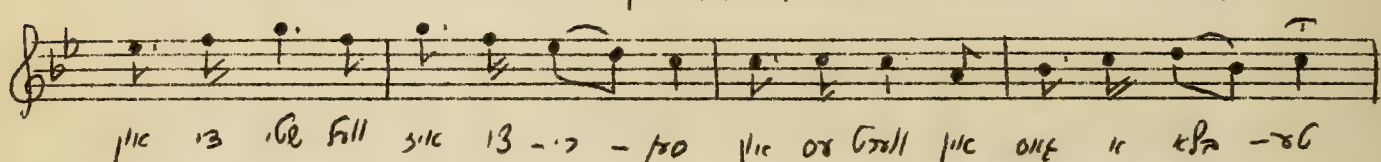
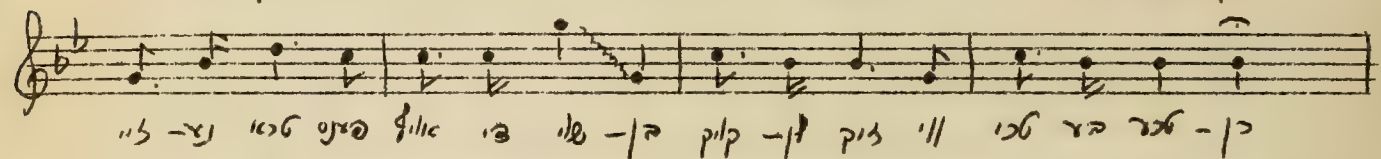
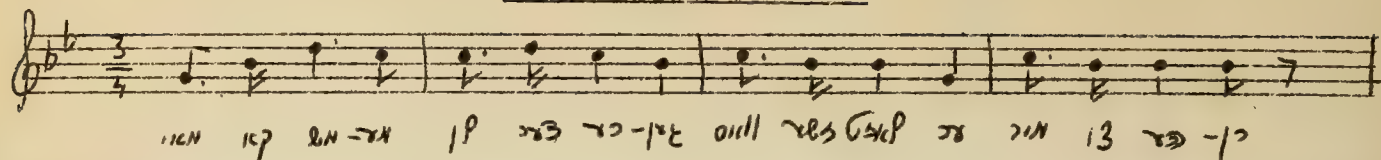
5-טע אפטיילונג:

„אלגעמיינע און הומאריסטישע לידער“



- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 14. דער פילאזאף | 1. מאי קא משמע לו |
| 15. דער רבי אלימלך | 2. א ווינטער ליד |
| 16. ס'איז נישט קיין נעכטן | 3. הוליעט - הוליעט |
| 17. וואו ביסטו געווען? | 4. דער פרילינג |
| 18. אלע ברידער | 5. א פרילינג ליד |
| 19. אונטער א קליין | 6. פישער ליד |
| בויםעלע | 7. אידיש |
| 20. א מידל אין די יארן | 8. שיפן גייען אויפן ים |
| 21. דער בעל-עגלה | 9. לאמיר אלע אינגעם |
| 22. באלעבזסטע זיסנקע | 10. חל אביב |
| 23. א בחור א הולטי | 11. לחיים חברים |
| 24. די בייקע | 12. ארום די טישן |
| 25. איין מאל טו איך זיך | 13. צי וויסט איר דאס |
| באנייען | לאנד? |
| | 14. שא שטיל |
| 26. דער רבי'לע דער גבאי'לע | |
| 27. הצליחה נא | |

מאי קא משמע לן



מאי קא משמע לן דער זיגער?
וואס'זשע לאזט ער מיר צו הערן?
מיט זיין געלבן ציפער בלעטל
מיט זיין קלינגען, מיט זיין שווערן?
ס'איז אן אנגעשטעלטע כלי
ס'האט קיין לעבן, קיין געפילן
קומט די שעה, דא מוז ער שלאגן
אן זיין רצון, אן זיין חילון....
ג.

מאי קא משמע לן מין לעבן?
וואס'זשע לאזט ער מיר צו הערן?
פוילן, העלקן אין דער יוגנט,
פאר דער צייט פארעלטערט הערן.
עסן טעג און שלינגען טרערן
שלאפן אויפ'ן פויסט דעם הארטן,
טויטן דא די "עולם הזה"
און אויף עולם הבא הארטן....

מאי קא משמע לן דער רעגן?
וואס'זשע לאזט ער מיר צו הערן?
זינע טראפנס אויף די שויבן
קויקלען זיך, הי טריבע טרערן.
און די שטיחל איז צוריסן
און עס ווערט אין גאס א בלאטע;
באלד וועט אויך דער הינטער קומען -
כ'האב קיין ווארימע קאפאטע....
ג.

מאי קא משמע לן דאס ליכטל?
וואס'זשע לאזט עס מיר צו הערן?
ס'קאפעט און ס'טריפט איר חלב
און ס'וועט באלד פון איר נישט הערן.
אזוי צאנק איך דא אין קלייזל,
הי א ליכטל שוואך און טונקל,
ביז איך וועל אזוי מיר אויסלאזן
אין דער שטייל אין מזרח-הינקל....

Handwritten musical notation on staves, including notes, rests, and lyrics. The text is written in a cursive script, likely from a 19th-century manuscript. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, and rests, with lyrics written below the staves.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

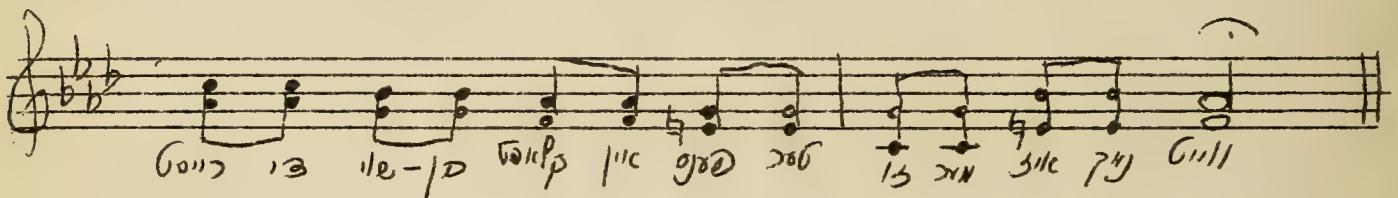
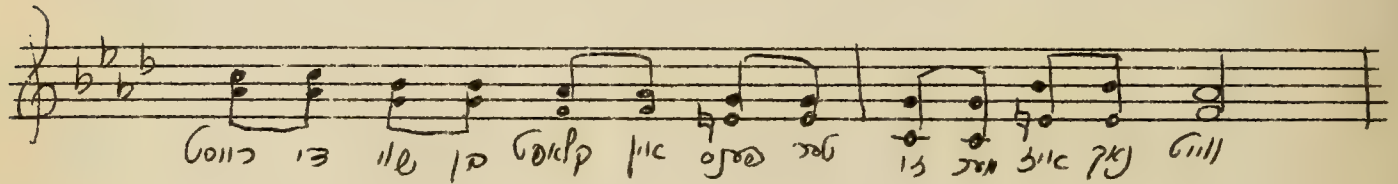
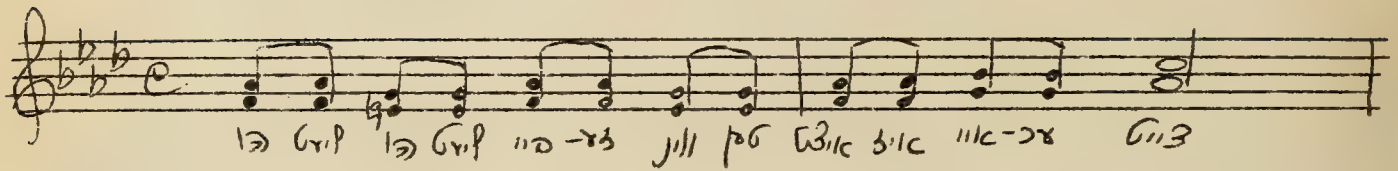
Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

Handwritten text block, likely a stanza of lyrics or a short paragraph. The text is written in a cursive script, matching the style of the musical notation above.

א חײַנמער ליד - הוליעט, הוליעט



הוליעט, הוליעט, בײַזע חײַנמאָן, רײַסט די לאַדן פֿון די הײַזלאַך,

פֿרײַ באַהערשט די וועלט! שױבן ברעכט אַרױס

ברעכט די צווינגן, האַרפּט די בױמער, ברענס א ליכטל ירגעץ טונקל,

מוזט וואָס אײַך געטעלט! לעשט מיט צאָרן אױס

מײַסט די פּױגל פֿון די וועלדער, הוליעט, הוליעט, בײַזע חײַנמאָן,

און פֿאַריאַגט זײַ פֿאַרט, אײַצט אײַז אײַער צײַט,

די וואָס קענען חײַט נײַט פֿלײַען, לאַנג וועט דױערן דער חײַנמער,

מײַט זײַ אױפֿן אַרט! זומער אײַז נאָך חײַט!.....

דער פריילינג

פון פרץ הירטש"ן

אראנזשירט פון לעפקאחיט

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff in Hebrew:
 נָחֵם (Nahem) פְּתִיחָה (Pithia) עֲלֵינוּ (Alenu) - קוֹל (Kol) מִן (Min) הַשָּׁמַיִם (HaShamayim) יְהוָה (Yehovah) - יִשְׂרָאֵל (Yisrael) - יִשְׂרָאֵל (Yisrael)
 The notation includes a double bar line and repeat signs at the end of the phrase.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a series of notes and rests. Below the staff, there are handwritten labels in a non-Latin script, possibly Arabic or Persian, which appear to be 'م - ٢', '٢ - ٢', '٢ - ٢', '٢ - ٢', and '٢ - ٢'.

עם קלינגאט אין די זעלדער

דעם זניטערס געזאנגען,

זיצט אן א שטיגל

א פויגל געמאנען.

דער פריילינג געקומען,

דער שניי איז צוגאנגען

זיצט אײַן אַ שטעל

א פזיגל געפאנגען.

דער טאג איז אונזעק

די זון שוין פארגאנגען,

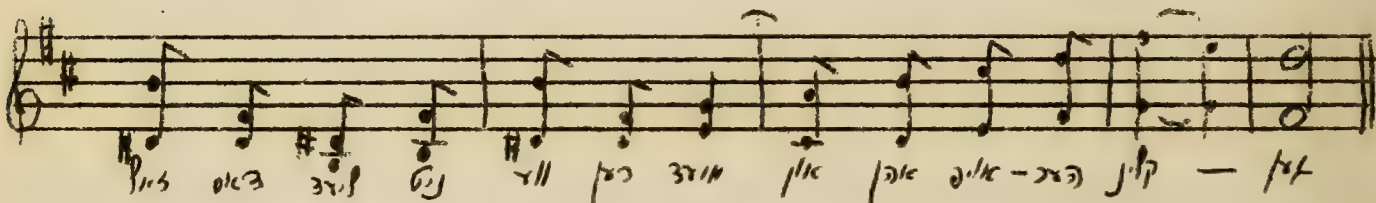
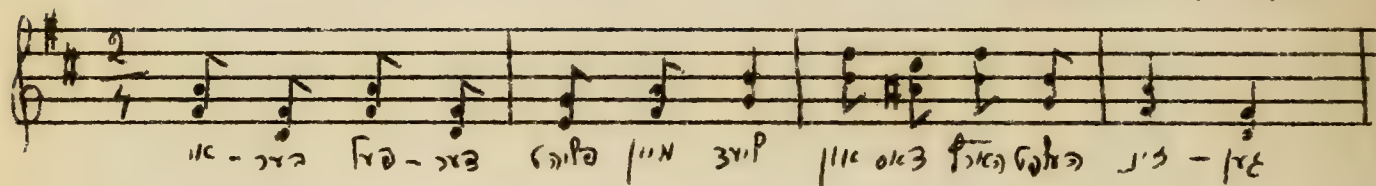
זיצט א י א שט גל

א פויגל געפאנגען.

פּרילינג ליד

פון ריזעסחאן

מוזיק פון מענדעלסאן



פאר דעם פּרילינג קלינגט מיין שיר,
יעדער הערן זאל אים.
און דער רויז זאל ער פון מיר
אפגעבן א „שלום“.

איבער פעלדער פליט מיין ליד,
און דאס הארץ העלפט זינגען,
זאל דאס ליד ניט חערן מיר,
און אן אויפהער קלינגען!

פישער ליד

עליזה גרינבלאט

1. פארט א פישער אויפן ים
 ער פארט ארויס באגינען
 ס'האפט דער פישער מן הסתם
 פישעלאך געפינען
 טרא לא לא לא לא לא לא
 מישעלאך געפינען

2. קומט דער פישער טרויעריק
 ער האט קיין פיש געפאנגען
 און איך בין מורה שחורה'דיק
 א חלום איז פארגאנגען
 טרא לא לא לא לא לא לא
 א חלום איז פארגאנגען

Handwritten title or header at the top center of the page.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of script.

Left column of handwritten text at the bottom of the page.

Right column of handwritten text at the bottom of the page.

צו יא פאק רעט עס צו - רעט מיט פאר אונז אונז
 און שפראכט אונז אונז און אונז - שטאט צו אונז אונז
 קען הא אונז אונז אונז - און אונז אונז אונז
 קעטל רעט קעטל און און און און און און און
 און אונז אונז אונז און און און און און און
 און און און און און און און און און און
 און און און און און און און און און און
 און און און און און און און און און און

2. און אידן רעדן אידיש
 אויף אלע עקן וועלט
 אין אפריקע אין היימער
 און אין סיביריער קעלט.

1. די וועלט איז פול מיט רעדן
 עס רעט דאך יעדע זאך
 און יעדער אויף זיין שטייגער
 און יעדער אויף זיין שפראך.

3. און אידן רעדן אידיש
 וויל אידיש איז דאך שוין
 און גרינג א צווייטן אידן
 פארשטיין ווי זיך אליין.

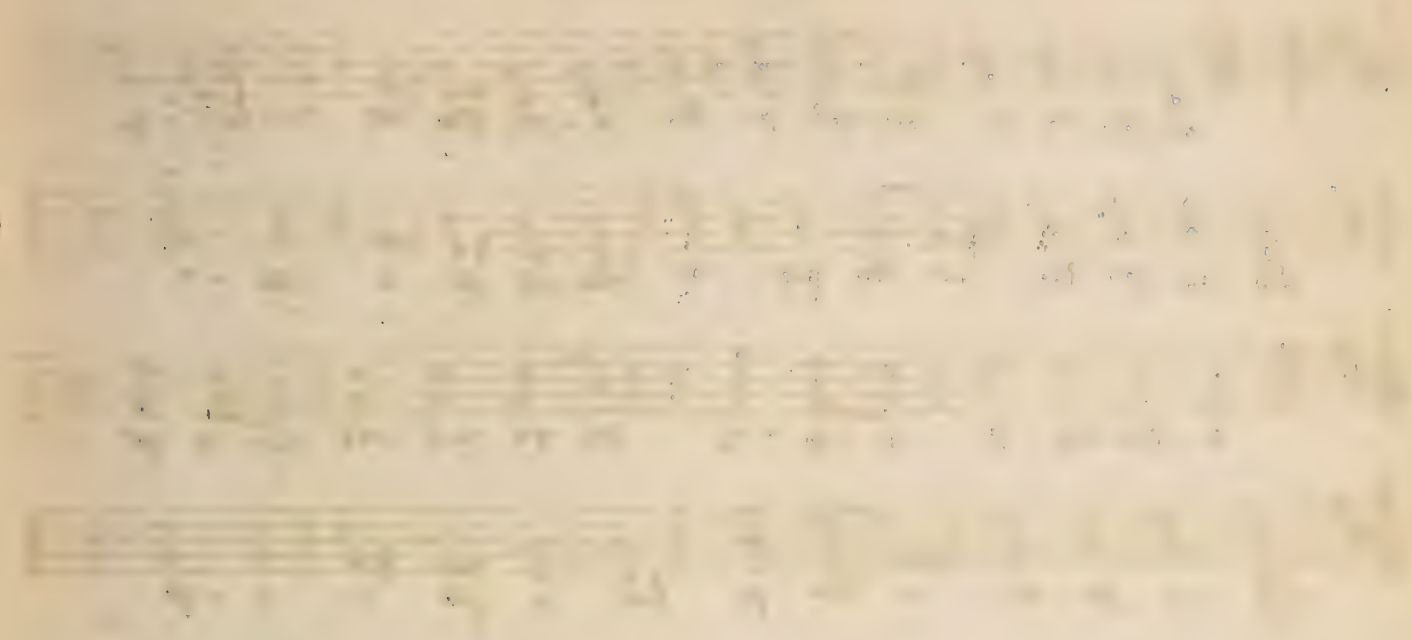
פון עליזה גרינבלאט

(1) צי איך מ'נע זעגלען אן
אויף אונזער שיף דער נ"ער
אז פלאטערן זאל חיים בלויפאן
א שטאלצע און א פרייע
שיפן ג'ען אויפן ים
בין איך דאך דער קאפיטאן
פיר איך אונזער ארבעט אן
אויף א העג א נייען.

(2) פירן העל איך שיפן חיים
דורך גרעסטן שטורעם
פון מזרח און פון מערב ז"ט
ביז צפון און ביז דרום
שיפן ג'ען אויפן ים
בין איך דאך דער קאפיטאן
פיר איך אונזער ארבעט אן
אויף א העג א נייען.

(3) ס'זענען מיינע ארעם שטארק
שטארקער נאך ווי איין
זעלן מיר דער גאנצער זעלט
א נייעם זעג באהיין
שיפן גייען אויפן ים
בין איך דאך דער קאפיטאן
פיר איך אונזער ארבעט אן
אויף א זעג א נייען.

THE SONG OF THE BIRDS

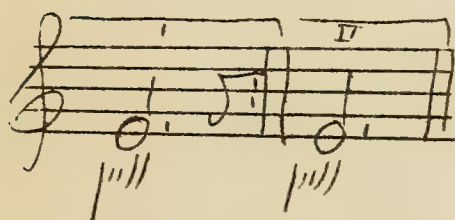
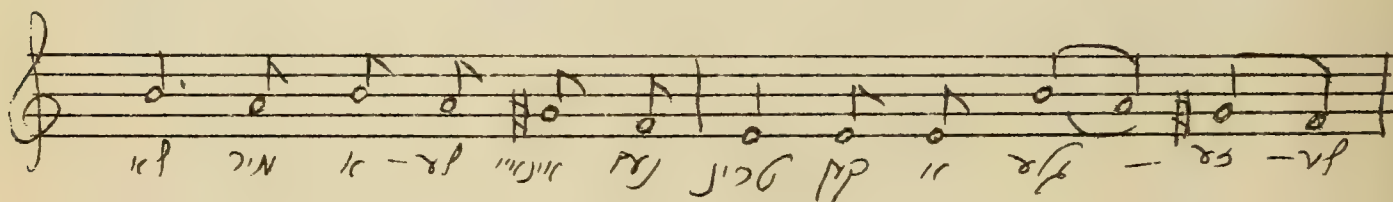
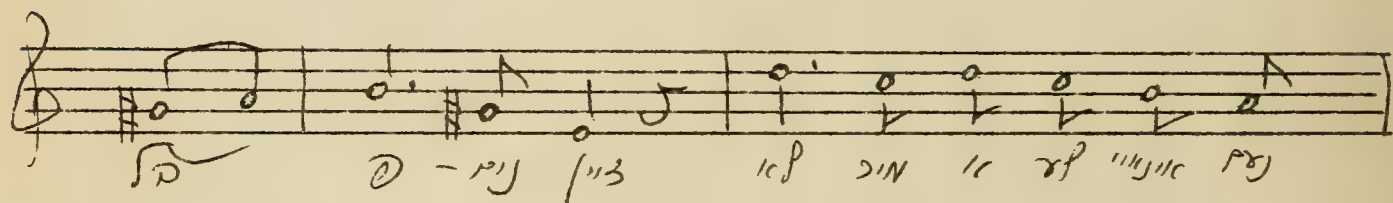
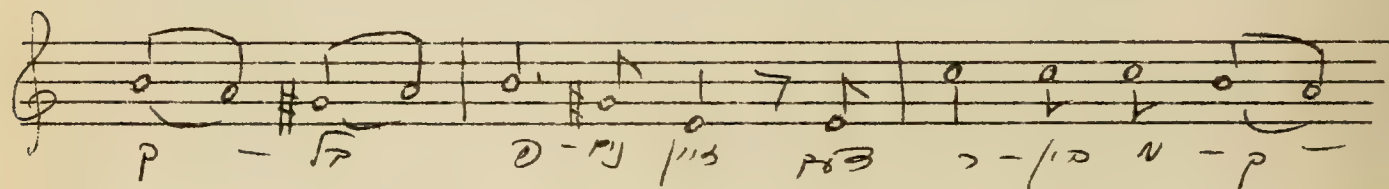
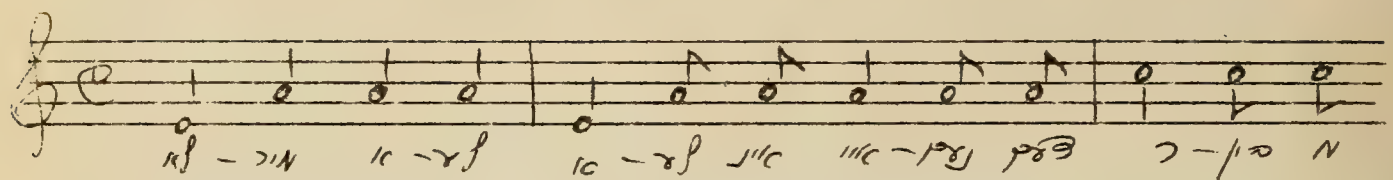


THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES

THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES

THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES
THE BIRDS ARE SINGING
IN THE TREES

לאמיר אלע אינאיינעם.



לאמיר אלע, אלע אינאיינעם,
 דעם רבי'ן, דעם רבי'ן מקבל פנים זיין.
 לאמיר אלע אינאיינעם,
 לאמיר אלע אינאיינעם,
 טרינקען א גלעזעלע וו'ין.
 לאמיר אלע אינאיינעם,
 לאמיר אלע אינאיינעם,
 דעם רבי'ן משמח זיין!

המלים: א. המאירי
המנגינה: חיים מניח

ח ל - א ב י ב

1. חל אביב היא עיר יהודית שכלה
יהודים בה - גם העשיר וגם הפועל.
טוב לחיות בחל אביב, בארץ ישראל,
טוב לחיות, ולחכות לביאת הגואל.

מקהלה: שבחו והודו לחל אביב,
החביבה לנו מכל חביב,
אשר וענג מסביב.

2. בחל אביב הנחים לבנים כמו הלב,
וברחובות יש אוטובוס ואפשר גם לשבת עליו.
ובכל פנה עומד שומר, יהודי בן ברית,
והוא עומד, והוא מראה, והוא מדבר עברית.
שבחו

3. ביום שבת הכל סגור ואין חנות פתוחה,
ברחובות שמחה וששון ושבת מנוחה;
מזמרים ורוקדים וקוראים עזון,
ובערב, בערב הזלכים לחיאתרו.
שבחו

צי וויסט איר דאס לאנד

Handwritten musical score for the song "Zey Vayst Ayr Das Land". The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of seven staves of music. The lyrics are written in Yiddish below the notes. The lyrics describe the beauty of the land and the joy of the people.

צי וויסט איר דאס לאנד, וואו אחרוני'ס לאך בליען;
וואו ציגן עסן באקסן אנשטאט גראז, אנשטאט גראז;
געבראטענע גענוזעלאך, קאטשקעלאך פליען,
צימוקים ווין טוט פליסן אן א מאס, אן א מאס.

מיט לולבים, מיט לולבים טוט מען דעכער דעקן,
און מאנדלען און מאנדלען האקסן אויף יעדער שטעקן.

2 { אוי-אוי-אוי, אהין, אהין, אהין!
אוי, רביניו, געוואלד'זשע, גוואלד!
האלט איד מיר אהעק, אהעק, אהעק!
אוי סאקע באלד!

צי וויסט איר דאס לאנד, וואו משיח צדקנו
וועט קומען אויף א וויסן-וויסן פערד, וויסן פערד,
און וועט בלאזן א חקיעה גדולה
און אויפוועקן די מחים פון דעל ערד; פון דער ערד;

און וועט פירן, און וועט פירן אונזער פאלק ישראל,
אין אונזער לאנד, אין אונזער לאנד צום פעטער ישמעאל?
אוי, אוי, אוי, אהין, אהין, אהין!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1947

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

ש'ן ג'עמט ק'ן - כ' - צ' ק'ן נ'ט מאכט שט'לן 100'
 ש'ן ג'עמט ק'ן נ'ט מאכט שט'לן 100'
 ש'ן ג'עמט ק'ן נ'ט מאכט שט'לן 100'
 ש'ן ג'עמט ק'ן נ'ט מאכט שט'לן 100'
 ש'ן ג'עמט ק'ן נ'ט מאכט שט'לן 100'

שאן שטיל! מאכט נ'ט ק'ן גערודער,
 דער רבי ג'ט שוין זינגען ווידער,
 שא! שטילן מאכט נ'ט ק'ן געוואלד,
 דער רבי ג'ט שוין זינגען באלד;
 און אז דער רבי זינגט, איז דאך אזוי זיס,
 לאמיר אלע חסידים לאך טופען מיט די פיס.

שאן שטיל! מאכט נ'ט ק'ן גערודער,
 דער רבי ג'ט שוין טאנצן ווידער,
 שא! שטילן מאכט נ'ט ק'ן געוואלד,
 דער רבי ג'ט שוין טאנצן באלד;
 און אז דער רבי טאנצט, ציטערן די הענט,
 לאמיר אלע חסידים לאך פאטשן מיט די הענט.

דער פילאזאף.

פ-ח-ח נעם-צו יך דיין וויל זאל קא פו צו פא א קא
 קיין קום קום קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן

בן-ש צא זיך בן-ש און טיש ביט-כ צא פא א קא
 וויל און קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן קאן

ג.
 אן אייזן-פאן האסטו אויסגעקלערט,
 און מיינסט דו ביסט א חרוץ;
 דער רבי שפעט, דער רבי לאכט,
 ער דארף דאס אויף כפרות.

פיח פא פאם, א.א.וו.

ד.

צי וויסט דען, וואס דער רבי מוזט
 בעט ער זיצט ביחידות?
 אין איין מינוט ער איין הימל פליט,
 און פראוועט דארט שלש-סעודות.

פיח פא פאם, א.א.וו.

י.
 קום אהער, דו פילאזאף,
 מיט דיין קעצישן מח'ל,
 קום אהער צוט רבי'נס מיש
 און לערן זיך דא שכל.

פיח פא פאם, י.י.וו.

ב.

א דאמף-שיף האסטו אויסגעטראכט
 און נעמסט דערמיט זיך איבער;
 דער רבי שפרייט זיין מיכל'אויס
 און גייט דעם יח אריבער.

פיח פא פאם, י.א.וו.

סי' איז נישטא קיין נעכטן.

סי' איז נישטא קיין נעכטן.

סי' איז נישטא קיין נעכטן.

סי' איז נישטא קיין נעכטן.

סי' איז נישטא קיין נעכטן.

2.

1.

כאפט אריין א שנעפסל,
כל זמן איר זענט ביים לעבן;
איה"ש אזיף יענער וועלט
וועט מען איך נישט געבן.

סי' איז נישטא קיין נעכטן,
סי' נאך נישטא דער מארגן;
סי' איז נאר דא א פיצעלע הינט,
שטערט אים נישט מיט זארגן.

פיס

±

1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013

1. וואו ב'סטו געווען

.2

.3

וואו ביסטו געווען אז יונגסט איז געווען
דאס הארץ האט מיט ליבע געברענגט?
היינט ביסטו דא,
אז דער קאפ איז שוין גרא,
און עס ציטערן ביי מיר שוין די הענט.
טרא - לא - לא - לא.

1. 關於我國經濟建設之方針
2. 關於我國經濟建設之步驟
3. 關於我國經濟建設之組織
4. 關於我國經濟建設之經費
5. 關於我國經濟建設之人才

（一）我國經濟建設之方針
（二）我國經濟建設之步驟

（三）我國經濟建設之組織
（四）我國經濟建設之經費
（五）我國經濟建設之人才

（六）我國經濟建設之其他問題
（七）我國經濟建設之結論

אלע בר ידער

[illegible]

3.
 און מיר זינען אלע אייניק,
 אוי אוי אלע אייניק!
 צי מיר זינען פיל צי הייניק,
 אוי אוי אוי!

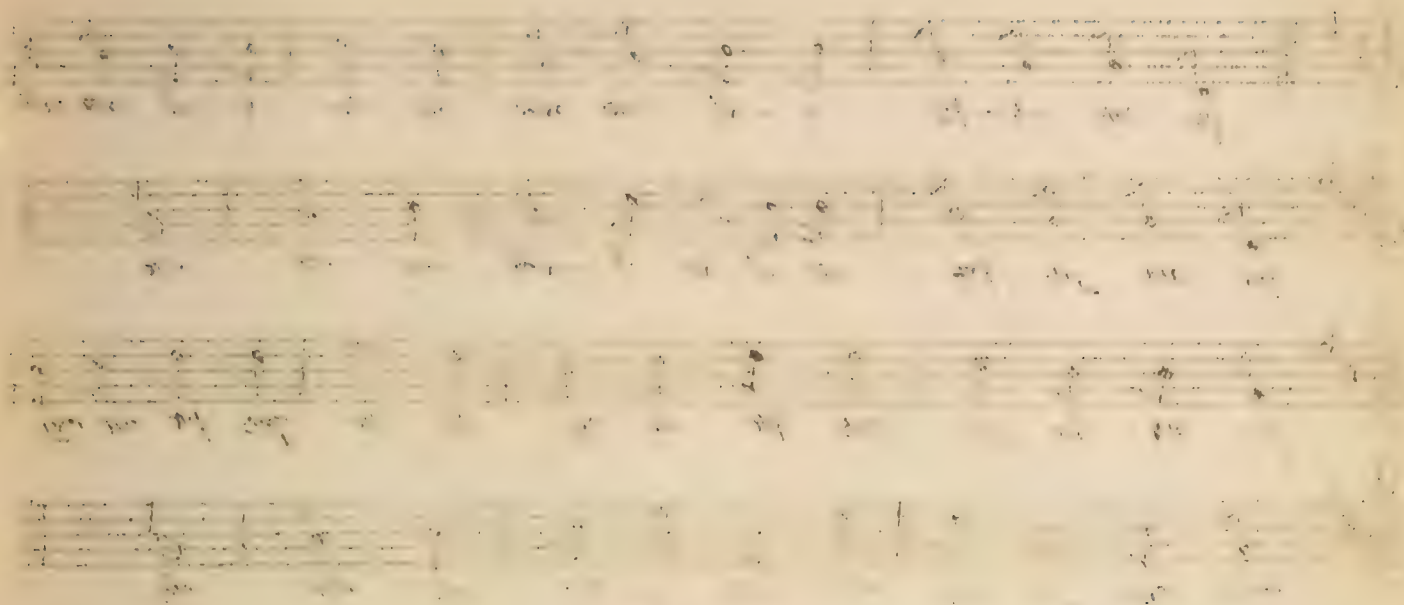
4.
און מיר ליבן זיך דאך אלע,
אוי, אוי זיך דאך אלע!
ווי א חתן מיט א בלה,
אוי, אוי, אוי!

5.
און מיר זינען פריילאך, מונטער,
אוי, אוי פריילאך, מונטער!
זינגען לידער, טאנצן אונטער,
אוי, אוי, אוי!

1.
און מיר זינגען אלע ברידער
אוי, אוי, אלע ברידער!
און מיר זינגען פריילאכע לידער,
אוי, אוי, אוי!

2.
און מיר האלטן זיך אין איינעם,
אוי אוי זיך אין איינעם!
אזעלכעס איז נישטא ביי קיינעם,
אוי, אוי, אוי!

THE FIRST



THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST

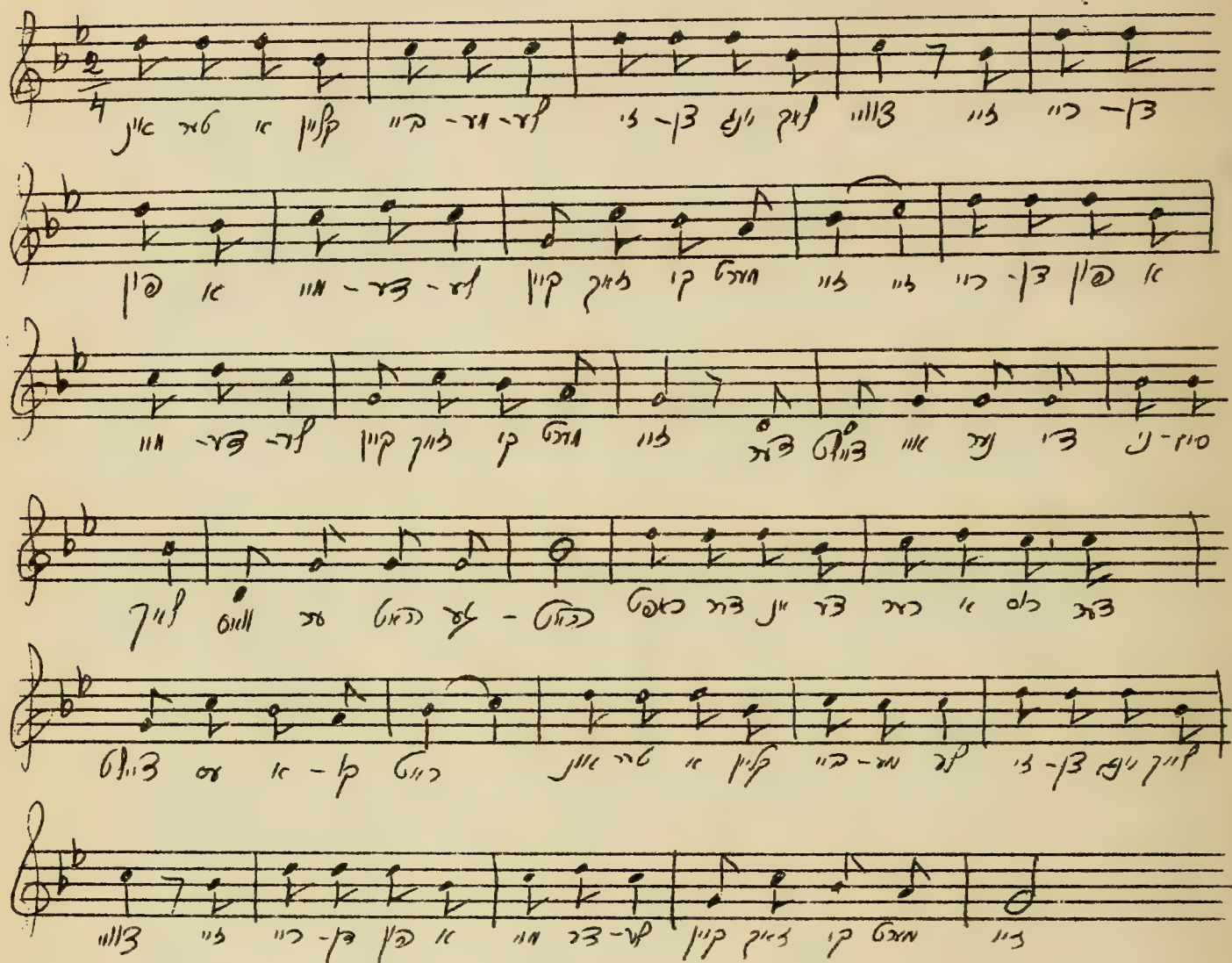
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST

THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST

THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST

THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST
THE FIRST

אונטער א קליין בימעלע



1. אונטער א קליין בימעלע
זיצן אינגלאך צוויי;
זי רידן פון א מידעלע,
קיין זאך קימערט זי.

2. דערציילט איינער די נייסימלאך,
וואס ער האט געהאט;
כאפט דער אנדערער ארויס,
דערציילט עס אקוראט.
אונטער א קליין בימעלע...

3. ער פלעגט, זאגט ער, גאנצע טעג
אומגיין נישט געזעסן,
דארטן, וואו זי האט געהאוינט,
שעהן אפגעזעסן.

אונטער א קליין בימעלע...
4. שטורעם-ווינטן, רעגן, שני -
קיין זאך אפגעשראקן,
און די מאמע אין דער היים,
געווארט האט מיט א פלאקן
אונטער א קליין בימעלע...

5. און דער טאטע צו דער צו
מיט דעם פאס דעם גרויסן
אנגעקלאפט די ביינדעלאך,
ארויסגעיאגט אין דרויסן.
אונטער א קליין בימעלע...

א מ״דל אין די יארן

[illegible]

כ'בין דאך שוין א מידל אין די יארן,
וואס האסטו מיר פארדרייט מין קאפ.
איך וואלט דאך שוין לאנג א כלה געווארן
און אפטר טאקע חתונה געהאט.

טאמער גייט עס דיר אין נדן
די טאמע וועט פארקויפן די שטיב;
לאמיר ביידע חתונה האבן
ווייל איך האב דיר אזוי ליב.

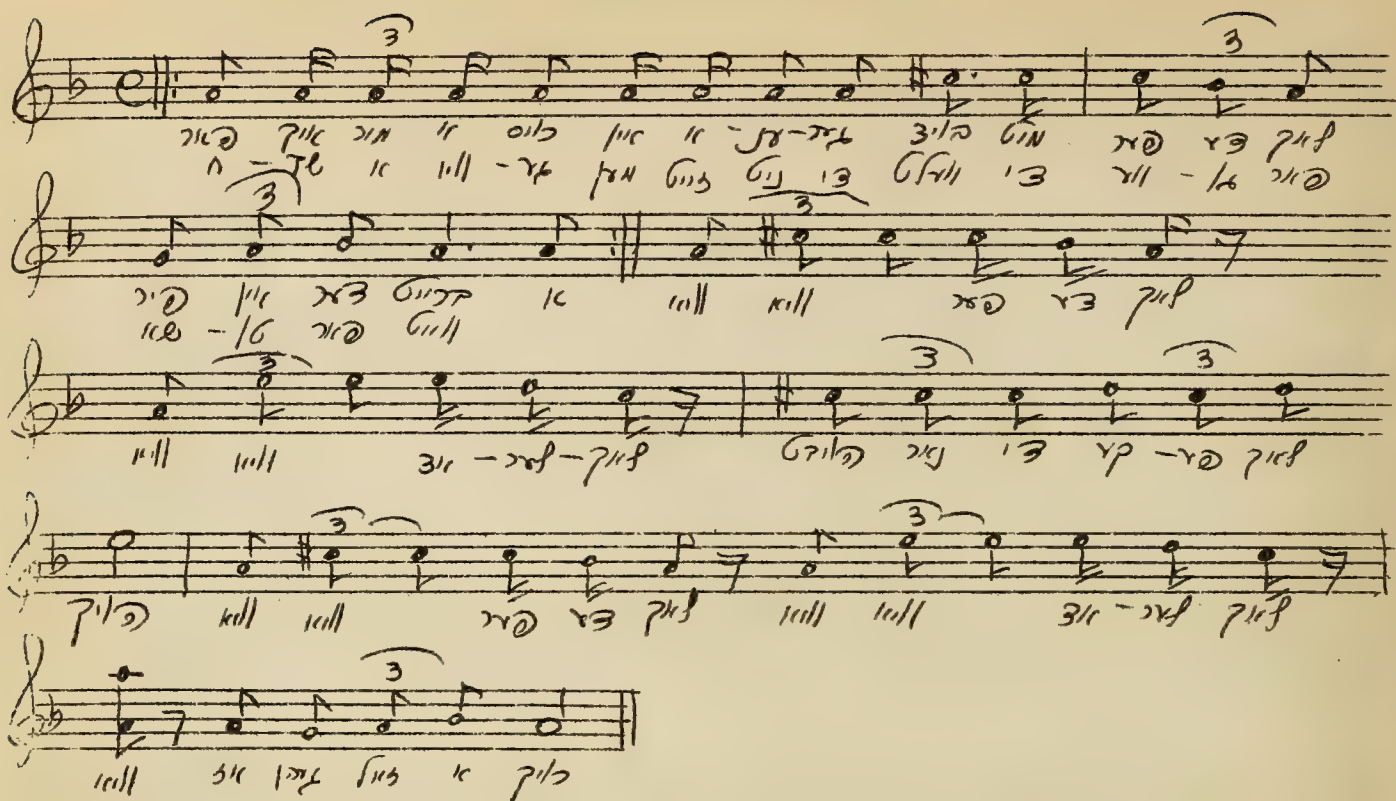
טאמער גייט עס דיר אין יחוס,
 מיין זידע איז געוועזן א רב.
 מיין טאטע איז געווען דער שענסטער איד אין שטעטל
 און זאל שוין נעמען א סוף.

CHAPTER I

The first part of the book is devoted to a general survey of the subject. It begins with a discussion of the importance of the subject and the scope of the work. The author then proceeds to a detailed examination of the various aspects of the subject, including its history, its development, and its current state. The book is written in a clear and concise style, and it is well illustrated with numerous examples and figures. The author's treatment of the subject is thorough and comprehensive, and it is a valuable contribution to the literature of the field.

The second part of the book is devoted to a detailed examination of the various aspects of the subject. It begins with a discussion of the importance of the subject and the scope of the work. The author then proceeds to a detailed examination of the various aspects of the subject, including its history, its development, and its current state. The book is written in a clear and concise style, and it is well illustrated with numerous examples and figures. The author's treatment of the subject is thorough and comprehensive, and it is a valuable contribution to the literature of the field.

The third part of the book is devoted to a detailed examination of the various aspects of the subject. It begins with a discussion of the importance of the subject and the scope of the work. The author then proceeds to a detailed examination of the various aspects of the subject, including its history, its development, and its current state. The book is written in a clear and concise style, and it is well illustrated with numerous examples and figures. The author's treatment of the subject is thorough and comprehensive, and it is a valuable contribution to the literature of the field.



פאר איך מיר ארויס אין אן ענגער בויך
מיט פערדעלאך פיר אין דער ברייט;
א חושך, א חיוגע, מען זעט נישט די וועלט,
די וועגן פארשטען, פארווייט.

וויא, וויא, פערדעלאך, וויא, וויא, אדלערלאך,
הויפט נאך די קעפעלאך הויך!
פירט די פארשויןדעלאך, טרייטלט די בינדאלאך,
וויא, אז גיין זאל א רויך!

איין פארשוין בעט מיר: רבי יודל, פארט גיך,
איך דארף דאך צום גוטן אידן;
א צווייטער בעט מיר: פאמעליגקע פארט, אוי מינע מערידן....

וויא, וויא, פערדעלאך, וויא, וויא, אדלערלאך,
הערט נישט וואס עס רעדן די לייט!
וואס מיר גוטע אידעלאך, וואס מיר מערידעלאך, וויא,
א קרעטשמע איז נישט ווייט.

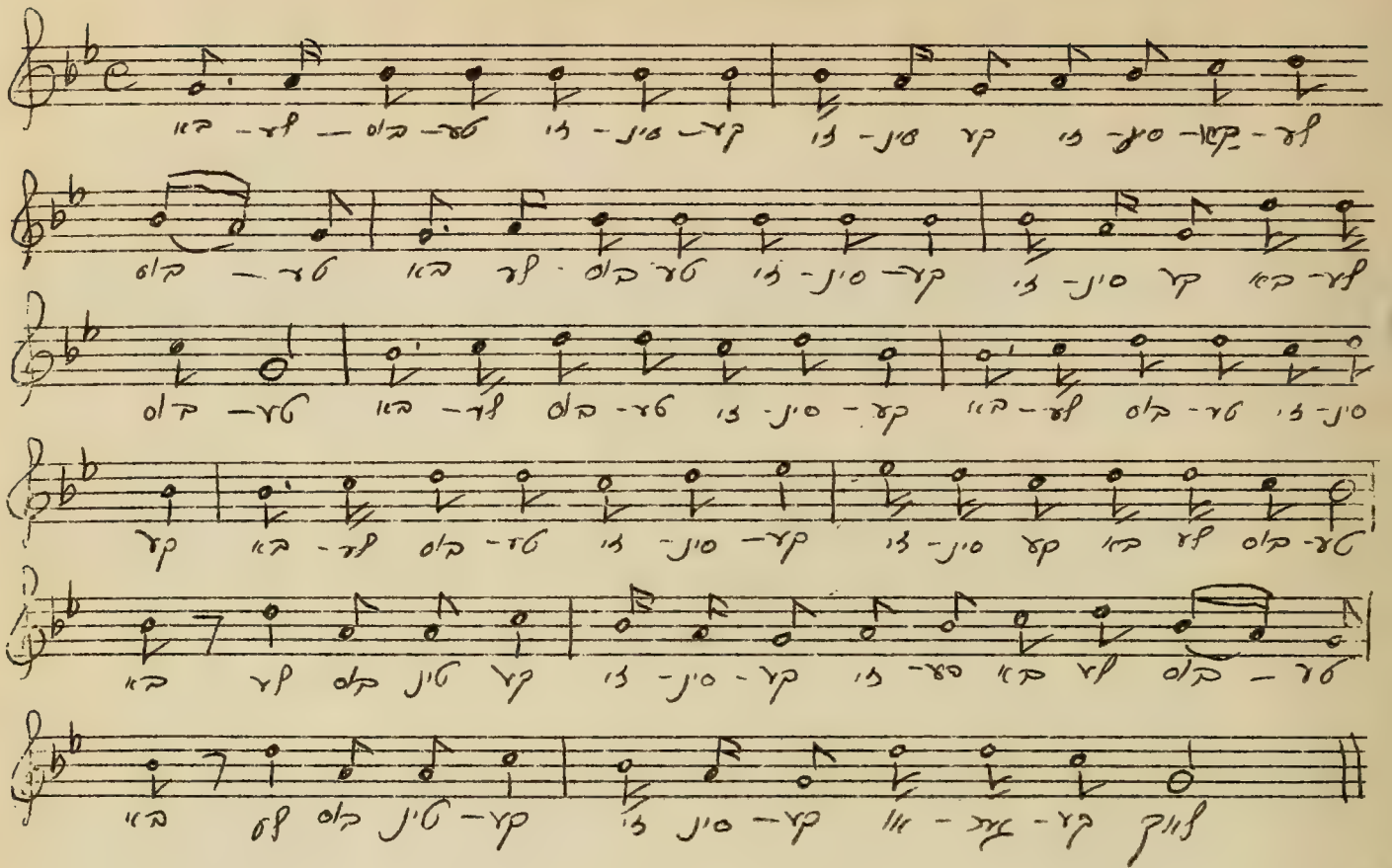
געקומען אין א קרעטשמע שפעט אין דער נאכט
און טרעף דארט א דייטשל ביים וואג;
א יד, א בעל-חשבון, אן איזערנער קאפ,
און ער מאכט א לחיים ביז טאג.

אוי, אוי קרעטשמערל, אוי אוי, דייטשעלע,
לעבן זאלט איר לאנגע יארן!
גיט מיר א כוסי'ע, אבער א גרויסע, וויא, וויא, גיט נאך א פארן
גענומען א כוסי'ע, א צווייטע, און יא -
ער שמיכלט און פרייט זיך מ'ן דייטש;
פארטרונקען די פערדעלאך, פארטרונקען די בויך.

געקומען אהיים מיט דער בייטש, יא, יא חייבעלע, יא, יא, טייבעלע,
א גרעטשן אויף שבת נייטא!
נאר שא, שא, זארג נאר נישט, שא, שא קלאג נאר נישט.
וויא! א גאט איז נאך דא!

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000
1001
1002
1003
1004
1005
1006
1007
1008
1009
1010
1011
1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1200
1201
1202
1203
1204
1205
1206
1207
1208
1209
1210
1211
1212
1213
1214
1215
1216
1217
1218
1219
1220
1221
1222
1223
1224
1225
1226
1227
1228
1229
1230
1231
1232
1233
1234
1235
1236
1237
1238
1239
1240
1241
1242
1243
1244
1245
1246
1247
1248
1249
1250
1251
1252
1253
1254
1255
1256
1257
1258
1259
1260
1261
1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329
1330
1331
1332
1333
1334
1335
1336
1337
1338
1339
1340
1341
1342
1343
1344
1345
1346
1347
1348
1349
1350
1351
1352
1353
1354
1355
1356
1357
1358
1359
1360
1361
1362
1363
1364
1365
1366
1367
1368
1369
1370
1371
1372
1373
1374
1375
1376
1377
1378
1379
1380
1381
1382
1383
1384
1385
1386
1387
1388
1389
1390
1391
1392
1393
1394
1395
1396
1397
1398
1399
1400
1401
1402
1403
1404
1405
1406
1407
1408
1409
1410
1411
1412
1413
1414
1415
1416
1417
1418
1419
1420
1421
1422
1423
1424
1425
1426
1427
1428
1429
1430
1431
1432
1433
1434
1435
1436
1437
1438
1439
1440
1441
1442
1443
1444
1445
1446
1447
1448
1449
1450
1451
1452
1453
1454
1455
1456
1457
1458
1459
1460
1461
1462
1463
1464
1465
1466
1467
1468
1469
1470
1471
1472
1473
1474
1475
1476
1477
1478
1479
1480
1481
1482
1483
1484
1485
1486
1487
1488
1489
1490
1491
1492
1493
1494
1495
1496
1497
1498
1499
1500
1501
1502
1503
1504
1505
1506
1507
1508
1509
1510
1511
1512
1513
1514
1515
1516
1517
1518
1519
1520
1521
1522
1523
1524
1525
1526
1527
1528
1529
1530
1531
1532
1533
1534
1535
1536
1537
1538
1539
1540
1541
1542
1543
1544
1545
1546
1547
1548
1549
1550
1551
1552
1553
1554
1555
1556
1557
1558
1559
1560
1561
1562
1563
1564
1565
1566
1567
1568
1569
1570
1571
1572
1573
1574
1575
1576
1577
1578
1579
1580
1581
1582
1583
1584
1585
1586
1587
1588
1589
1590
1591
1592
1593
1594
1595
1596
1597
1598
1599
1600
1601
1602
1603
1604
1605
1606
1607
1608
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
1616
1617
1618
1619
1620
1621
1622
1623
1624
1625
1626
1627
1628
1629
1630
1631
1632
1633
1634
1635
1636
1637
1638
1639
1640
1641
1642
1643
1644
1645
1646
1647
1648
1649
1650
1651
1652
1653
1654
1655
1656
1657
1658
1659
1660
1661
1662
1663
1664
1665
1666
1667
1668
1669
1670
1671
1672
1673
1674
1675
1676
1677
1678
1679
1680
1681
1682
1683
1684
1685
1686
1687
1688
1689
1690
1691
1692
1693
1694
1695
1696
1697
1698
1699
1700
1701
1702
1703
1704
1705
1706
1707
1708
1709
1710
1711
1712
1713
1714
1715
1716
1717
1718
1719
1720
1721
1722
1723
1724
1725
1726
1727
1728
1729
1730
1731
1732
1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
1788
1789
1790
1791
1792
1793
1794
1795
1796
1797
1798
1799
1800
1801
1802
1803
1804
1805
1806
1807
1808
1809
1810
1811
1812
1813
1814
1815
1816
1817
1818
1819
1820
1821
1822
1823
1824
1825
1826
1827
1828
1829
1830
1831
1832
1833
1834
1835
1836
1837
1838
1839
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100
2101
2102
2103
2104
2105
2106
2107
2108
2109
2110
2111
2112
2113
2114
2115
2116
2117
2118
2119
2120
2121
2122
2123
2124
2125
2126
2127
2128
2129
2130
2131
2132
2133
2134
2135
2136
2137
2138
2139
2140
2141
2142
2143
2144
2145
2146
2147
2148
2149
2150
2151
2152
2153
2154
2155
2156
2157
2158
2159
2160
2161
2162
2163
2164
2165
2166
2167
2168
2169
2170
2171
2172
2173
2174
2175
2176
2177
2178
2179
2180
2181
2182
2183
2184
2185
2186
2187
2188
2189
2190
2191
2192
2193
2194
2195
2196
2197
2198
2199
2200
2201
2202
2203
2204
2205
2206
2207
2208
2209
2210
2211
2212
2213
2214
2215
2216
2217
2218
2219
2220
2221
2222
2223
2224
2225
2226
2227
2228
2229
2230
2231
2232
2233
2234
2235
2236
2237

באלעבזסטע זײַם ינקע.



באלעבוסטע זייננקע, זייננקע, זייננקע, זייננקע,
באלעבוסטע זייננקע, זייננקע, זייננקע, זייננקע!
באלעבוסטע זייננקע,
באלעבוסטע זייננקע,
באלעבוסטע זייננקע,
זייננקע באלעבוסטע!
באלעבוסטייננקע זייננקע, זייננקע באלעבוסטע.
באלעבוסטייננקע, זייננקע אוועקעלאך.

באלעבוסטע פריש'ינקע א.א.וו.
פריש'ינקע בולקעלאך.

באלעבוסטע צאפעלד'יקע א.א.וו.
צאפעלד'יקע פ'ישעלאך.

באלעבוסטע פעטינקע א.א.וו.
פעטינקע יאיכעלאך.

באלעבוסטע הייסינקע א.א.וו.
הייסינקע קארטאפעלאך...

THESE THINGS ARE NOT
TO BE TAKEN TOO SERIOUSLY
BUT ARE ONLY FOR THE
ENTERTAINMENT OF THE
MIND AND THE BODY
AND THE SOUL OF THE
MIND IS THE MOST IMPORTANT
THING OF ALL.

THESE THINGS ARE NOT
TO BE TAKEN TOO SERIOUSLY

THESE THINGS ARE NOT
TO BE TAKEN TOO SERIOUSLY

THESE THINGS ARE NOT
TO BE TAKEN TOO SERIOUSLY

THESE THINGS ARE NOT
TO BE TAKEN TOO SERIOUSLY

Handwritten Title

1)

Handwritten musical notation on a five-line staff.

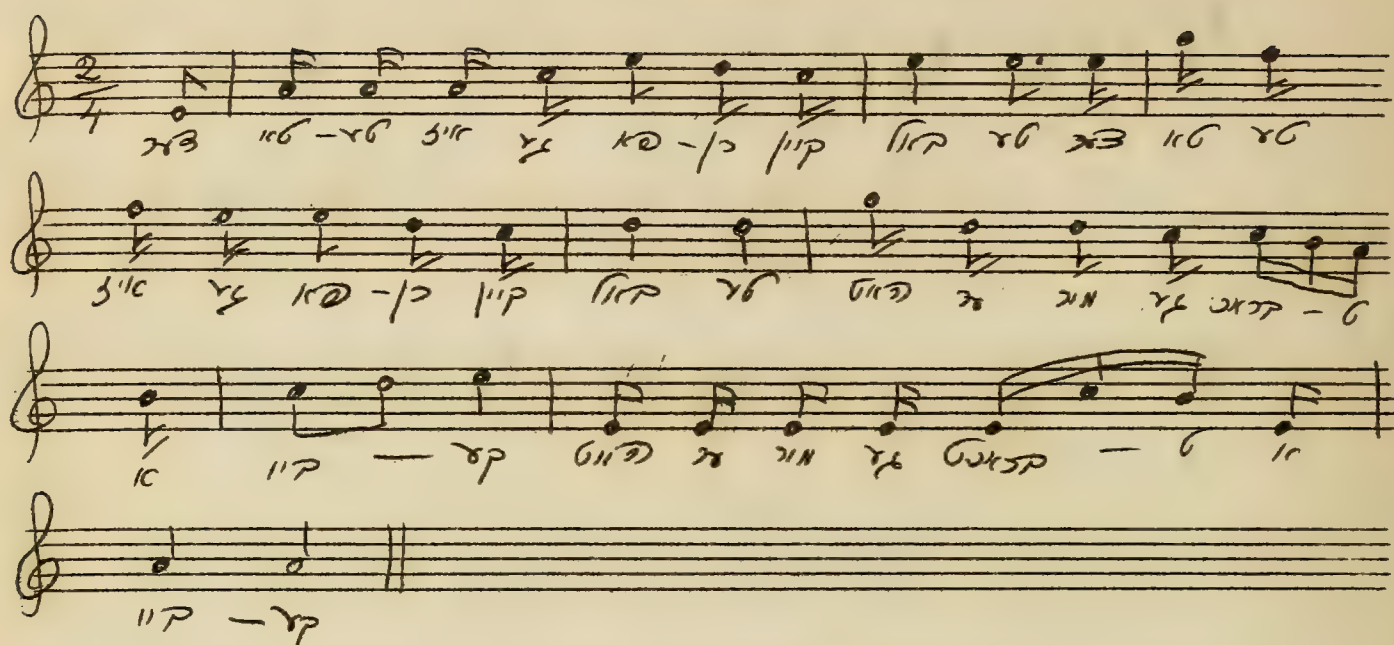
Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten text in a cursive script, consisting of several lines of prose.

Handwritten text in a cursive script, consisting of several lines of prose.

די בייקע



1. דער טאטע איז געפארן אין באלטע (ביים)
האט ער מיר געקויפט א בייקע,
האט ער מיר געקויפט א בייקע.
2. וויפיל האט ער באצאלט פאר דער בייקע? (ביים)
צוויי מיט א האלבן טאלער, מאמע, די'קע,
האט ער באצאלט פאר דער בייקע.
3. ווער וועט דיר נייען די בייקע? (ביים)
שרה די מאדיסטקע, מאמע, די'קע,
זי וועט מיר נייען די בייקע.
4. ווען וועסטו אנטאן די בייקע? (ביים)
שבת נאכט קוגל, מאמע, די'קע,
וועל איך אנטאן די בייקע.
5. וואו וועסטו גיין מיט דער בייקע? (ביים)
אין דעם גרינעם וועלדל, מאמע, די'קע,
וועל איך גיין מיט דער בייקע.
6. מיט וועמען וועסטו גיין אין דער בייקע? (ביים)
מיט א שיינעם בחור, מאמע, די'קע,
וועל איך גיין אין דער בייקע.
7. וואס וועט זיין דער סוף פון דער בייקע? (ביים)
ער וועט מיר טאקע נעמען, מאמע, די'קע,
דאס וועט זיין דער סוף פון דער בייקע.

1. The first of these is the fact that the
the first of these is the fact that the

2. The second of these is the fact that the
the second of these is the fact that the

3. The third of these is the fact that the
the third of these is the fact that the

4. The fourth of these is the fact that the
the fourth of these is the fact that the

5. The fifth of these is the fact that the
the fifth of these is the fact that the

6. The sixth of these is the fact that the
the sixth of these is the fact that the

7. The seventh of these is the fact that the
the seventh of these is the fact that the

8. The eighth of these is the fact that the
the eighth of these is the fact that the

9. The ninth of these is the fact that the
the ninth of these is the fact that the

10. The tenth of these is the fact that the
the tenth of these is the fact that the

11. The eleventh of these is the fact that the
the eleventh of these is the fact that the

א"ן מאל טו א"ך ז"ך באנ"ען

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. Below the staff, the lyrics are written in Hebrew: *הַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ*.

[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff. The staff has a treble clef and two sharps (F# and C#). The notes are written in a stylized, handwritten manner. Below the staff, there are handwritten letters and symbols corresponding to the notes.

Handwritten musical notation on a five-line staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation consists of three measures. The first measure contains two notes (F#4 and C#5) with a '7' and a '3' below them. The second measure contains four notes (F#4, C#5, F#4, C#5) with a '7', a '3', a '4', and a '3' below them. The third measure contains two notes (F#4 and C#5) with a '7' and a '3' below them, followed by a double bar line. The notes are written as stems with dots above them.

[illegible]

² ליען, ליען, ליען, ליען, ליען
 זאל מען נישט באדארפן;
 שבת און חר"ן קאן מען זיך באג"ן,
 אבער נישט און בראנפן.

⁶ מיט א חסידה, מיט א חסידה? מיט א חסידה
 איז דאך א גרויסע עברה;
 אבער, אז איך נעם א כוס נאך א כוס,
 האב איך נישט ק"ן ברירה.

7.
צו טאנצן, צו זינגען, צו שפרינגען,
דערצו טו איך טויגן;
אז איך מאך א שנאפס נאך א שנאפס,
באקום איך קלארע אויגן.

4. מ"ן נשמה, מ"ן נשמה? מ"ט מ"ן נחמה,
 זענען דאך אינגאנצען;
 אז איך נעם א בוס נאך א בוס, (
 ג"ען די פיסלאך טאנצן.) פ"ס

8. אויגן, אויגן, אויגן -
 אויגן האב איך קלארע;
 אז איך מאך א שנאפס נאך א שנאפס, (
 איז: שהכל נהיה בדברו.) פ"ס

דער רבי'לע - דער גבאי'לע

שטאנענדיג צו אונזער גבאי'לע, דער רבי'לע, דער חזן'דל, דער שמש'ל -
גאנץ כלי קודש גייט דאך טאנצן. שרייבט זשע אלע הויך מיטן גאנצן כוח:
דער רבי'לע טליין גייט דאך טאנצן! דער רבי'לע, דער גבאי'לע,
דער חזן'דל, דער שמש'ל, גאנץ כלי קודש גייט דאך טאנצן.

דער רבי'לע, דער גבאי'לע

דער חזן'דל, דער שמש'ל -

גאנץ כלי קודש גייט דאך טאנצן.

שרייבט זשע אלע הויך מיטן גאנצן כוח:

דער רבי'לע טליין גייט דאך טאנצן!

דער רבי'לע, דער גבאי'לע

דער חזן'דל, דער שמש'ל,

גאנץ כלי קודש גייט דאך טאנצן.

הצל'חה נא

צִי אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָעַל
 וְהַיָּם יִשְׁמָעַל וְהַיָּם יִשְׁמָעַל
 וְהַיָּם יִשְׁמָעַל וְהַיָּם יִשְׁמָעַל
 וְהַיָּם יִשְׁמָעַל וְהַיָּם יִשְׁמָעַל
 וְהַיָּם יִשְׁמָעַל וְהַיָּם יִשְׁמָעַל
 וְהַיָּם יִשְׁמָעַל וְהַיָּם יִשְׁמָעַל

פֿאַלֿיקה נא א מולדיקע שעה
 א' נ' בא' נא' די מולדיקע שעה
 כל זמן איך לעב און ס'הארפט אן אדער אין מיר
 חי לאנג נאך וועל איך הארטן און בעסן זיך בא דיר?

אײך האַרעווע און היינט אָפּ די צען געבאט, מען ווארפט מיר צו א ביינדל און מ'הייסט מיר דאנקען גאט, אזוי גאטעניו, א נויט, עס איז דאך עפעס גארניט גלאט, אליין פון הונגער לידן, יענעם מאכן זאט.

מע זאגט מיר אז אויף יענער העלט פיל רון
דערזייל איז יאג און פלאג און ווער אויסגעמאמערט דא,
איך קען דיין העלטל כ' לעבן גארניט פארשט'ן,
מיט יענעם קליידער מאכן, אליין נאקעט גיין.

אײך בין דיר מוחל די יענע זעלט
זען דארף דארט כבוד זען דארף דארט געלט
אזוי יענע זעלט פאר איר פאר מיר אביסל מזל שיק
אײך בין דיר מוחל הימלען פאר איין ביסל גליק.

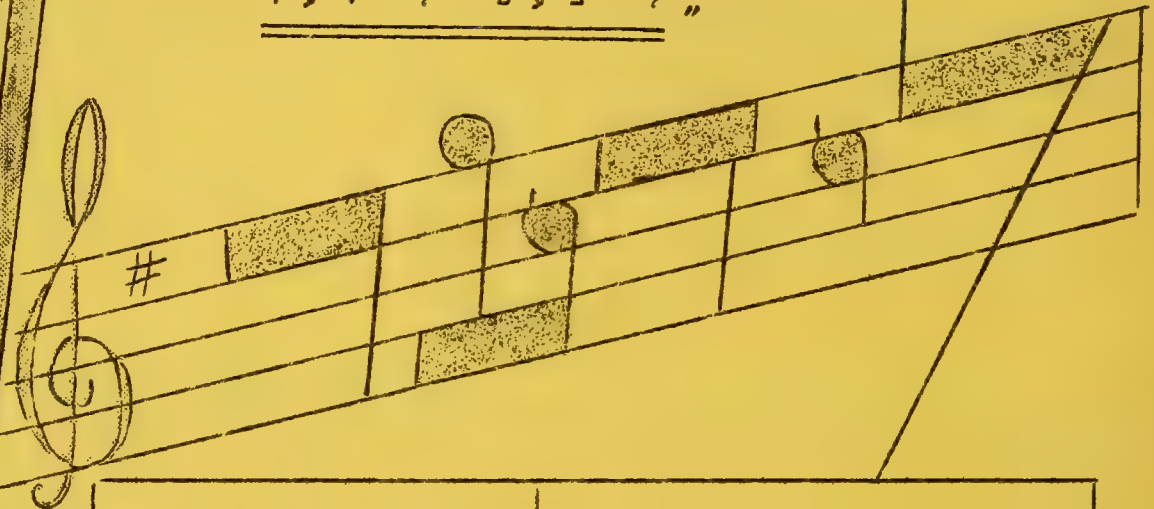
19

10

10

6-טע אפטיילונג:

" ל י ב ע ס ל י ד ע ר "



10. ר״זעלע דעם שזחט׳ס

11. דו זאלסט ניט גײן
מיט קײן אנדערע
מידעלאך

12. מארגאריטקאלאך

13. דו , דו

14. אין דער פינצטער

15. חנה׳לע לערנט לשון
קודש.

16. לאמיר זיך איבער-
בעטן

1. הײ , הײ יפהפיה

2. הוי רע לי

3. יפים הלילות

4. ראיתיה

5. רחל עמדה

6. דן און דאניע

7. גײ איך מיר שפאצירן

8. די חערבע

9. הער נאר דו שײן
מידעלע

1. *Chrysomelidae*

2. *Curculionidae*

3. *Chrysomelidae*

4. *Chrysomelidae*

5.

6. *Chrysomelidae*

7. *Chrysomelidae*

8. *Chrysomelidae*

9. *Chrysomelidae*

10. *Chrysomelidae*

11.

12. *Chrysomelidae*

13. *Chrysomelidae*

14. *Chrysomelidae*

15. *Chrysomelidae*

16. *Chrysomelidae*

17. *Chrysomelidae*

18. *Chrysomelidae*

19. *Chrysomelidae*

20. *Chrysomelidae*

21. *Chrysomelidae*

22.

23. *Chrysomelidae*

24. *Chrysomelidae*

ה"ה י"ה י"ה י"ה

בְּתוֹךְ הָיִתְּ גַלְיָה

הו"י רע לי

תלום נעים היה לי וגו' לפולסים.



יפ"ם הל"ח

שִׁיר א"י

[illegible]

ימים הלילות בכנען

צוֹנְנִים הֵם זִבְהֵי רִימָה.

הַדְמָמָה פִּלְטָה שִׁיר

וַיֵּעַן לְבִי בַשִּׁיר

יָלַח חֲנִיָּם נִמְגָּה - תַּחֲצֶה דַמִּי הַלִּיל

מדי יום ביומו

אחר־כֵּן בַּמִּתְרַשָּׁתִּי

וְאֵם רַחֵל בְּגֵדָה בִּי

עוד לא התאשתי

יִלְלֵחַ חַנּוּמִּים נִוְגָה - תַּחֲצֶה דַמִּי הַלִּיל.

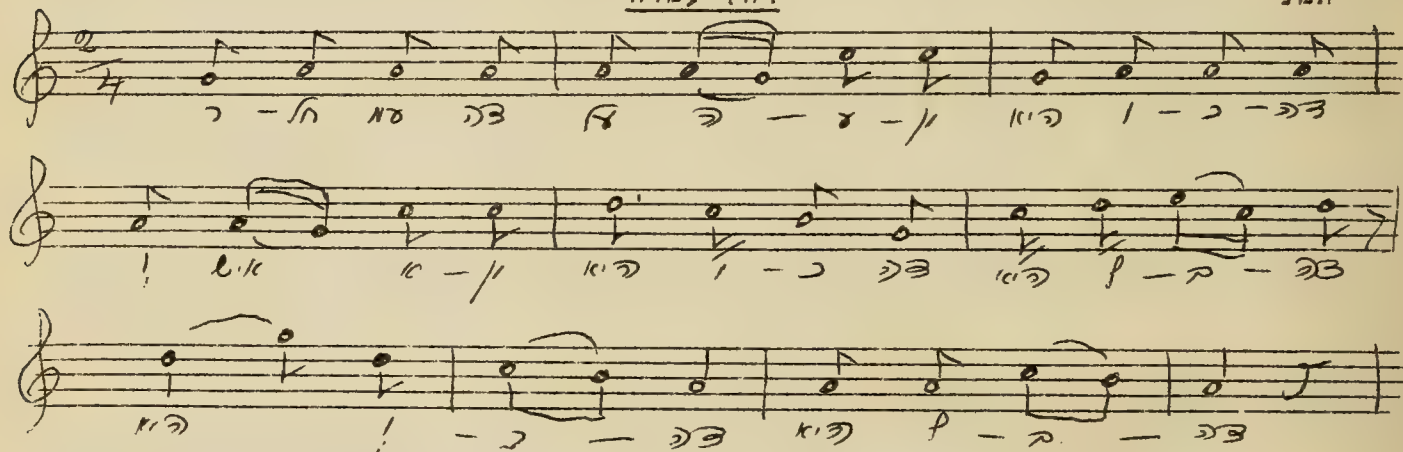
יָלַח חֲנִיָּם נִמְגָּה - תַּחֲצֶה דַמִּי הַלִּיל



ראייתיה בעח שהלכה אל המעיין לשאב מים
 חבקהיה בעח שהלכה
 נשקחיה בעח שהלכה
 עזבחהיה בעח שהלכה

רחל עמדה

חמני



3.
 עבר עלם זר וצחק -
 מן המדבר בא ממרחק,
 גם היא בצחוק ראשה מטה:
 מי זה אחת? מי זה אחת?

4.
 אמר לה העלם מי הוא,
 מי אמו ומי אביהו.
 ענתה לו רחל הטובה:
 אחת קרובי, קרובי אחת!

1.
 רחל עמדה על העין
 היא וכדה, ואיש אין.
 היא וכדה, היא לבדה!
 היא וכדה, היא לבדה.

2.
 שלחה אל הכד את ידה,
 שלחה אח ידה - ורעדה.
 נפל כדה וישבר -
 עלם עובר, עלם עובר.

5.
 חבק לה הלז ונשקה
 היא בכד עינה חקעה:
 הבט, שבור כדי לבן!
 הוי, מה יגיד אבי לבן?

דאן גייט באגינען אין קלייזל
זיין אויג האלב פארקמורעט פון שלאף;
דאניע מיט זון אויף די ברעמען,
צום סטעפ טרייבט ארויס אירע שאף.

דאן גייט טאג טעגלאך אין קלייזל
און דאניע טאג טעגלאך אין סטעפ.
דאן האט צוויי פאה'לאך שווארצע,
און דאניע צוויי גאלדענע צעפ.

דאן געגנט אן די פאסטושקע
און לאזט שטום די אויגן אראפ;
דאניע פארשעמט טוט א שמיכל,
און לאזט שטיל ארונטער דעם קאפ.

דאן גייט זי היט זיך איר סטאדע
געקרייזלטע לעמער און טראכט;
עפעס פון פאה'לאך שינע,
געקרייזלט און שווארץ הי' די נאכט.

דאן זיצט ביים לערנען און ס'ציט זיך
דער טאג עפעס לאנג אן א סוף;
אים דוכט זיך דאס בלאט איז א לאנקע,
די אוהיות א טשערעדע שאף.

דאן גייט טאג טעגלאך אין קלייזל
און דאניע טאג טעגלאך אין סטעפ.
דאן האט צוויי פאה'לאך שווארצע,
און דאניע צוויי גאלדענע צעפ.

דאן גייט באגינען אין קלייזל,
זיין אויג האלב פארקמורעט פון שלאף;
דאניע מיט זון אויף די ברעמען,
צום סטעפ טרייבט ארויס אירע שאף.

דאן גייט זי היט זיך איר סטאדע
געקרייזלטע לעמער און טראכט;
עפעס פון פאה'לאך שינע,
געקרייזלט און שווארץ הי' די נאכט.

דאן גייט טאג טעגלאך אין קלייזל
און דאניע טאג טעגלאך אין סטעפ.
דאן האט צוויי פאה'לאך שווארצע
און דאניע צוויי גאלדענע צעפ.

דאן האט צוויי פאה'לאך שווארצע
און דאניע צוויי גאלדענע צעפ;
דאן איז דער עילוי פון שטעטל,
און דאניע די מלכה פון סטעפ,

דאן געגנט אן די פאסטושקע
און לאזט שטום די אויגן אראפ;
דאניע פארשעמט טוט א שמיכל
און לאזט שטיל ארונטער דעם קאפ

דאן זיצט ביים לערנען און ס'ציט זיך
דער טאג עפעס לאנג אן א סוף;
אים דוכט זיך דאס בלאט איז א לאנקע
די אוהיות א טשערעדע שאף.

1. The first part of the document is a list of names and addresses. The names are written in a cursive hand, and the addresses are written in a more formal, printed hand. The list is organized into two columns, with names on the left and addresses on the right. The names are: John Smith, James Brown, William Jones, Robert White, Thomas Green, Charles Black, Henry Grey, George White, Edward Black, and Thomas Green. The addresses are: 10, High Street, London, E.C.1, 15, Broad Street, London, W.1, 20, Fleet Street, London, W.C.2, 25, Strand, London, W.C.1, 30, Whitehall, London, S.W.1, 35, Horse Guards Road, London, S.W.1, 40, Admiralty Arch, London, S.W.1, 45, Whitehall, London, S.W.1, 50, Horse Guards Road, London, S.W.1, and 55, Admiralty Arch, London, S.W.1.

2. The second part of the document is a list of names and addresses. The names are written in a cursive hand, and the addresses are written in a more formal, printed hand. The list is organized into two columns, with names on the left and addresses on the right. The names are: John Smith, James Brown, William Jones, Robert White, Thomas Green, Charles Black, Henry Grey, George White, Edward Black, and Thomas Green. The addresses are: 10, High Street, London, E.C.1, 15, Broad Street, London, W.1, 20, Fleet Street, London, W.C.2, 25, Strand, London, W.C.1, 30, Whitehall, London, S.W.1, 35, Horse Guards Road, London, S.W.1, 40, Admiralty Arch, London, S.W.1, 45, Whitehall, London, S.W.1, 50, Horse Guards Road, London, S.W.1, and 55, Admiralty Arch, London, S.W.1.

3. The third part of the document is a list of names and addresses. The names are written in a cursive hand, and the addresses are written in a more formal, printed hand. The list is organized into two columns, with names on the left and addresses on the right. The names are: John Smith, James Brown, William Jones, Robert White, Thomas Green, Charles Black, Henry Grey, George White, Edward Black, and Thomas Green. The addresses are: 10, High Street, London, E.C.1, 15, Broad Street, London, W.1, 20, Fleet Street, London, W.C.2, 25, Strand, London, W.C.1, 30, Whitehall, London, S.W.1, 35, Horse Guards Road, London, S.W.1, 40, Admiralty Arch, London, S.W.1, 45, Whitehall, London, S.W.1, 50, Horse Guards Road, London, S.W.1, and 55, Admiralty Arch, London, S.W.1.

ג"י א"יך מ"ר שפאצירן

[illegible]

1. ג"א איך מיר שפאצירן -

(7) א-א-א-א-א-א-א

ג"י איך מיר שפאצירן -

אָל-אָל-אָל-אָל-אָל-אָל-אָל

באגעגנט מיט א הער - אהא:

באגעגנט מיט א הער = אהא?

.3

דער זומער איז געקומען -

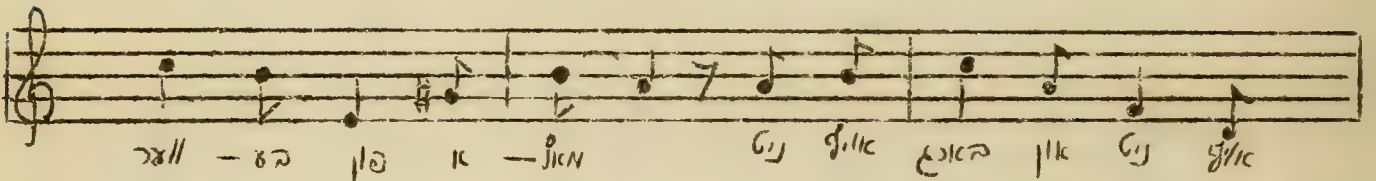
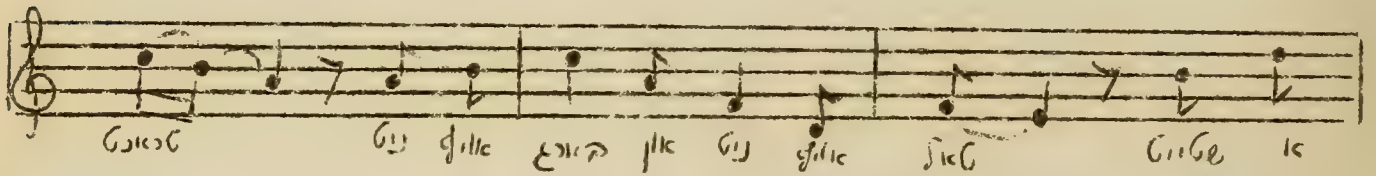
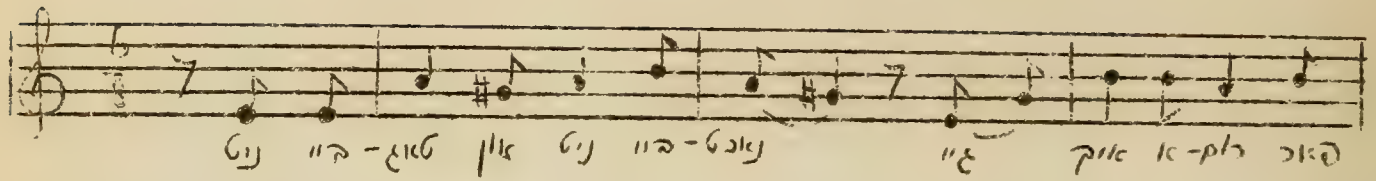
אָל-אָל-אָל-אָל-אָל-אָל-אָל

דער זומער איז געקומען -

! אל = אל = אל = אל = אל = אל = אל ט

ער האָט מיך נישט גענומען - אהא!

ער האָט מיך נישט גענומען - אהא!



צו א בלאנדער, א ברוגעטער,
א בחור, צו א געזעטער.
און אפער גאר אן אלטן אידן,
בין איך טאטע נישט צופרידן.
איך וועל זאגן: טאטע טייט מיר,
נאר נישט צום שידוך נישט מיר.
אוי, כ'וועל דאס נישט אויסהאלטן,
כ'וועל טאטע נישט קיין אלטן.

נישט ביימאג און נישט ביינאכט,
גיי איך ארום פארטראכט;
נישט אויף בארג און נישט אויף טאל,
ווייט א ווערבע פון אמאל.

א גבירחטע א גרויסע,
איז די ווערבע אלצדינג ווייט זי,
ביי דער ווערבע וועל איך וועגן
מיין באווערטן טאקע פרעגן.

און זי וועט מיר אלץ דערציילן,
צו מיין געליכטער קומט פון פוילן,
צו פון ליטע, צו פון זאמוס,
א באנקיר צו א מלמד.

הער נאָר דו סײַן מײַדעלע

— הער נאר דו שיין מידעלע,
הער נאר דו פיין מידעלע.
וואָס וועסטו עסן אין אזא חייטן וועג?
וואָס וועסטו עסן אין אזא חייטן וועג?

— איך וועל עסן טרוקן ברויט,
איך וועל לידן הונגער נויט,
אבי מיט דיר צוזאמען זיין,
אבי מיט דיר צוזאמען זיין.

הער	נאר דו שײן	מידעלע,
הער	נאר דו פײן	מידעלע,
וואס	וועסטו טאן	אין אזא ווייטן וועג?
וואס	וועסטו טאן	אין אזא ווייטן וועג?

— איך וועל גיין אין אלע גאסן,
איך וועל שרייען וועט צו וואסן,
אבי מיט דיר צוזאמען זיין.
אבי מיט דיר צוזאמען זיין.

Handwritten title at the top of the page, possibly a chapter or section heading.

Main body of handwritten text, consisting of several paragraphs. The script is cursive and somewhat faded.

Left column of handwritten text, possibly a list or a detailed note.

Right column of handwritten text, continuing the list or notes.

אין פארשטאנד - וועט א פאט
 די גאנצע וועלט - פאר אים
 פאר אים - פאר אים - פאר אים
 פאר אים - פאר אים - פאר אים
 פאר אים - פאר אים - פאר אים
 פאר אים - פאר אים - פאר אים

.3

עס באשיינען איר די לאקן
 עס באחנען איר די אויגן;
 און א שטאלצע איז זי שטענדיק
 זי וויל פאר קינעם זיך נישט בויגן

.4

און דער שוחרט איז א פרומער,
 און דערצו א גרויסער כעסן;
 ווען די מאכטער קענט די לאקן -
 פאנגט ער אן די ליפן ביסן.

.1

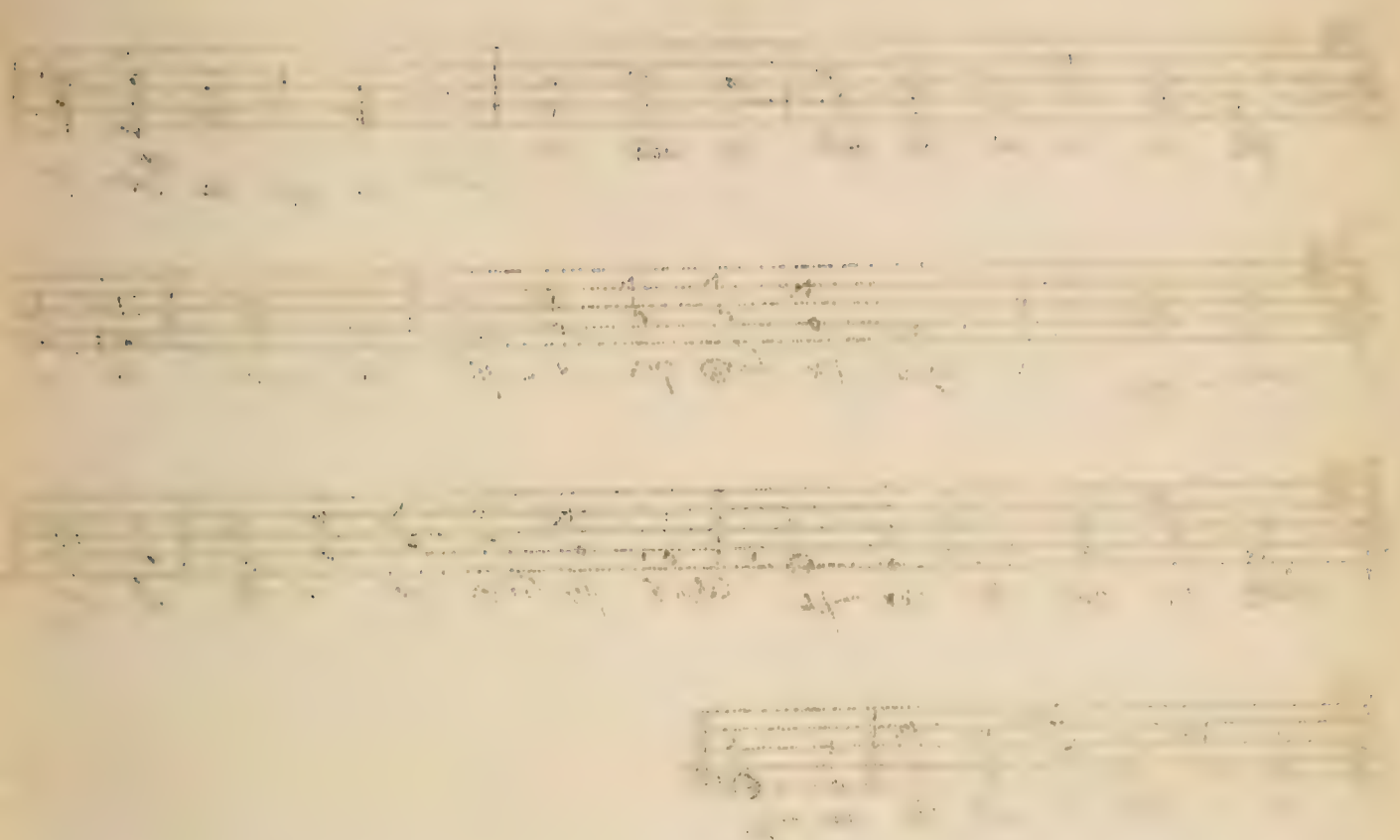
שײן איז רײזעלע דעם שוחרטס
 זי האט א יונגע הארץ אן זארגן;
 זי טאנצט און פרייט זיך מיטן לעבן,
 ווי א שוואלב מיט דעם פרימארגן.

.2

שײן איז רײזעלע דעם שוחרטס,
 עס באחאונדערן זי אלע;
 א יעדע מאמע טוט זיך ווינטשן,
 זי זאל זיין איר זונם א כלה.

.5

עס פארדריסט אים אירע לידער
 וואג זי זינגט זיך בײַ דעם קאמערן;
 עס פארדריסט אים איר געלעכטער -
 ער לויפט זיך קריגן מיט דער מאמען.



THE FIRST PART OF THE
SONG IS IN THE KEY OF
C MAJOR AND THE
TUNE IS IN THE KEY OF
F MAJOR.

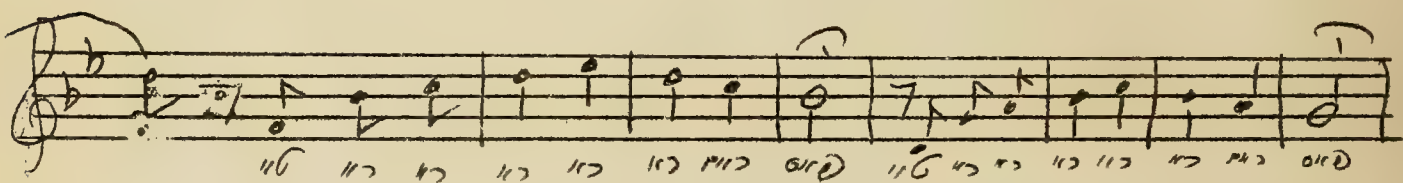
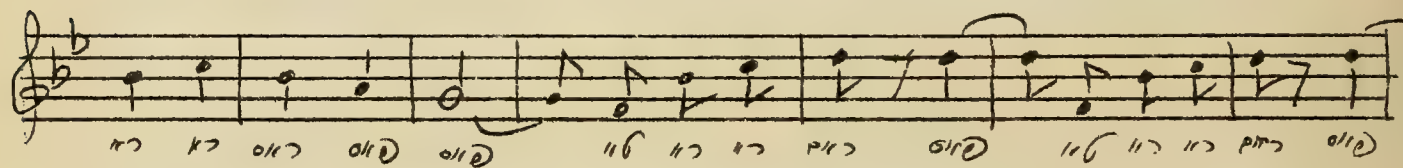
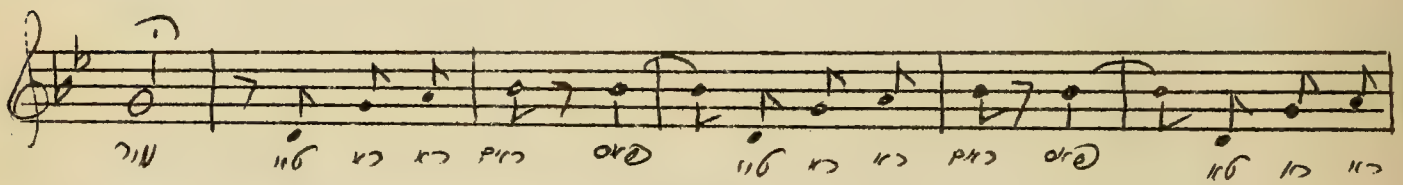
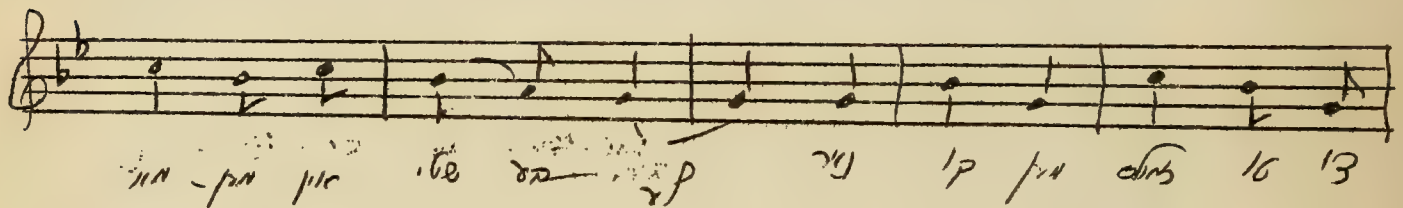
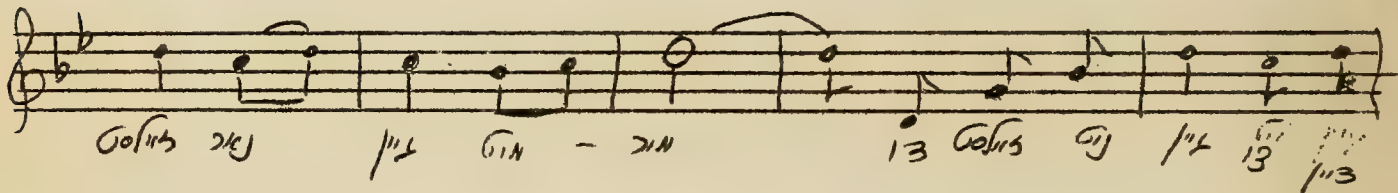
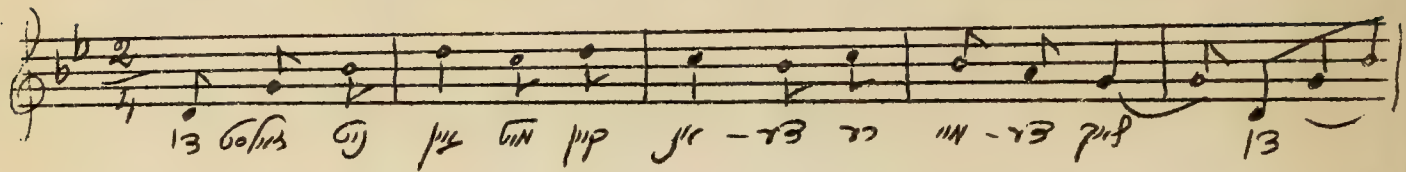
THE SECOND PART OF THE
SONG IS IN THE KEY OF
C MAJOR AND THE
TUNE IS IN THE KEY OF
F MAJOR.

THE THIRD PART OF THE
SONG IS IN THE KEY OF
C MAJOR AND THE
TUNE IS IN THE KEY OF
F MAJOR.

THE FOURTH PART OF THE
SONG IS IN THE KEY OF
C MAJOR AND THE
TUNE IS IN THE KEY OF
F MAJOR.

THE FIFTH PART OF THE
SONG IS IN THE KEY OF
C MAJOR AND THE
TUNE IS IN THE KEY OF
F MAJOR.

דו זאלסט נישט גיין מיט קיין אנדערע מידעלאך.



א ליבע פאנגט זיך אן
פון א שמיכל
פון א שמיכל פֿון צו
א קיט.
עס נעמט אוועק ביים
קליגסטן דעם שכל
דאס קליגסטע מידעלע
מאכט עס צו נישט.

דו זאלסט נישט גיין מיט קיין אנדערע מידעלאך,
דו זאלסט נאר גיין מיט מיר,
דו זאלסט נישט גיין צו דיין מאמען אין שטיבעלע,
נאר קומען זאלסטו צו מיר.

האט איז דאס געטעלע, האט איז דאס שטיבעלע?
האט איז דאס אינגעלע, וועט איך האב ליב?
ניטא דאס געטעלע, ניטא שוין דאס שטיבעלע;
ניטא דאס אינגעלע, וועט איך האב ליב.

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

אין קליינעם קינד-קעגן-אלעס וואס איז נאך גאר נעץ-זיך צו-טאן-אלעס וואס איז
 מיט קליינעם קינד-קעגן-אלעס וואס איז נאך גאר נעץ-זיך צו-טאן-אלעס וואס איז
 מיט קליינעם קינד-קעגן-אלעס וואס איז נאך גאר נעץ-זיך צו-טאן-אלעס וואס איז
 מיט קליינעם קינד-קעגן-אלעס וואס איז נאך גאר נעץ-זיך צו-טאן-אלעס וואס איז

1. אין וועלדל ביים טייכל, דאָרט זענען געהאקטן ניין, איך האָב שוין מארגאריטקעס, איך
 מארגאריטקאלאך, עלענט און קליין - האָב זיך פארגעסן -
 הי קלייניקע זונען מיט ווייסינקע שטראלן, איך זוך... דאָ נישט ווייט איז א קהאל...
 מיט ווייסינקע טרא-לא-לא-לא.
2. געגאנגען איז חוה'לע שטיל און פאר'חלום'ס ביים קוועלכעלע, טרא-לא-לא-לא.
 צולאָזן די גאָלד-בלאנדע צעפ, - איך וויל גאָרנישט טרינקען, איך זוך מיר
 דאָס העלזל אנטבלויזט און געמורמלט- א שאַטן
 געזונגען א לידעלע: טרא-לא-לא-לא.
3. דאָ קומט איר אנטקעגן א בחור א שווארצער, די זון באקט אר'ין אזוי הייס...
 מיט לאָקן מיט שווארצע, היי פעך; מינע האָר זינען שווארצער און קילער ווי
 ער פלאמט מיט די אויגן און ענטפערט איר שאַטנס
 לוסטיק, אין וועלדעלע, טרא-לא-לא-לא.
4. וואָס זוכסטו דאָ, מידלעך וואָס האָסטו פארלוירן? א, לאַז מיר, מען טאָר נישט; די מאמע זאָגט
 וואָס ווילסטו געפינען אין גראַז? מיין מאמע? וואָס מאמע? דאָ זענען נאָר
 "איך זוך מארגאריטקעס" - פארוויילט זיך בוימער, נאָר בוימאלאך, טרא-לא-לא-לא.
 חוה, פארוויילט זיך טרא-לא-לא-לא-לא.
5. דו זוכסט נאָך און איך האָב שוין טאקע די שענסטע מארגאריטקע אין וואַלד,
 געפונען א מארגאריטקע מיט צעפ און מיט אויגן מיט אויגאלאך טרא-לא-לא-לא, מאפירן,
 געפונען
6. דאָס וועלדל איז בלינד און געדיכט. אומארעם מיר, זימע, דו זעסט, איך בין רואיק,
 איך קוש דיר נאָר-טרא-לא-לא-לא.
7. "דו ליבסט מיר" - "איך ליב דיר", דו שעמסט דיר, "איך שעם מיר"!
 א, ליב מיר און שעם דיר און שחייג. און זע היי עס מיטן זיך פעך שווארצע קרויזן,
 מיט גאָלדענע, טרא-לא-לא-לא.
8. די זון איז פארגאנגען, דער בחור - פארשטאונדן, און חוה'לע זיצט נאָך אין וואַלד.
 זי קוקט אין דערווייטנס און מורמלט פאר'חלום'ס דאָס לידעלע: טרא-לא-לא-לא.
9. די זון איז פארגאנגען, דער בחור - פארשטאונדן, און חוה'לע זיצט נאָך אין וואַלד.
 זי קוקט אין דערווייטנס און מורמלט פאר'חלום'ס דאָס לידעלע: טרא-לא-לא-לא.
10. די זון איז פארגאנגען, דער בחור - פארשטאונדן, און חוה'לע זיצט נאָך אין וואַלד.
 זי קוקט אין דערווייטנס און מורמלט פאר'חלום'ס דאָס לידעלע: טרא-לא-לא-לא.
11. די זון איז פארגאנגען, דער בחור - פארשטאונדן, און חוה'לע זיצט נאָך אין וואַלד.
 זי קוקט אין דערווייטנס און מורמלט פאר'חלום'ס דאָס לידעלע: טרא-לא-לא-לא.

[illegible]

סוד'ן זיך די חנימלאך שטיל
מיט געטלאכן געזאנג
און אין הארצן טיף ב"י מיר
פלאטערט א פארלאנג
דו דו

פון אלע צארטע בלומען דו דו דו דו
פון אלע מ״נע טרוימען דו דו דו

נעמט מיין ביינקסאפט חיינטלאך אזוי
און טראגט אהעק א גרוס
זאגט אים אז איך ביינק אזוי
כ'ג" פון ביינקסאפט אים

דו דו
פון אלע צארטע בלומען דו דו דו דו
פון אלע מינע מרוימען דו דו דו

כ'ג"י ארום ביים ברעג פון ים
און זוך דיך אלץ ארום
א שטילע כחאליע מורמלט קוים
דער צויבער פון דין שטום
דו דו

פון אלע צארטע בלומען דו דו דו דו
פון אלע מ"נע טרוימען דו דו דו דו

ספרייטן זיך די הימלען אויס
העט גאנץ ווייט אוועק
קומט א ווינטעלע צוגיין
און קלאפט אפ ביים ברעג

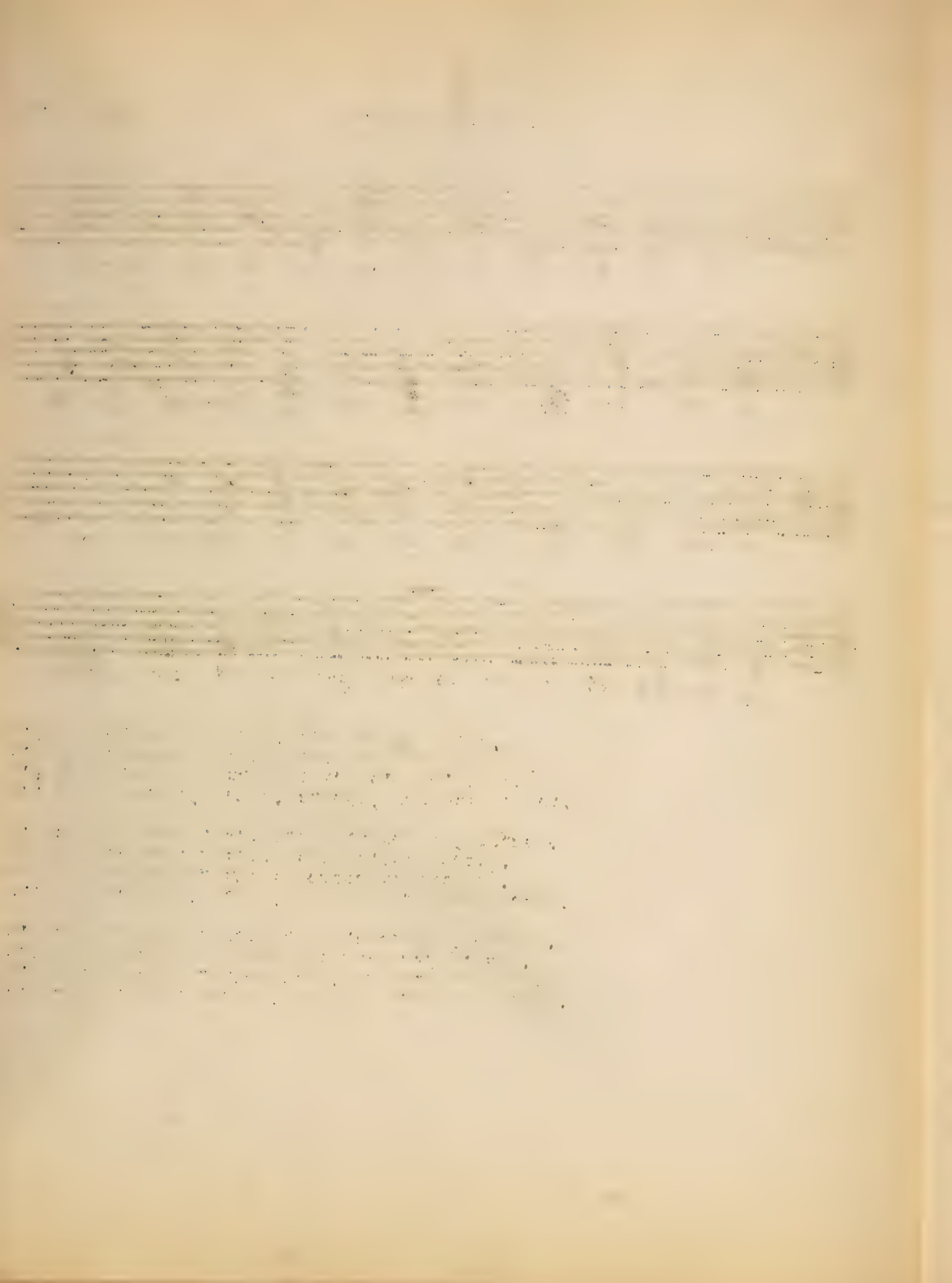
דו דו
פון אלע צארמע בלומען דו דו דו דו
פון אלע מינע טרוימען דו דו דו דו

נער-שעס אן-אלע נע-פון נע-לוינ לער-פונעם צער אין
 נער-קלע קעק-פאנע נע-פון נע-לוינ לער-פונעם צער אין
 רי קער-שעס אלע פון אלע פון פונעם צער אין
 10 מיט מער-לא-בויג לער-צאך בער-אלע פונעם צער אין

אין דער פינצטער - זינען דינע אויגן טענער,
 אין דער פינצטער - זינען דינע הענטלאך קלענער,
 אין דער פינצטער - ווייט פון דיר מיט טמילער דו,
 אין דער פינצטער, ווייכער, צארטער, בייגזאמער ביסטו.

אין דער פינצטער - איז דין פנים בלייכער, בלייכער.
 אין דער פינצטער - זינען דינע פינגער ווייכער.
 אין דער פינצטער - ווען דו מאכסט די לערן צו.
 אין דער פינצטער, ווייכער, צארטער, בייגזאמער ביסטו.

אין דער פינצטער - איז דין פנים מילדער, מילדער.
 אין דער פינצטער - קלאפט דין הארץ אלץ ווילדער.
 אין דער פינצטער - רופסטו מיך, איך ווייט וואו.
 אין דער פינצטער, ווייכער, צארטער, בייגזאמער ביסטו.



חנהלע לערנט לשון קודש

איד לערן אלעס חנהלען
 וויל קיין זאך נישט היפן;
 קומט צו ישקני -
 קוש איד איינע ליפן.
 קומט צו חחבקני,
 מאך איד נישט קיין שהיות;
 כ'נעם ארום מיין חנהלען;
 אזי איז דאס א חיות.

קומט זי אין פרימארגן,
 זאגט זי צו מיר שלום!
 און אז זי גייט אוועק -
 בלייב איד ווי אין חלום.
 עס גייט אוועק א וואך +
 עס גייט אוועק א חודש,
 און די שיינע חנהלע -
 קען שוין לשון קודש.

בין איד מיר א לערער
 און לערן לשון קודש
 קומט צו מיר א חנהלע
 לערנען אויפן חודש
 א יעטוידער פרימארגן
 זי קומט צו מיר צו לויפן,
 לערן איד מיט חנהלען -
 אזיף א נייעם אופן.

ראש פארטייטש איד חנהלען,
 גלעטנדיק איר קעפל,
 פרעגט זי וואס חפז' מיינט -
 חייז איד איר אן עפל.
 און אז עס קומט צו דעם
 שיר השירים זאגן
 הייבן אונזערע הערצעלאך
 שטארקער אן צו שלאגן.

לאמיר זיך איבערבעטן.

The image shows a handwritten musical score consisting of three staves. Each staff begins with a treble clef, followed by two flats (B-flat and E-flat) indicating the key signature, and a time signature of 2/4. The notes are written in a cursive style typical of early manuscript notation. Below each staff is a line of Hebrew lyrics written in a similar cursive script. The first staff contains six measures of music and five words of text. The second staff also has six measures and five words. The third staff has six measures and four words.

לאמיר זיך איבער^דבעטן, איבערבעטן, (תים)
שעט זיך, עטיל-דבורה!
לאמיר זיך איבערבעטן, } (נים)
די צייט איז אן עברה.

לאמיר זיך איבער^ארבעטן, איבעררעטן
 שטעל דעם סאמאזאר;
 (ביים)
 לאמיר זיך איבעררעטן,
 זי זשע נישט קיין נאר.
 }
 (ביים)

ה.
לאמיר זיך איבערבעטן, איבערבעטן,
קויף א פונט פיסטאשקעס, (ביים)
לאמיר זיך איבערבעטן, }
שינק מיר דינע לאסקעס. (ביים)

ב.
לאמיר זיך איבערבעטן, איבערבעטן,
קזיף א פאר מאראנצן; (פיס)
לאמיר זיך איבערבעטן, (פיס)
לאמיר גיין טאנצן.

1.
לאמיר זיך איבערבעטן, איבערבעטן,
גענוג שוין זיין חי גוים; (ביים)
לאמיר זיך איבערבעטן,
(ביים) } לאמיר שרייבן חנאים.

ג.
לאמיר זיך איבערבעטן, איבערבעטן,
וואס שטייט ביי דער טיר, (ביים)
לאמיר זיך איבערבעטן,
(ביים) }
גיב א קוק אויף מיר.

The first part of the document
 contains a list of names and
 addresses. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right.

The second part of the document
 contains a list of names and
 addresses. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right.

The third part of the document
 contains a list of names and
 addresses. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right.

The fourth part of the document
 contains a list of names and
 addresses. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right. The names are
 written in a cursive hand, and
 the addresses are written in a
 printed hand. The list is
 organized in two columns, with
 names on the left and addresses
 on the right.

7-טע אפט"ל לונג:

"שבת לידער"



1. שבת, שבת
2. מזמור שיר
3. א ברודער זאג
4. שבת בין השמשות
5. המבדיל
6. לחיים, רבי
7. שבת קודש
8. לכבוד דעם
- היליקן שבת

1. שלום עליכם
2. ישמח משה
3. שבת המלכה
4. יום זה מכובד
5. צור משלו אכלנו
6. אחת אחד
7. בעולם הבא
8. אליהו הנביא
9. יה רבון עולם
10. ישמחו במלכותך

שלום עליכם מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא
 צאתכם לשלום מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא

שלום עליכם מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא
 צאתכם לשלום מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא

שלום עליכם מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא
 צאתכם לשלום מלאכי השלום
 מלאכי עליון
 ממלך מלכי המלכים הקדוש
 ברוך הוא

בְּרִידָעַר זֶמֶן

Handwritten musical score for the song "Hallelujah" in Hebrew. The score consists of four staves of music, each with lyrics written below it. The lyrics are in Hebrew and are written in a cursive, handwritten style. The music is written on a single-line staff with a treble clef and a common time signature (C). The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are:
 Staff 1: צהר קיפק פכוו נח-ליו קד-א אב ואלן טאפ צת בויסס מ. באג צת בקו. א
 Staff 2: א צאן צאק אלו נח-ש" צת כח-ל-ב צת נח-ק"ו צת קד-ל-ב-א
 Staff 3: נח ש" צת כח-ל-ב צת נח ק"ו צת קד-ל-ב-א צת אק-מ
 Staff 4: אק-מ - מ - א
 The score is written on a piece of aged, yellowed paper. There are some stains and a small tear on the right side of the paper. The handwriting is in dark ink.

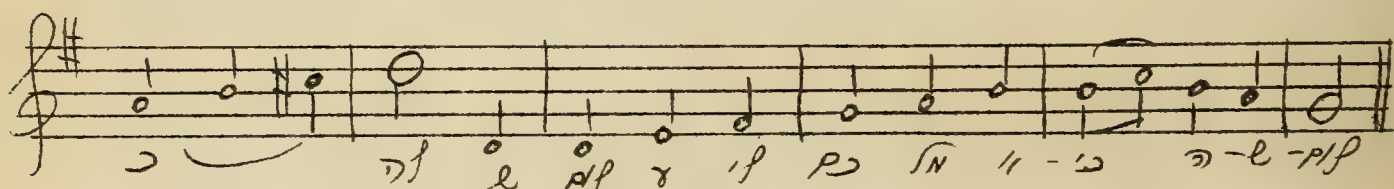
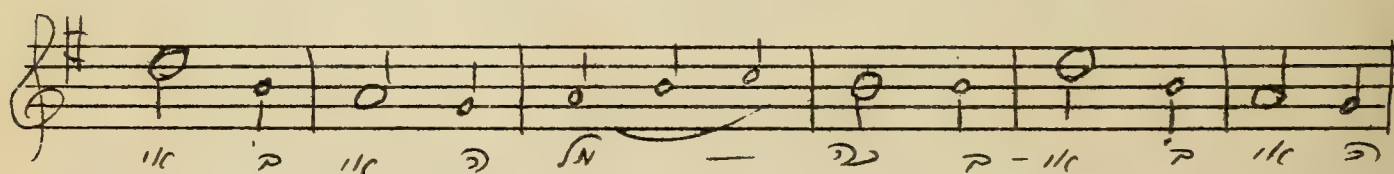
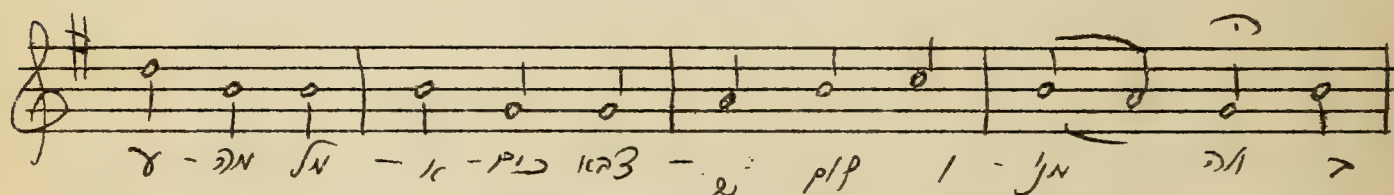
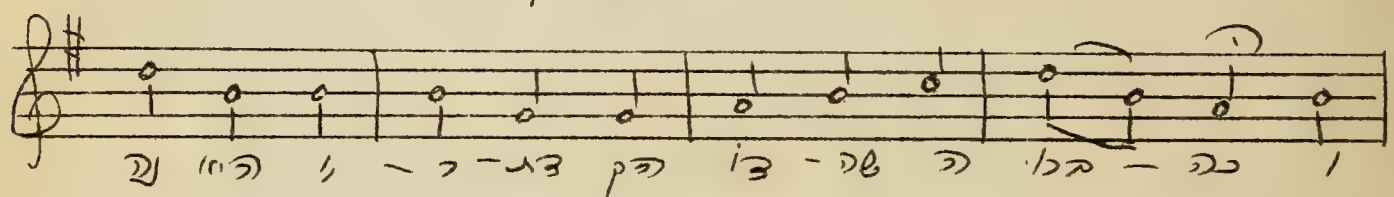
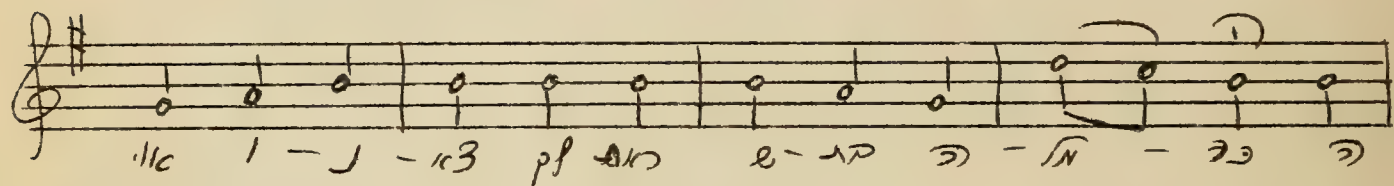
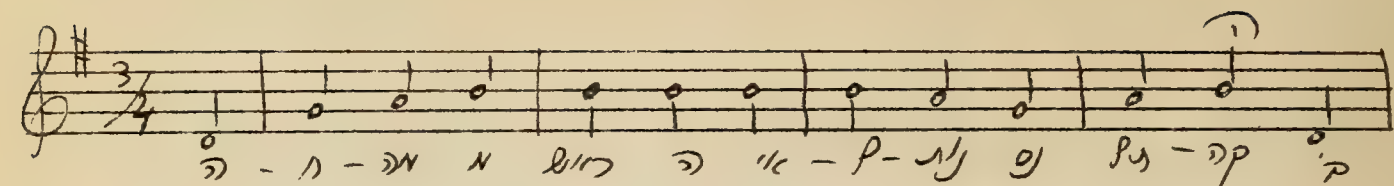
5. דאס איז קלאר,
ווי א האר
אז שבת איז די כלה;
דער חתן'ל דער שיינער {
איז נישט קינער
נאר מיר יודן אלע.

4. ווער עס טראכט
און חוזק מאכט
פון דער כלה-חתן,
דער וועט טאקע
עסן א מכה
פון דער סעודה לויטן!

1. א. ברודער זאג
ווי היסט דער טאג
ווען מיר אלע זענען פריילאך?
דער יודעלע דער קליינער,
דער כשר'ער דער שיינער,
איז דאך דאן א מלך?

2. שבת אליין
קומט צוגליין
זיט זשע פרילאך אלע!
{ טאנץ, קינדער
ביס יעדער באזונדער
לכבוד דער הייליקער בלה!

[illegible][illegible][illegible]



.1

החמה מראש האילנות נסחלקה
באו ונצא לקראת שבת המלכה.
הנה היא יורדת הקדושה הברוכה
ועמה מלאכים צבא שלום ומנוחה
באי באי המלכה!
באי באי הכלה!
שלום עליכם, מלאכי השלום!

.3

שבי זכה עמנו ובוזיזך נא אורי
לילה ויום - אחרי כן תעברי,
ואנחנו נכבדך בכגדי חמדות
בזמירות וחפלות ובשלש סעודות
ובמנוחה שלמה
ובמנוחה נעמה -
ברכוני לשלום, מלאכי השלום!

.2

קבלנו פני שבת ברננה וחפלה,
הביחה נשובה בלב מלא גילה.
שם ערוך השלחן הנרות יאירו
כל פנות הבית יזרחו, יזהירו.
שבת שלום ומברך!
שבת שלום ומברך!
באתם לשלום, מלאכי השלום!

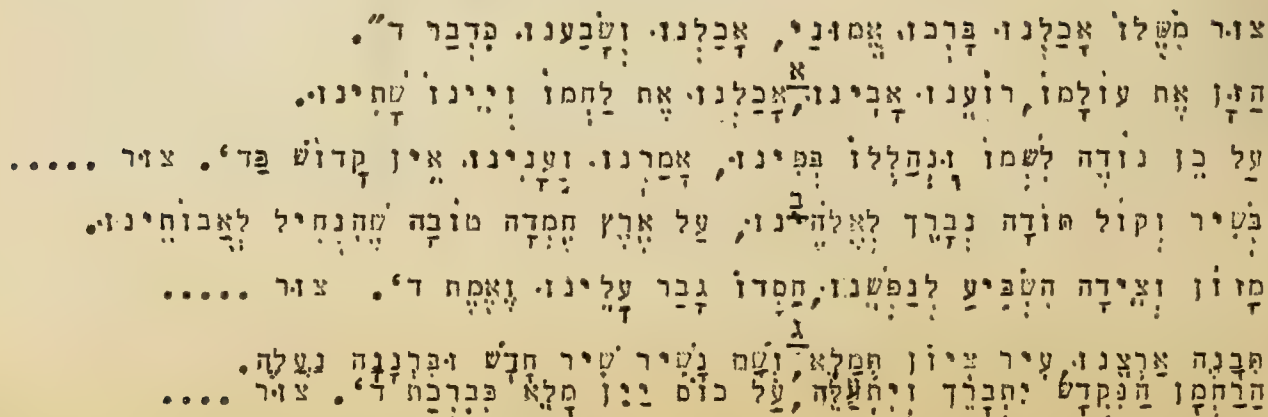
.4

החמה מראש האילנות נסחלקה -
באו ונלוו את שבת המלכה.
צאחק לשלום הקדושה הזכה -
דעי, ששח ימים אל טובך נחכה...
כן לשבת הבאה!
כן לשבת הבאה!
צאחקם לשלום, מלאכי השלום!

11

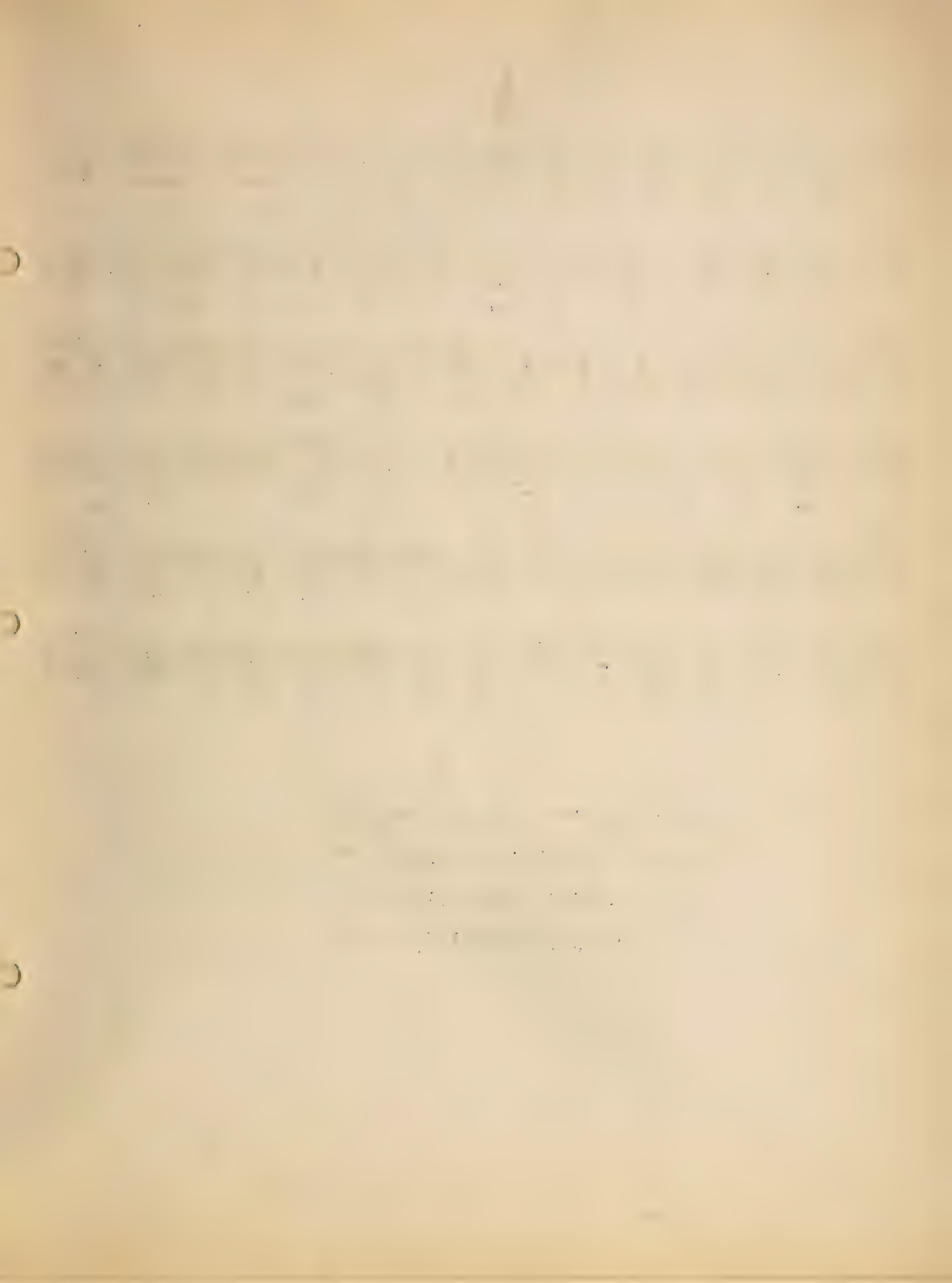
12

13



אֶחָד אֶחָד וְשֵׁמָּה אֶחָד, וְיָמֵי כְעֶמֶת יִשְׂרָאֵל,
וְיָמֵי כְעֶמֶת, כְּעֶמֶת יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.
תְּפִאֲרַת גְּדוּלָּה וְעֶמְרַת יִשְׁוּעָה,
יּוֹם מְנוּחָה וְקִדּוּשָׁה לְעַמְּךָ נִחַם (2).

אֶחָד אֶחָד וְשֵׁמָּה אֶחָד, וְיִמִּי כַעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל,
וְיִמִּי כַעֲמָךְ, כַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.
תַּפְאֲרַת גְּדוּלָּה וְעֲטָרַת יְשׁוּעָה,
יֹם מְנוּחָה וְקִדְוָשָׁה לַעֲמָךְ נִחַם (2).



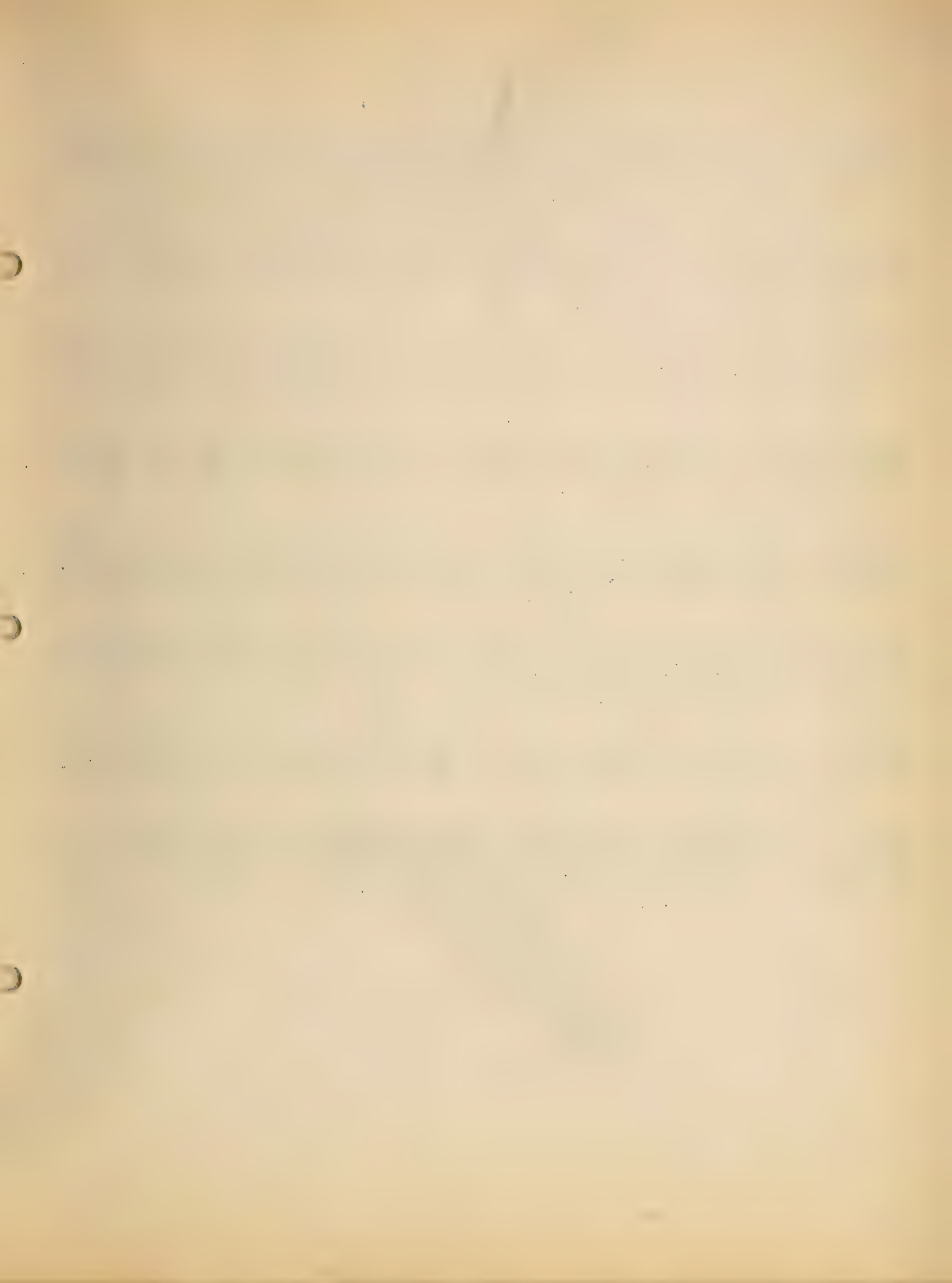
一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

[illegible]

בְּעוֹלָם הַבָּא, שֶׁבַח מְנַחֵם

חבל' משי'ת, בן דוד בא!

..... $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$, לא לא לא לא



אליהו הנביא

שיר עממי

Handwritten musical score for 'Elijah the Prophet' in G major, 2/4 time. The score consists of four staves of music with Hebrew lyrics written below each staff. The lyrics are:

1. אליהו הנביא
אליהו החטבי
אליהו, אליהו
אליהו הגלעדי

2. במהרה בימינו
יבא אלינו
עם משיח בן דוד.
עם משיח בן דוד.

1. אליהו הנביא
אליהו החטבי
אליהו, אליהו
אליהו הגלעדי

2. במהרה בימינו
יבא אלינו
עם משיח בן דוד.
עם משיח בן דוד.

1. The first part of the report is a general introduction to the subject of the study. It discusses the importance of the problem and the objectives of the research.

2. The second part of the report is a detailed description of the methods used in the study. It includes a discussion of the experimental design and the data collection procedures.

3. The third part of the report is a discussion of the results of the study. It includes a summary of the findings and a comparison of the results with previous research.

4. The fourth part of the report is a conclusion and a discussion of the implications of the study. It includes a summary of the main findings and a discussion of the limitations of the study.

5. The fifth part of the report is a list of references. It includes a list of the books, articles, and other sources used in the study.

6. The sixth part of the report is an appendix. It includes a list of the tables and figures used in the study.

7. The seventh part of the report is a list of the names of the people who assisted in the study. It includes a list of the names of the students, the research assistants, and the members of the research team.

8. The eighth part of the report is a list of the names of the people who reviewed the report. It includes a list of the names of the members of the research team and the members of the advisory committee.

9. The ninth part of the report is a list of the names of the people who provided financial support for the study. It includes a list of the names of the donors and the amounts of the contributions.

10. The tenth part of the report is a list of the names of the people who provided technical support for the study. It includes a list of the names of the technicians and the amounts of the contributions.

יה רבון עולם

Handwritten musical score for 'יה רבון עולם' in G major, 4/4 time. It consists of five staves of music with Hebrew lyrics written below the notes.

א. יה רבון עולם ועלמיה
אנחנו הוי מלכא מלך מלביא,
עובד גבורתך וחמיה
שפר קדמך לתתיה.

ישמחו במלכותך

ב. שבתיו אמר צפרא ורמשא
לך אלהא די ברך כל נפשא,
עיריו קדישיו וגני אנשא
תיוח ברך ועופי שמיה.

Handwritten musical score for 'ישמחו במלכותך' in B minor, 4/4 time. It consists of four staves of music with Hebrew lyrics written below the notes.

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג.
עם מקדשי שביעי כלם ישבעו ויחענגו מטובך.
זה שביעי לצית בו וקדשתו
תמדה ימים אחו קראת, זכר למעשה בראשית.

לידום השבח

13 - פזיב כד צאב צוק גיסט צס ווו סג - ש פ - וק - פ שוב מוכ צ

צד צין צד קלין צס צו פון פזאב א אן קצק פניאן צוק צב וק צו א

סג - ש - פ - וק - פ שוב מוכ צ

מזמור שיר ליום השבת.
 וי עם גיטת זיך דורכן הארצן,
 אזוי יום-טוב'דיק און פרי'לאך,
 אין א באר פון זיסע קלאנגען זינגען
 מזמור שיר ליום השבת.

א ברודער זאג

צאט קאך פאן נע-צו קד-א אב וואן טאג צאט פויסט מ. זאג צאט קדו. א

א צאן צאך אונ נע-ש" צא כה-ש-ב צא נע-ק"ו צא קד-צ-ו

נע ש" צא כה-ש-ב צא נע ק"ו צא קד-צ-ו

קד-צ-ו צאן צאך אונ

3. דאס איז קלאר,
ווי א האר
אז שבת איז די כלה;
דער חתן'ל דער שיינער
איז נישט קיינער
נאר מיר יודן אלע.
4. ווער עס טראכט
און חוזק מאכט
פון דער כלה-חתן,
דער וועט טאקע
עסן א מכה
פון דער סעודה לויחן!

1. א ברודער זאג
ווי היסט דער טאג
ווען מיר אלע זענען פריילאך?
דער יודעלע דער קליינער,
דער כשר'ער דער שיינער
איז דאך דאן א מלך?
2. שבת אליין
קומט צוגיין
זיט זשע פריילאך אלע!
טאנץ קינדער
יעדער באזונדער
לכבוד דער הייליקער כלה!

1900

1. The first part of the report is a general statement of the work done during the year.

2. The second part is a detailed account of the work done in each of the several departments.

3. The third part is a summary of the results of the work done during the year.

4. The fourth part is a list of the names of the persons who have been employed during the year.

5. The fifth part is a list of the names of the persons who have been employed during the year.

6. The sixth part is a list of the names of the persons who have been employed during the year.

7. The seventh part is a list of the names of the persons who have been employed during the year.

פון י. ענגעל.

שבת בין השמשות

אין ברג - ש געז קי - פיי פד זיק ווק א שון געזט זי
 צי שטעט שיעס אס שטיק וועט בק - שטי און סטער - פין וועט בק - שטי
 צי שטעט שיעס זי פק - פין גאט אק מא - מא
 פיינא געז און פאט מיט קע - גפי

1. ער גייט שוין אוועק זיך,

דער הייליקער שבת;

אין שטיבל ווערט פינסטער,

אין שטיבל ווערט שטיל.

עס שעפטשעט די מאמע:

אך, גאט פון אברהם -

זי שעפטשעט די חפילה

מיט הארץ און געפיל.

2. "אך, גאט פון אברהם,

פון יצחק, פון יעקב;

פארנעם דאך מין חפילה

אין הימעלס געצעלט.

און שיק מיר פרנסה,

און ריכט אויף מין מזל

און ליכטיק זאל ווערן

מין פינסטערע וועלט.

ה מ ב ד י ל

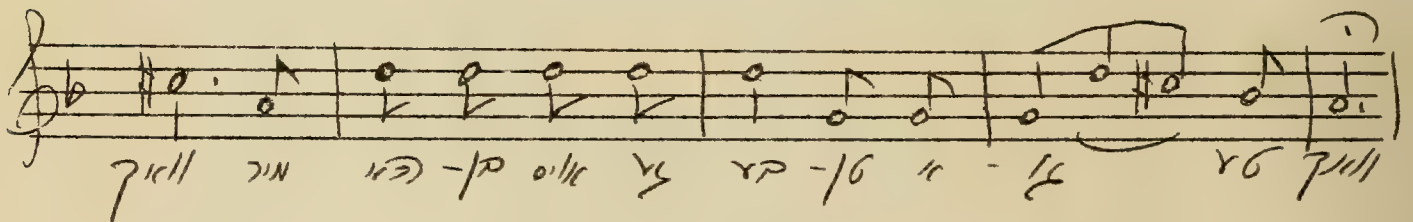
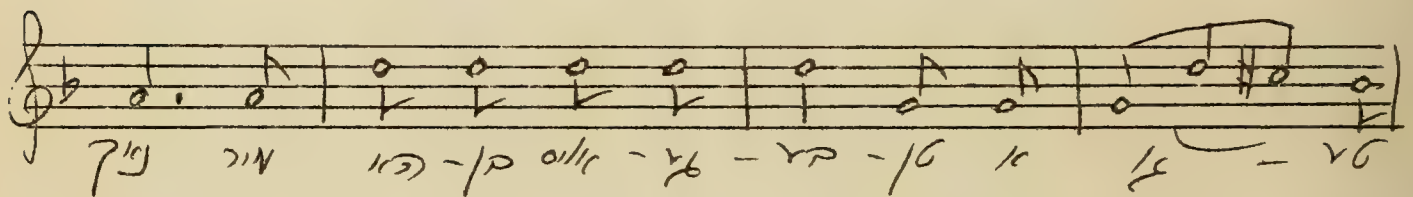
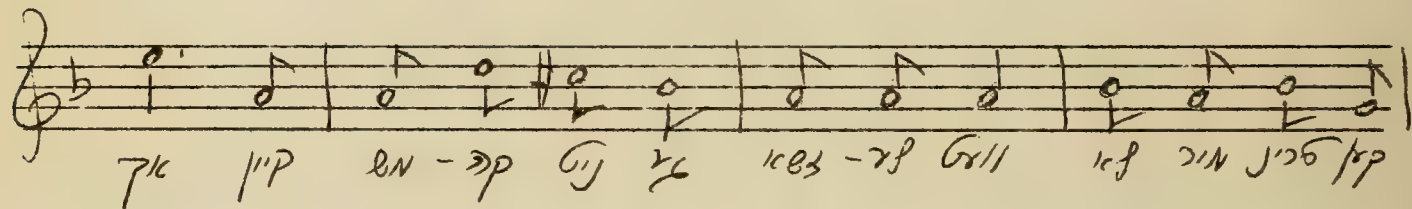
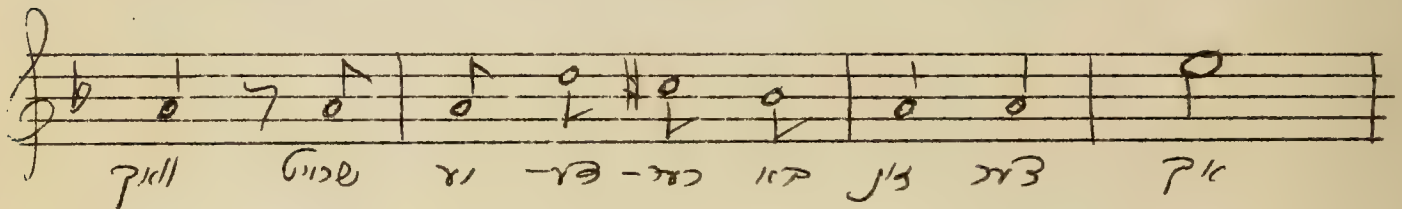
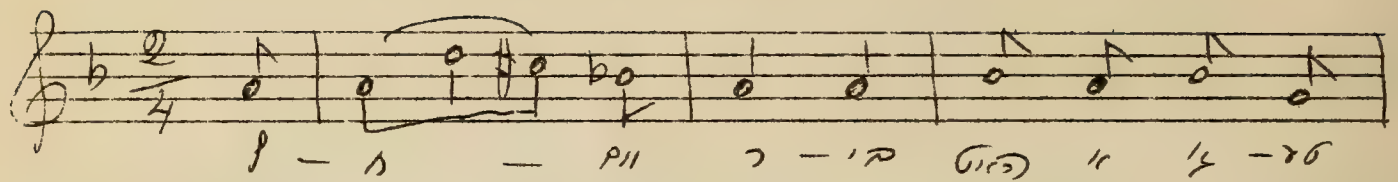
[illegible]

המבדיל בין קודש לחול
 חטא חינו הוא ימחול.
 זרענו וכספנו ירבה כחול
 זכוכבים בלילה.
 גוט וואך, גוט וואך, א גוטע וואך,
 א גוטע וואך.

המבדיל בין קודש לחול . . .
 והאם טוט מען; עם גייט גאר נייט וואויל!
 זרענו פאראנען, זכספנו - א ניי
 דער שטיקל ברויט קומט אן מיט מיי.
 גוט וואך, גוט וואך, א גוטע וואך,
 גוט וואך, א גוטע וואך.

יום פנה, דער שבת אחעק,
אזוי ווי א שטן פון בוים.
פון אלע שפיין ניט געבליבן קיין זויס,
און באלד ווי אד קומט די גליקלאכע וואך.
גוט וואך, גוט וואך, א גוטע וואך,
גוט וואך, גוט וואך, א גוטע וואך.

לחיים, רבי.



לחיים, רבי, האם א גומע האדן

טרייט יעדערער באזונדער, אדן אדן

קין משקה ניט געזשאלעוועט, לעמיר טרינקען נאך.

מיר האבן אויסגעבעטן א גומע האדן.

שבת קודש

עֲלֵת-בָּא אֵין זאָלע קײט-שײן טעג-קױן זײן מוט מין-קא - זי אױל זיג-קא קױט
 זיטע זי 13 קױט-אױן אױן אױן קױט-רױן אױן אױל זיג טעג-שטעלע-שטעלע פאן אױל
 ק-גױט פאן אױן אױל פאן אױן קױט-רױן אױן אױל זיג טעג-שטעלע-שטעלע פאן אױל
 מין - קכא זי אױל זיג אױל 13 זיג אױל זיג אױל זיג אױל זיג אױל זיג אױל
 מין-קא זי אױל זיג אױל 13 זיג אױל זיג אױל זיג אױל זיג אױל זיג אױל

אויפ'ן אלטן סידור שטראלט
 דאס געזיכט דער באַבעס;
 און אין שול דער מאמע אײל
 צו קבלת-שבת . . .

זינגט דער חזן אויפ'ן קול:
 "לכה דודי לקראת כלה..."
 ענטפערט קהל אויף אײל:
 "בואי, בואי כלה".

הייליק קומט דער שבת קודש
 צו אונז שטיל אריבער;
 צינדט זיך אן דאס אידיש הארץ
 מיט א פרייד א ליבער.

שבת קודש איז געקומען
 מיט זײן לויטער שיינקייט;
 זארג און דאגות וײט פארשטאנען
 שטראלט דער איד אין ריינקייט.

וײן און חלה צוגעגרייט
 אויפ'ן מיט איז צויבער;
 זון אין מערב שוין פארגײט
 אין פארבענקטן צויבער.

ס'טליסן אייציקווייז זיך צו
 אויף דער גאס די קראמען;
 און די מאמע בענטשט שוין ליכט,
 צו זײן ליבן נאָמען.

לכבוד דעם ה"ליקן שבת

אני כן אהבתי לך לילה של מנוחה

אני כן אהבתי לך לילה של מנוחה

אני כן אהבתי לך לילה של מנוחה

אני כן אהבתי לך לילה של מנוחה

1. רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
מ'איז נישטא קיין חלוח אויף שבת.
מ'עט זיין!

2. רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
מ'איז נישטא קיין פיש אויף שבת.
מ'עט זיין!

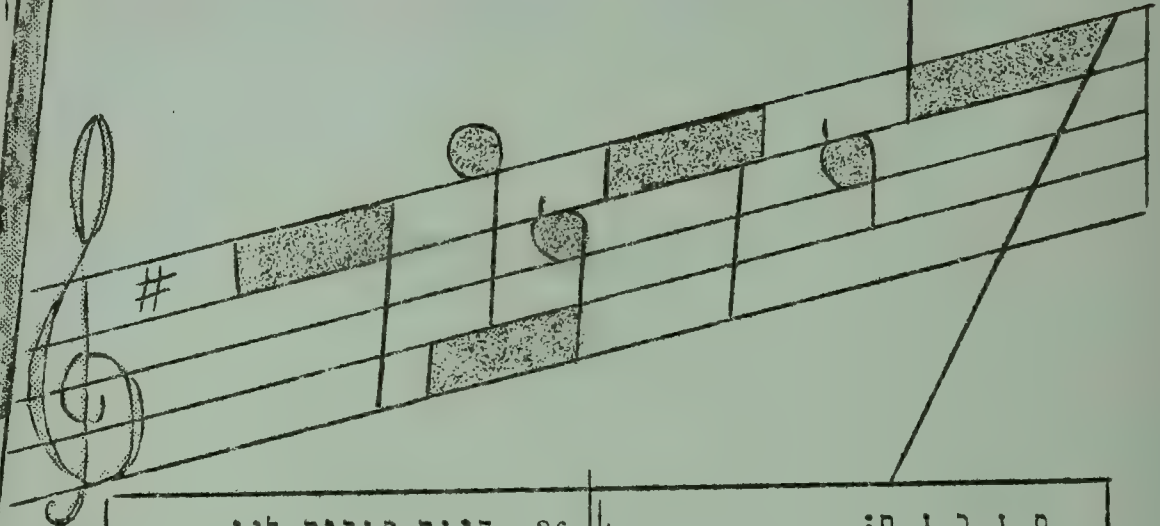
3. רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
רבינו, רבינו! (בים)
וואס איז?
מ'איז נישטא קיין פליש אויף שבת.
מ'עט זיין!

לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת!
לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת.

לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת!
לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת.

לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת!
לכבוד שבת, בים,
לכבוד שבת, באם,
לכבוד דעם הייליקן שבת.

"יום-טובים לידער"



26. היום פורים לנו
27. אזיגעלאך בליץ
28. אני פורים
29. מסכות
30. האפ מיינע המן-טאשן
פ ס ח;
31. מה נשתנה
32. שא שמיל, ניט געזארגט
33. שיר הגאולה
34. כי לו נאה כי לו יאה
35. אחד מי יודע
36. קריעת ים-סוף
37. חג פסח
38. א סדר חלום
39. חד גדיא
40. שיקט דער האר
41. חד גדיא
42. דיינו
ל"ג בעומר:
43. קשחנו על שכמנו
44. בר יוחאי
45. ל"ג בעומר ליד
ש"ב ז ע ז ח;
46. סלינו על כחפינו
47. שבועות חג נחמד
48. חורה לי לי
49. מתן תורתנו
50. שבועות

- ס ז ב ו ח:
1. אורחים לחג הסוכות
2. שישו ושמחו
3. א סוכה
4. שמחת חורה
5. יום-טוב'דיקע טעג
6. שמחת חורה
ח נ ו ב ה:
7. מי ימלל
8. מעוז צור
9. א איר קליינע ליכטלאך
10. חנוכה
11. אכט קליינע ברידער
12. א חנוכה ליד
13. דאס דריידל
14. סביבון סב
חמשה-עשר בשבט:
15. ראש השנה לאילנות
16. כי חבואו
17. זמר לחמשה-עשר
18. טו בשבט
19. חג הנטיעות
20. חמשה-עשר בשבט
21. צי קענט איר קינדער
פ ו ר י ס:
22. שושנה יעקב
23. א פורים ליד
24. קום איך ארין
25. חג פורים

אורחים לחג הסוכות

א. יום טוב לנו, חג שמחה,
ילדים נגילה-נאו!
לספחנו בא אורח:
אנחנו אבינו, ברוך הבא!
יחד את החג נחג'
בלולב, הדס, אחרוג,
הז תאח' נשמח מאוד
ובמזגל ורקוד! (2)

- ב. וצחק אבינו, ברוך הבא! ...
ג. יצחק רוענו, ברוך הבא! ...
ד. משה רבנו, ברוך הבא! ...
ה. שלמה מלפנו, ברוך הבא! ...

שישן ושמחו

כך-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח,
כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח,
כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח,
כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח, כ-תו, מה-שמח,

שישן ושמחו בשמחת חורב
וחנו בבודד לחורב, לחורב
כי טוב סתרה מכל חורב
מפז ומפנינים יקרה
נגיל ונשיש בזאת החורב
כי היא לנו עוז ואורב.

[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a series of notes and rests. Below the staff, there are handwritten Cyrillic characters: 'пиз', 'ГИА', 'к', 'и - го', 'д', 'го', '///', 'г. 3', and 'кз'.

[illegible]

1. א סוכה א קלינע
פון ברעטלאך געמיינע
האב איך קוים מיט צרות גע-
מאכט
געדעקט דעם דאך
מיט א ביסעלע סכך
און זיץ דא סוכות בינאכט.

2. מון חיינט דעם קאלטן
וואס בלאזט דורך די שפאלטן
מין ליכטעלע לעשן זיך וויל.
דא מאך איך מיר קידוש
און זעט נאָר א חידוש
מין ליכטל ברענט רואיק און
שטיל.

מ.מ. ווארשאוסקי

פריילאך קינדער אט אזוי
רענדלעך שיטן זיך פון די זעק,
פריילאך אן אן עק.....

יום-טוב'דיקע-טעג

3
אז די יום-טוב'דיקע טעג הויבן אן פארגיין
הארצעדיקער טאטע;
אז ווידער שניידן, ווידער נייען,
און ווידער ליגן א לאטע.
ווידער ציט זיך דאס אלטע לעבן,
עס נעמט ביים הארצן ריסן....
אוי ווי חנה סערצע לעבן
צי האסטן נישט וואס צו פארביסן?

צו-סא מאכט טיש צוק זינט פכיש און ליק פכיש

לק נ צו סא מאכט טכניקט און זיק קליקט לק-נ

ליק צו קין כו-נא קין ניש פאט טכניקט און זיק קליקט

ל ליק פכיש צעכט צו לז ליק פכיש צעכט צו לז זינט

ל ליק פכיש צעכט צו לז ליק פכיש צעכט צו לז כו-נא-כ

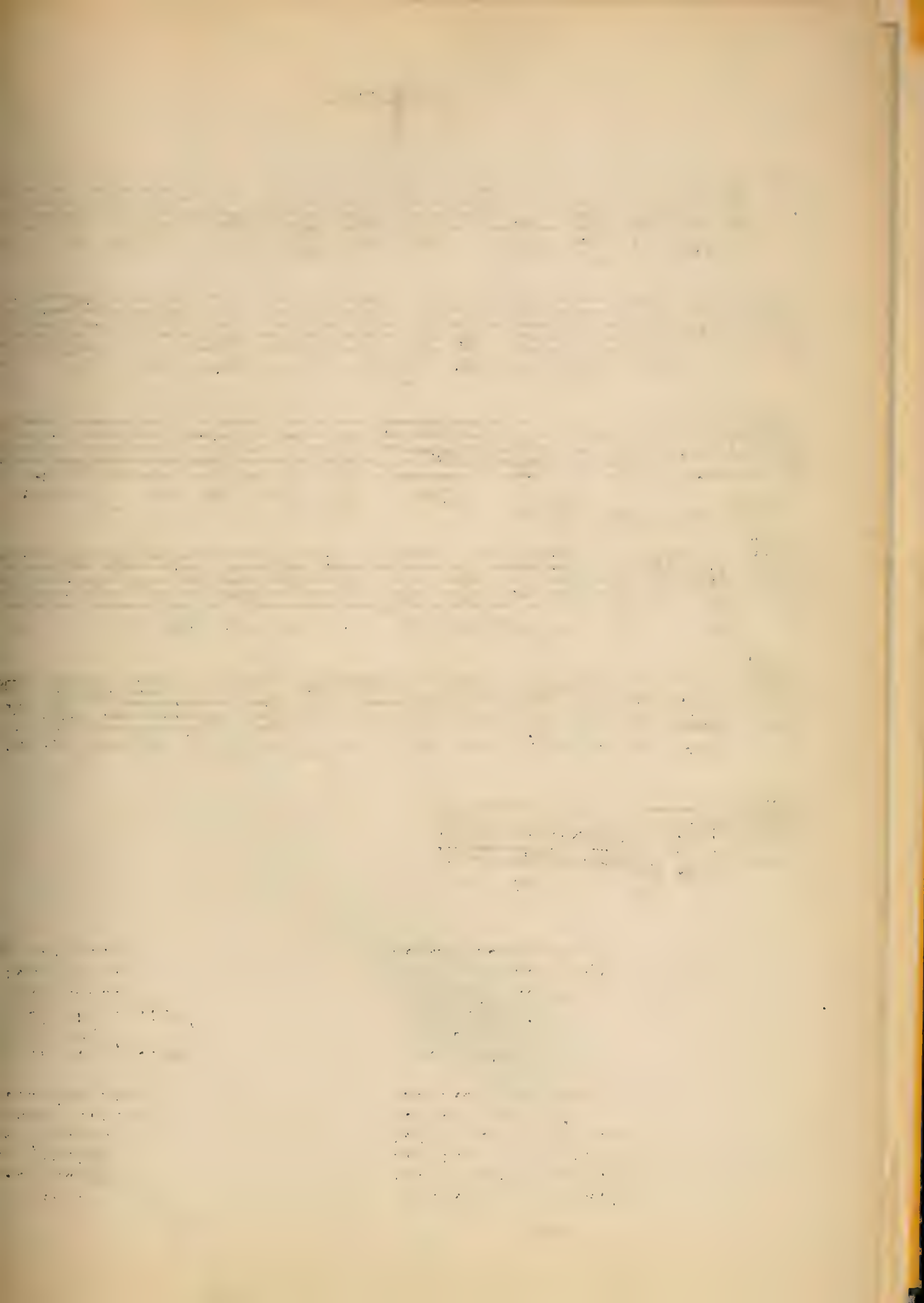
כ כו-נא-כ

אידישע קינדערלאד
האט נישט קיין מורא!
לעבעדיק, פריילאך,
לכבוד החורה!
לעבעדיק פריילאך
לכבוד החורה!

איך מיט דער חורה,
דו מיט דעם פאן.
זינגט קינדערלאד, יעדער
ווי הויך נאר ער קאן!
זינגט קינדערלאד, יעדער
ווי הויך נאר ער קאן!

פריילאך און פריש
זעצט זיך צום טיש
מאכט סעודה-מלך;
קחיקט זיך און טרינקט,
מאכט סעודה-מלך
קחיקט זיך און טרינקט!

האט נישט קיין מורא,
קינדערלאד, זינגט
לעבעדיק, פריילאך
לכבוד החורה!
לעבעדיק פריילאך,
לכבוד החורה!



מי ימלל

מי ימלל גבורת ישראל?
 אותן מי ימנה?
 הן בכל דור יקום הגבור,
 גואל העם.
 שמע!
 בימים ההם בזמן הזה
 מבכי מושיע ופודה.
 ובימנו כל עם ישראל
 יתאחד, יקום להגאלו

מי ימלל גבורת ישראל?
 אותן מי ימנה?
 הן בכל דור יקום הגבור,
 גואל העם.
 שמע!
 בימים ההם בזמן הזה
 מבכי מושיע ופודה.
 ובימנו כל עם ישראל
 יתאחד, יקום להגאלו

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

מעוז צור

Handwritten musical score for "Me'uz Tzur" in G major, 2/4 time. The score consists of five staves of music with Hebrew lyrics written below the notes. The lyrics are: 'יְהוָה יִשְׁעָה לִּי מִצָּרַי וְיִשְׁעָה לִּי מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי מִכָּל צָרָה'.

יְהוָה יִשְׁעָה לִּי
מִצָּרַי וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי
מִכָּל צָרָה וְיִשְׁעָה לִּי

מעוז צור, ישועה
לה נאח, לשבח
מכון בית הפלתי
ושם חדרה נזבח
לעם מכין מטבח
מצר המנבח
אז אגמור פשיר מזמור
חנפח המזבח

Handwritten Title

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

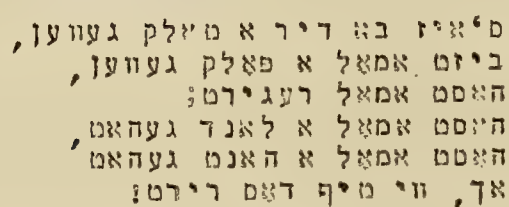
Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten text in a single column on the left side of the page.

Handwritten text in a single column on the right side of the page.



א, איר קליינע ליכטעלאך,
אײערע געטיכטעלאך
זעקן אזוי מין פֿיין;
מיץ אין הארץ באזעגט עס זיך.
און מיט טרערן פרעגט עס זיך:
זאט העט הייטער זיין?

א. איר קליינע ליכטעלאך;
איר דערציילט געשיכטעלאך,
מעשה לאך און צאל;
איר דערציילט פון בלוטיקייט,
בריה שאפט און מוטיקייט,
וואונדער פון אמאל.

ווען איד זע איך שמינקלענדיק,
קומט א חלום פינקלענדיק,
רעדט אן אלטער טרוים;
איד! דו האסט געקריגט אמאל,
איד! דו האסט געזיגט אמאל,
גאט, דאס גלויבט זיך קוים!

קל-טאטא צו און קינט צו צינף ער און ס'טא צו צינף ג' א רוק ק
 ער טו קל פו ער פו א און צינף ער קל פו און קל פו און קל פו און
 ער און קל פו ער און קל פו ער און קל פו ער און קל פו ער און
 צא פס-ד פוק סאונד זיך סאונד עס און זיך צינף עס און קל פו
 ער קל פו און ער און קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און
 ער און קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און
 קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און קל פו און

ברוך אהה
 זינגט דער טאטע
 און ער צינט די ליכט;
 און די שטראלן
 מילדע פאלן
 אויף זיין בלאס געזיכט.

און א פייער
 הייליק פייער
 פון די אויגן ליכט;
 און דער מידער
 מיט די גלידער
 האט זיך אויסגעגלייכט.

און עס דאכט זיך
 און עס טראכט זיך
 ס'איז נאך עפעס דא;
 ס'איז געבליבן,
 האט צו ליבן
 הייליק איז די שעה!

אלטע קלאנגען,
 לאנג פארגאנגען,
 נאך א צינד;
 זינג מיר טאטע
 ברוך אהה
 און איך בלייב דיין קינד!

אכט קליינע ברידער

מוזיק: מ. מאזנער

אלעף בן

אכט קליינע ברידער
 פון א גרויסן פלאם.
 זינגען שטומע לידער
 פון א בראטן שטאם.

פון א שטאם פון קריגער,
 מוטיק און געטר.
 און פון שטאלצע זיגער
 איבער שקלאפער.

אכט שטומע עדות,
 אייער ליבט דערמאנט,
 אין די עלטער-זידעס
 פון א חייטן לאנד.

1. אכט קליינע ברידער
פון א גרויסן פלאם.
זינגען שטומע לידער
פון א בראטן שטאם.
2. פון א שטאם פון קריגער,
מוטיק און געטר.
און פון שטאלצע זיגער
איבער שקלאפער.
3. אכט שטומע עדות,
אייער ליבט דערמאנט,
אין די עלטער-זידעס
פון א חייטן לאנד.

ה'תרנ"ז זש'טאָמ'רסן

הרב ר' זושא זשיטאמערסקי

Handwritten musical score for "The Song of the Lullaby" (שיר לילדים) by Sholem Secunda. The score is written on four staves in G major, 3/4 time. The tempo is marked "moderato" and the mood is "andante". The lyrics are in Hebrew.

Staff 1: *moderato*
 Musical notation: Treble clef, G major (one sharp), 3/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes.
 Lyrics: שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים

Staff 2: *andante*
 Musical notation: Treble clef, G major (one sharp), 3/4 time. The melody consists of quarter and half notes.
 Lyrics: שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים

Staff 3: *moderato*
 Musical notation: Treble clef, G major (one sharp), 3/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes.
 Lyrics: שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים

Staff 4: *moderato*
 Musical notation: Treble clef, G major (one sharp), 3/4 time. The melody consists of quarter and half notes.
 Lyrics: שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים שִׁיר לַיְלִידִים

2.
פרילאך, לוסטיק
ליכטעלע, פינקל...
דו זאלסט באלויבן
העל יעדן חניקל... -
"על-הנסים" -
הײַד זאגט קינדער!
זינגט פרילאך ברידער
חנוכה-לידער!
איר זאלט ניט פארגעסן
דעם טײַערן נס...

1. צינדט אן ליכטלאך
דינינקע, שיינע;
זי זאלן ברענען
אינע נאך אינע...
דו יהודה
איביק לעבסטו...
אכט טעג צופרידן
זינגען סיר, אידן,
אכט טעג גאנצע
קלינגט אונזער שיר...

נעם פיר העלצלאך, 3.
אינגל און מידל
און גים מיר אויסעט
גיכער א דרידל!
כאפטט דעם "ג" --
לויב דעם הי"מ --
להכעיס די שונאים
נעם מזומניה...
קויף גוטע זאכן
און גיב מיר אויך...

סביבון סב.

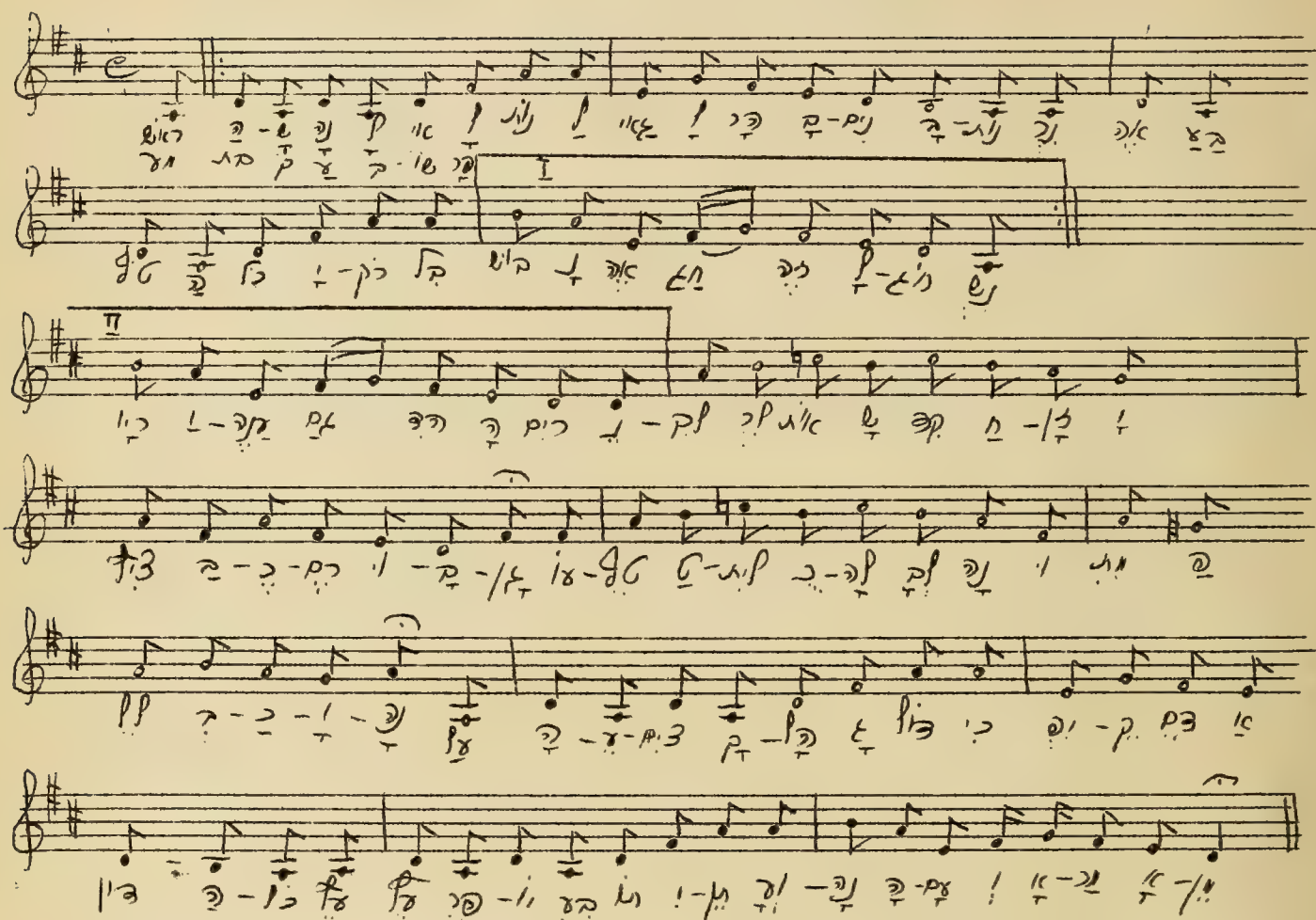
[illegible]

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody consists of eighth and quarter notes, with rests indicated by '0' below the staff. The notation is written on a five-line staff with a treble clef.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The key signature has one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. Below the staff, there are handwritten letters and symbols: 'גו', 'ל', 'גו', 'כ', 'ל', 'כ', 'ג', 'ע - פ' (with a horizontal line over 'ע'), 'ל', 'ג', 'כ', 'פ'.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes) and rests, with some notes beamed together. Below the staff, there are handwritten symbols and numbers, possibly indicating fingerings or other musical instructions.

סביבון סב, סב, סב
חנכה הוא חג מוזב.
סביבון סב, סב, סב
סביבון סב, סב, סב
סב נא סב כה זכה
נמ גדול היה פה.
סב נא סב כה זכה
סב נא סב כה זכה.



3. נלך לראוח שקד חזן

יציץ בכרם ובגן,
עוטף טליח כלה לבנה,
ומחפלל בכונה.

4. על העצים קהל גדול,

כי יפקדם אדון הכל:
עץ עץ פריו בעתו יחן.
וענה העם ואמר: אמן!

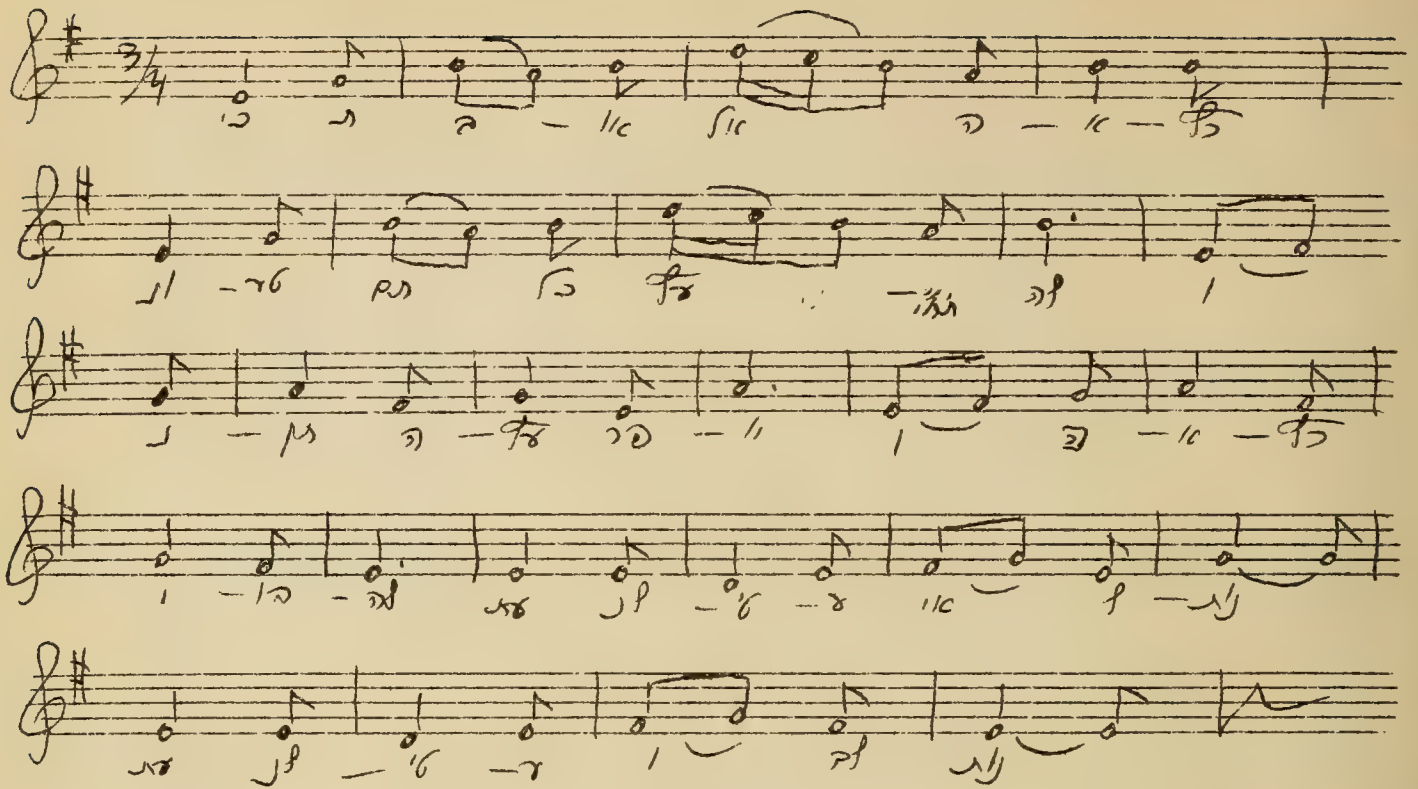
1. ראש השנה לאילנוח!

לגיא, להר, בנים, בנוח!
נראה בעטף הכל ירק,
בלבוש נאה חג זה לחג.

2. נשמע בחקע בשופר

הרוח בין עצי הדר;
חקיעה, חרועה וגם שברים,
אחריז יענה גם הד הרים!

פִּי תְּבוֹאוֹ.



א. פִּי תְּבוֹאוֹ-אֶל הָאָרֶץ,
וְנִטְעָתָם כָּל עֵץ חַתְלָה,
וְנָתַן הָעֵץ פִּרְיוֹ,
וְהָאָרֶץ יִבְלָה.

2 { עַתְּ לִנְטוּעַ אֵילָנוֹת,
עַתְּ לִנְטוּעַ וּלְבָנוֹת

ג. וּבְנֵיהֶם חֲרֻבוֹת עוֹלָם,
שׁוֹמְמוֹת מְקוֹמָיו,
וְחַיֵּיהֶם עַל אֲדָמָתָם,
לְבַטָּח וּלְעוֹלָם.

עַתְּ לִנְטוּעַ.....

ב. וַיִּשְׁכְּתָם אִישׁ חֶחַח גִּפְנוֹ
וְחֶחַח חֶאֱנָחוֹ,
וְחַיֵּיהֶם כְּעֵץ שְׁתוּל
עַל פִּלְגֵי מַיִם.

עַתְּ לִנְטוּעַ.....

תל-ל בן-בן שם אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף
 אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף
 אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף
 אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף אלף

2. זאת החורה ילדי חמד,

למדו אותה, שמרו נא.

נטעו, זרעו זאת הארץ

קמץ חחת אלף א.

1. מרחב שדה וירק עצים

ילדים נזשאים את,

שם הרבי לחלמידים

מורה אלף בית.

3. עץ זה אלף, עץ זה בית,

אף הגימל זהו עץ.

אזחזח עצים בספר ירק

רחב עד אין קץ

מז בשבט

המנגינה מאת ר.

חַסְנֵי נָה מִמֶּה לְכִינָה

Handwritten musical score for the song "Chasney Naha Mima LeChina". The score is written on three staves in G major (two sharps). The lyrics are written in Hebrew below the notes. The first staff has a key signature change from one sharp to two sharps. The second staff continues the melody. The third staff concludes the piece with a double bar line.

הַטָּקְדִּיָּה פִּזְרִית

וְשִׁמְשׁ פֶּה זֹרְחָה

צַפְרִיִּים מֵרֹאשׁ כָּל יְג

מִבְּשָׂרוֹת אֶת בּוֹא הַחֹג.

מזל בתולה (הג'ע)

2
(חג האילנות)

חג הנטיעות

משוש לד, אח חמדתנו,

עמד ב' בא' לשדמוס'ד'ז

יְחִדָּו יִרְנָו בְּיָוֶם חֲגֻלָּו

כל הררִיד : עמקִיד.

בגיל וְשִׁיר חוֹצֵץ יִצְחָנוּ.

הַמַּעֲדָרִים עַל הַמַּחֲפִּים;

מִתַּח הַבָּאנוּ לְךָ בּוֹלָנוּ.

שְׁתִּילִי תַפְאֶרֶת בִּידֵיָם.

מוזיק פון פ. יאסינאזסקי

צוק-הא-זל-שני-מיט-קלם-א-ניק-אויס-צא-קלם-א-אין-פראסט-א-טעג-ווי-ניק-אויס-צא

וועט-שין-קלינג-פרי-קל-צום-מיט-הוי-צו-צונג-א-אל-ז-יש-לז-א-אין-היט-א

וועט-שין-קלינג-פרי-פרי-קל-צום-מיט-הוי-צו-צונג-א-אל-ז-יש-לז-א-אין-היט-א

קאמט-אל-ז-יש-לז-א-אין-היט-שין-זיג-ווא-וועט-אל-ז-יש-לז-א-אין

און-און-צאטע-צא-שפא-צו-קל-הוי-שין-מיט-הוי-סני-אויס-קלינג-פרי

קל-הוי-שין-מיט-הוי-צו-פרי-צא-אויס-שין-זיג-קל-שפי-קאק-צעג-קין

פרי-צא-אויס-שין-זיג-קל-שפי-קאק-צעג-קין-און-אין-צאטע-צא-שפא

וועט-שין-קלינג-פרי-צא-אל-ז-יש-לז-א-אין-היט-שין-זיג-ווא-וועט-אל-ז-יש-לז-א-אין

1. דא איז נאך וויינטער, א פראסט און א קעלט
דא איז נאך אלעס מיט שנייען באדעקט;
אבער אין ארץ ישראל אצינד
די ביימער צום לעבן דער פרילינג שוין וועקט.
2. אין ארץ ישראל ווערט ווארעם שוין היינט,
אין ארץ ישראל קומט פרילינג אפיס ניי;
די ביימער שוין הייבן צו שפראצן דארט און
און קינדערלאך שפילן זיך שוין אף דער פריי.
3. א יום טוב א שיינער, א ליבער, איז דא,
געקומען חמשה עשר איז חידער אמאל;
טא לאמיר'זשע עסן די פרוכטן געשמאק
און בענטשן די ביימער פון ארץ ישראל.

צי קענט איר קינדער דאס שיינע לאנד

פֿון כּוּ-אַל צאָ וואָס קינדער נע-שטן דאָס צו-קען איר קען צו

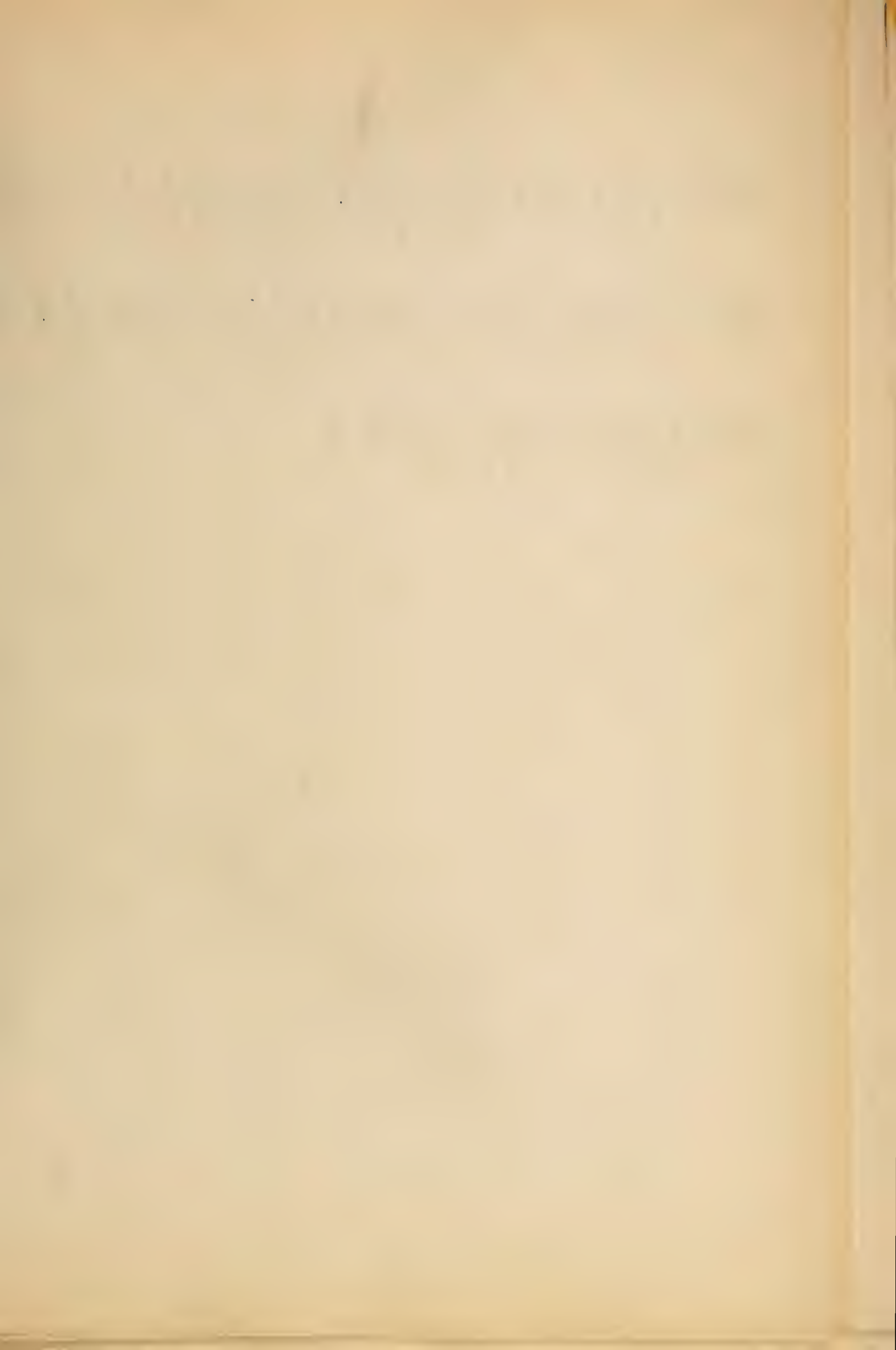
צו צאָקט וואָס איר שוין א-נאך נאָך און פֿאַרשטאנד צו-א-און

טאָקט איר נאָך איר קען איר קען איר קען

צי קענט איר קינדער דאס שיינע לאנד
וואו העלדער ווערן פון אידן פארפלאנצט,
און מיט פרייד, נאך א מאג שווערער מי,
ווערט דערט די הארץ מיט חשק געמאנצט.

צי קענט איר קינדער דאס שיינע לאנד
וואו די זון שיינט ווי ווערליך דערט,
און פון קינדערשט מיליטעליך זיס,
קלינגט ווי שיינע ווערט איינע ווערט.

צי קענט איר קינדער דאס שיינע לאנד,
וועט גלייבן פון היינטיג זון קעלט,
ווייזט ווערטער בשבט דערט ווערט
א ברילינגט ווערט ליכטיקע וועלט.



מספר 2.

Handwritten musical score for a song, featuring ten staves of music. The notation is in a single system, with each staff containing a line of music and corresponding lyrics in Hebrew. The lyrics are written in a stylized, handwritten font. The music is written in a single system, with each staff containing a line of music and corresponding lyrics in Hebrew. The lyrics are written in a stylized, handwritten font.

שֹׁשְׁנָה יַעֲקֹב צִמְלָה וְשִׁמְחָה, בְּרֹאשָׁהֶם יָתֵד חֶבְלָה מְרֹדֵי.
חֲשֹׁנֶתָם הָיָה לְנֶצַח, וְחֻקֹּתָם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר.
לְחֹדֶיֶשׁ שָׁכַל קוֹיָהּ לֹא יִבוֹשׁ, וְלֹא יִבְלֶמֶה לְנֶצַח כָּל תַּחֲסִיִּים בָּד.
אֲרוֹר הַמֶּן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדִּי, בְּרוּךְ מְרֹדֵי הַיְּהוּדִי.
אֲרוֹרָה זֶרֶשׁ אִשָּׁה מִפִּתְיִדִי, בְּרוּכָה אִמְתִּי מִגִּינָה בַעֲדִי.
וְגַם תְּרַבִּינָה זְכוּר לְטוֹב.

א פוּרִים לֵיד

היינט איז פורים ברידער
 ס'איז דער יום טוב גרויס
 לאמיר זינגען לידער
 גיין פון הויז צו הויז.
 לאך מרדכי'לע, לאך
 א יום טוב'ל מאך.
 קינדס קינדער געד'נקען דעם נס.
 זינגט ברידערלאך, זינגט
 טאנצט פרי'לאך און שפרינגט
 דעם טיערן טאג ניט פארגעסט.

חג פורים

Handwritten musical notation for the first staff of 'The Rose Tree'. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of three measures: the first measure has three eighth notes (G4, A4, B4), the second measure has three eighth notes (C5, B4, A4), and the third measure has a quarter note (G4) followed by a half note (F#4). The lyrics 'The Rose Tree' are written below the staff, aligned with the notes.

• 2

חג גדול הוא ליהודים.

הִבֵּה גִרְעִי שֶׁה רֶשׁ, רֶשׁ, רֶשׁ (3) בִּרְעִי שֶׁה.

ב.

זֶה אֵל זֶה שׁוֹלְחִים מִנּוֹחַ,

הבה נרעיטה.....

(שיר לפורים)

2. היום פורים לנו

אל צוה בפזרים

אזני המן אכל.

1. היזם פוּד'ם לנז

ומחר יום חול;

אל צוה לשמחה

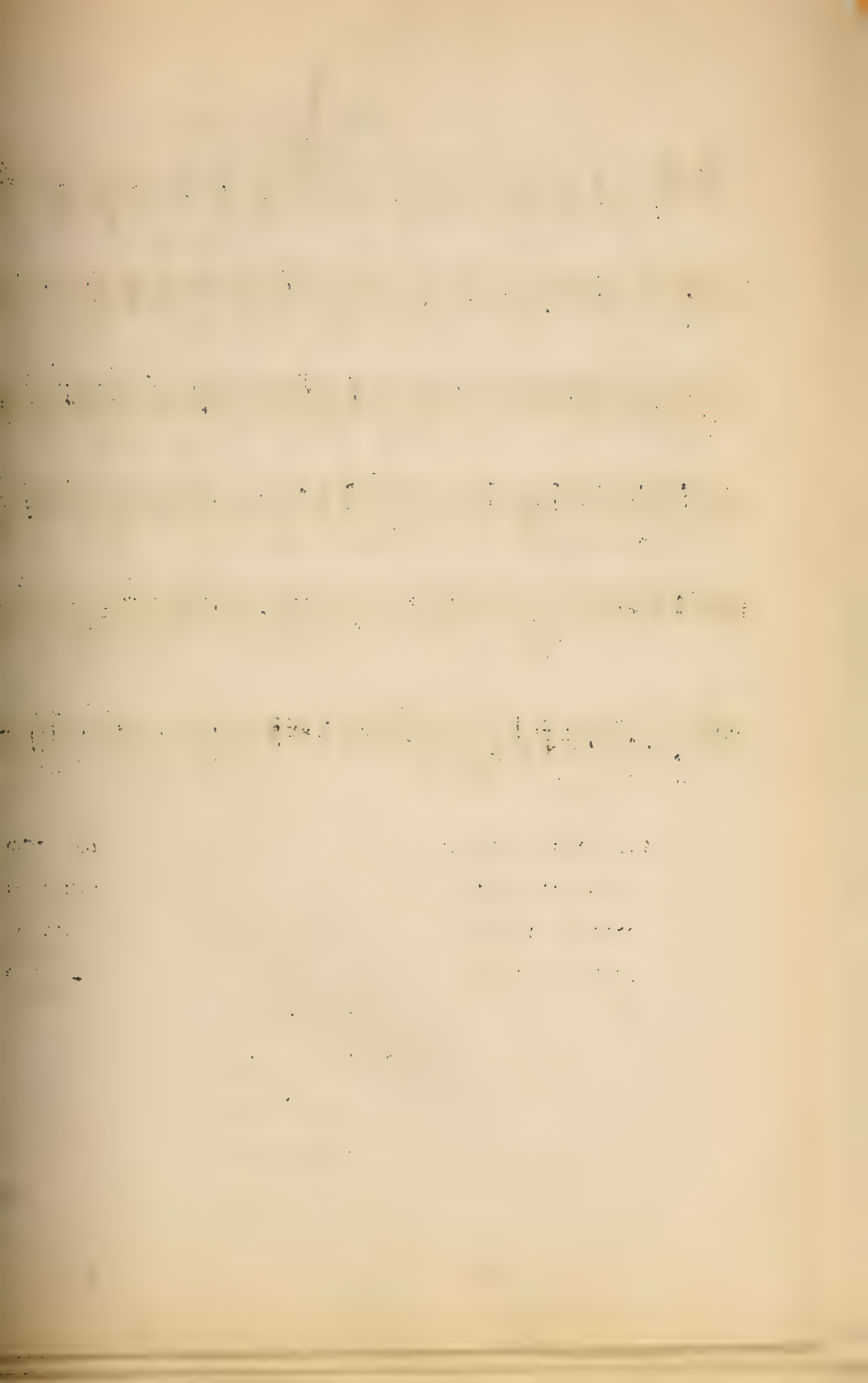
ביום זה לכל.

3. אל צוה לשמוח

היום עד בלי די

זלבלתי שבת

• 12 • 13 14



אוֹיְגַעְלֵאךְ בְּלִיץ

[illegible]

(Handwritten musical notation on a staff, likely representing a melody or rhythm.)

[illegible]

פלוצלים, ערשט קליין חיים'ל
די טיר האט אזוי געמאכט,
א גוט פורים, משה'לע,
שלח-מנות דיר געבראכט!
חיים'ל מין חבר'ל
איך האב א פיש פאר דיר
איך גיב דיר אויך די פויגעלאך
נאר דאס פערדל לאז איך מיר.

אויגעלאך בליץ און בעקלאך פלאם
דאס היטל אויף א זייט
לויפט קליין משה' לע אהיים.
יום-טוב'דיק פארשטייט
ער האט שלח-מנוח אינגעקויפט
צווי צוקערלאך מיט בערד
פויגעלאך און טייבעלאך
א פישל און א פערד

גזט פֿורײַם, גזט פֿורײַם, גזט פֿורײַם!

1. The first part of the report is devoted to a general description of the country and its resources.

2. The second part contains a detailed account of the various industries and occupations of the people.

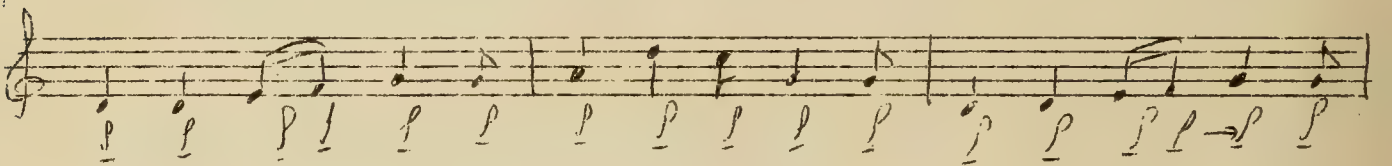
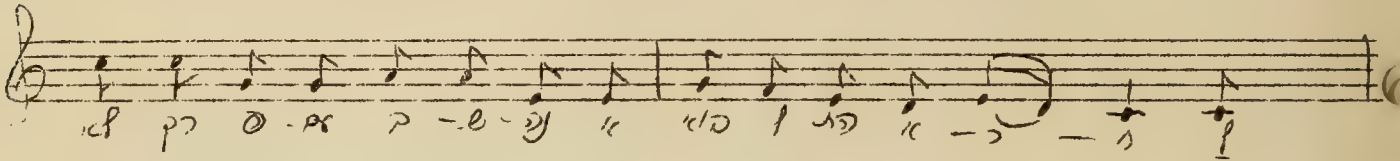
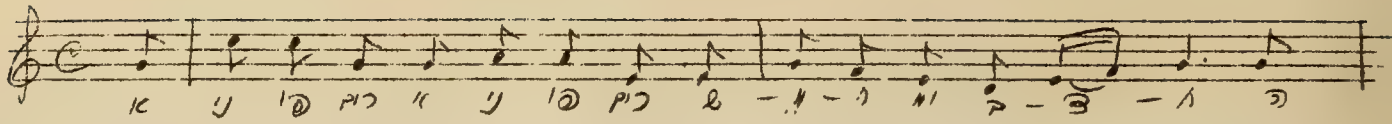
3. The third part is a statistical summary of the principal facts and figures of the year.

4. The fourth part is a general conclusion and a statement of the progress made during the year.

5. The fifth part is a list of the names of the persons who have been engaged in the various departments of the government.

6. The sixth part is a list of the names of the persons who have been engaged in the various departments of the government.

אני פורים



הידד, פורים, הידד פורים,
הבו חף ומצלתיים!
הזי מי יתן ובא פורים
לחדט, לחדשיים?
ל ל ל ...

אני פורים, אני פורים,
שמת ומבדת,
הלא רק פעם בשנה
אבוא להחארת.
ל ל ל ...

רבי פורים, רבי פורים!
אמר-נא לי,
מדוע לא יחול פורים
פעמים בשבוע?
ל ל ל ...

1. The first part of the paper is devoted to a general
discussion of the principles of the theory of
the motion of a particle in a fluid medium.
It is shown that the motion of a particle in a fluid
medium is determined by the forces acting on it,
and that the forces acting on a particle in a fluid
medium are the forces of gravity, the forces of
buoyancy, and the forces of resistance.

2. The second part of the paper is devoted to a
discussion of the forces acting on a particle in a
fluid medium. It is shown that the forces of
gravity, the forces of buoyancy, and the forces of
resistance are the forces acting on a particle in a
fluid medium.

3. The third part of the paper is devoted to a
discussion of the forces acting on a particle in a
fluid medium. It is shown that the forces of
gravity, the forces of buoyancy, and the forces of
resistance are the forces acting on a particle in a
fluid medium.

מסכות

מחרוזת של קיפנים

יְהוָה - אֱלֹהֵינוּ - מֶלֶךְ - הַיּוֹם - הַזֶּה - כִּי - הֵיכָן - שָׂאנוּ - אֶת -

אֱלֹהֵינוּ - מֶלֶךְ - הַיּוֹם - הַזֶּה - כִּי - הֵיכָן - שָׂאנוּ - אֶת -

אֱלֹהֵינוּ - מֶלֶךְ - הַיּוֹם - הַזֶּה - כִּי - הֵיכָן - שָׂאנוּ - אֶת -

אֱלֹהֵינוּ - מֶלֶךְ - הַיּוֹם - הַזֶּה - כִּי - הֵיכָן - שָׂאנוּ - אֶת -

2. בראש הולך הרעשן
בקול גדול אורח:
אזני-הסן, אזני-הסן
חננו לכל אורחן
ל-ל-לה...

1. לכבוד פורים, בנוח-בנים,
לשמח הנה באנו
ומסכות על כל פנים,
איש לא יכיר אותנו!
ל-ל-לה...

3. היום - פורים, מחר - חסל,
מצוה היום לשמח:
נשיר, נרקד, נשחח, נאכל
ונמחר לברח:
ל-ל-לה...

האָפּ מײַנע הײַז-טאָטן

מ. פראזשניקאוו

פא און אין זיך באַלט שטאַט אין פאנט
 שו-צוואַ נע-ואכ
 שו-טא מן-פּ מעץ פן-קוי רוק פו אונז באַנף צו קו
 סו-וון נע-אוי באַפּ שו-טא מן-פּ נע-אוי באַפּ קו-טא
 טפּ-מז א סירט פא באַט שו-טא מן-פּ נע-אוי מיט באַפּ

ס'גייט א רעגן, ס'גייט א שני
 ס'קאפעט פון די דעכער;
 יאכנע פירט שוין קארן מעל,
 אין א זאק פון לעכער.

יאכנע דוואַטע פארט אין שטאָט,
 האלט זיך אין איין פאקן,
 זי דארף אויף פורים קויפן מעל,
 הײַז-טאָטן באַקן.

האָפּ מײַנע א.א.וו.
 יאכנע טראַגט שוין שלח-מנוח,
 צו דער מוזען יענטע;
 צוויי דריי שווארצע הײַז-טאָטן,
 האלב רוי, האלב פארברענטע.

האָפּ מײַנע הײַז-טאָטן,
 האָפּ מײַנע ווייטע;
 האָפּ, מיט מײַנע הײַז-טאָטן,
 האָט פאסירט א מעשה.

האָפּ מײַנע א.א.וו.



קיין טאג נישט קומט דער זון און ס'וועט זיין א גוטער טאג, און איר זענט איר גוטע פרויען, און איר זענט איר גוטע פרויען, און איר זענט איר גוטע פרויען, און איר זענט איר גוטע פרויען, און איר זענט איר גוטע פרויען, און איר זענט איר גוטע פרויען.

שא, שטיל! ניט געזארגט,
גאט! אין הימל איז א פאטער!
דאס געליען, דא געזארגט
האסטו שוין אלץ - און פטור.

אז עס קומט דער ליבער שבועות,
הידער אויף דאס נישט
נישטא קיין מילכיקס, נישטא קיין גרינס -
איי-איי-איי-איי.

שא, שטיל! א.א.ה.

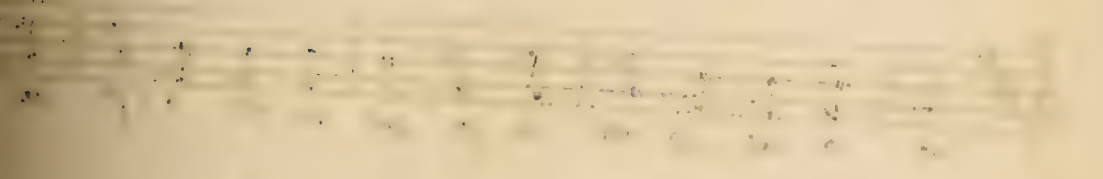
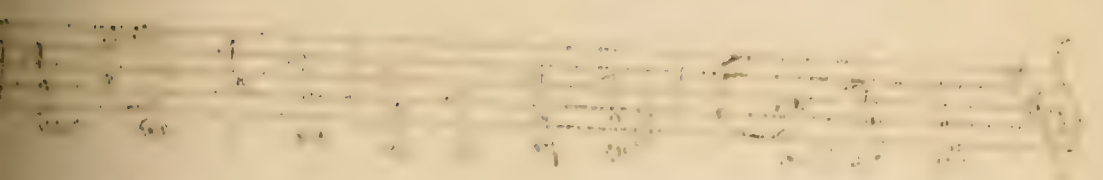
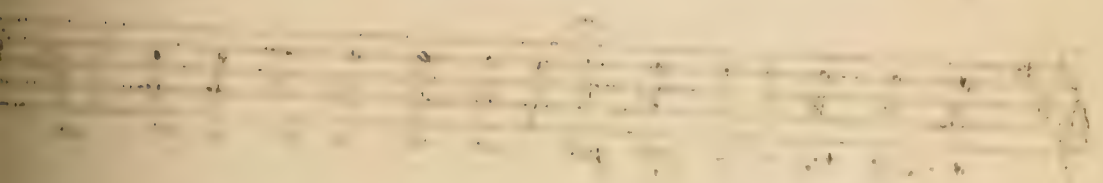
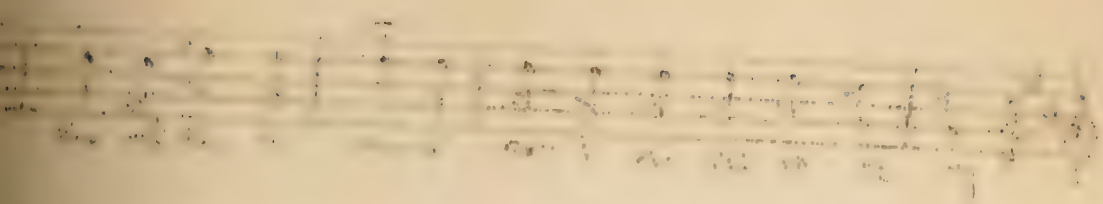
אז עס קומט דער ליבער סוכות,
הידער אויף דאס נישט
נישטא קיין סכך, נישטא קיין אחרוג -
איי-איי-איי-איי.

שא, שטיל! א.א.ה.

אז עס קומט דער ליבער פסח
הידער אויף דאס נישט
נישטא קיין מצות, נישטא קיין חיים,
איי-איי-איי-איי.

שא, שטיל! ניט געזארגט,
גאט! אין הימל איז א פאטער,
דאס געליען, דא געזארגט
האסטו שוין אלץ און פטור.

וואס מיר זינען, זינען מיר,
אבער חסידים זינען מיר,
און צום רבין פארן מיר
אונזער גאנץ לעבן.



שִׁיר הַגִּאוּלָּה

שִׁיר הַגִּאוּלָּה

שִׁיר הַגִּאוּלָּה

שִׁיר הַגִּאוּלָּה

שִׁיר הַגִּאוּלָּה

שִׁיר הַגִּאוּלָּה

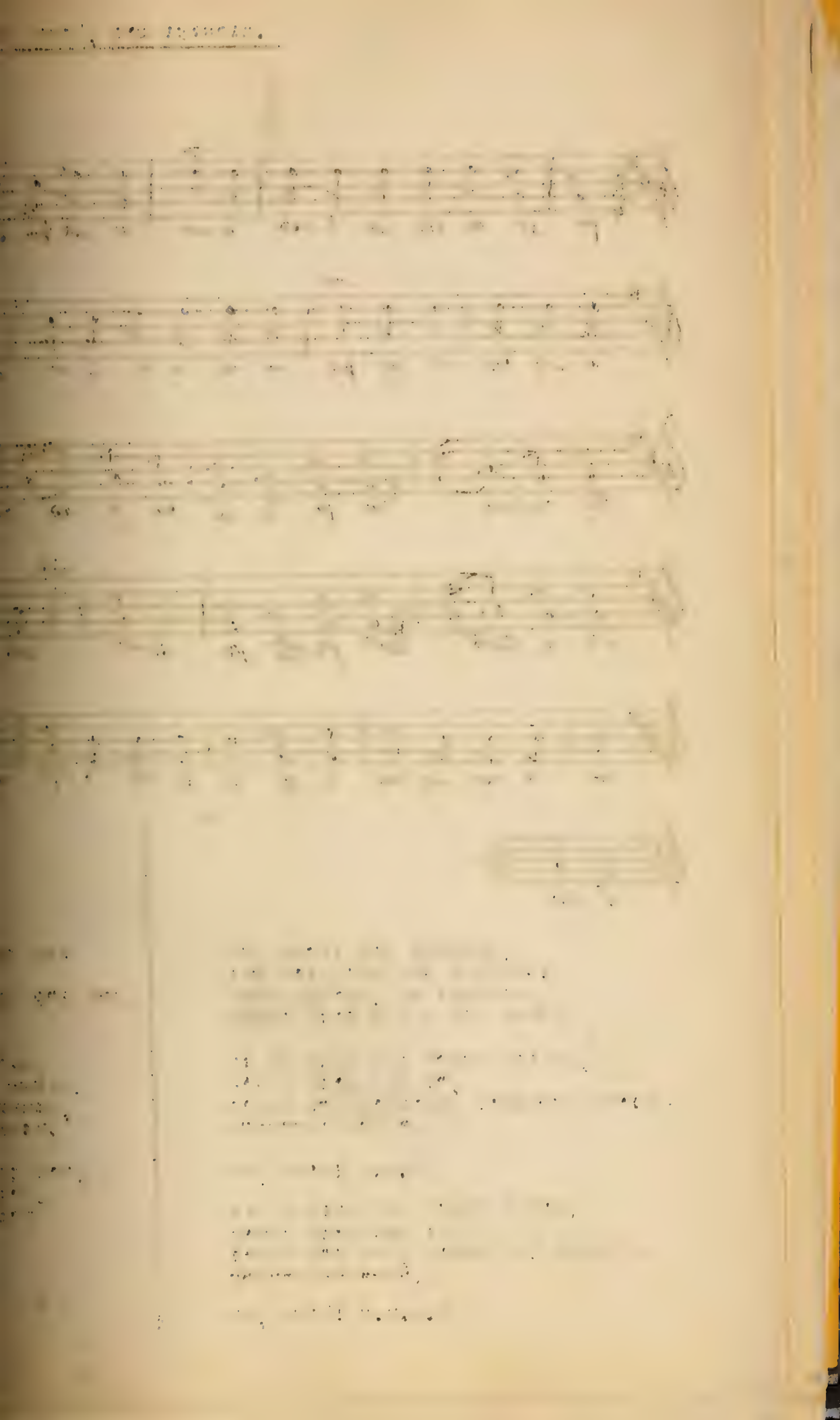
שִׁיר הַגִּאוּלָּה

יוֹם לִיבִשָּׁה, נִחַפְכוּ מִצוּלִים
שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׂבַח וְגִּאוּלָּה

(א) הִטְבַּעַת בְּחֶרְמִית רַגְלִי בַּח עֲנִמִּית,
וּפְעָמִי שְׁלֵמִית זָפוּ בְּנִעְלִים

(ב) דָּגְלִי בֶן חֲרִים עַל הַנְּשָׁאֲרִים
וַחֲלָקֵם נִפְזָרִים כְּמִלְקֵט שְׂבָלִים

(ג) יְדִידִים רוֹמְמוּדֶה בְּשִׁירָה קְדָמוּדֶה
מִי כְמוֹדֶה ד' בְּאֵלִים.



[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eight notes: B-flat, A, G, F, E, D, C, and B-flat. The notes are written in a cursive, handwritten style. Below the staff, there are handwritten rhythmic markings: "1 - 12" and "12 - 7 1/4". The piece concludes with the handwritten text "d d. al fine".

(ג) יְדֵי־יָדַיִם רוֹמְמוֹת, בְּשִׁירָה קְדָמוֹת.
מִי כְמוֹת ד' בְּאֵלִים.

פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה

חמניגנה: ד"ר יוסף דח.

פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה
 פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה
 פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה

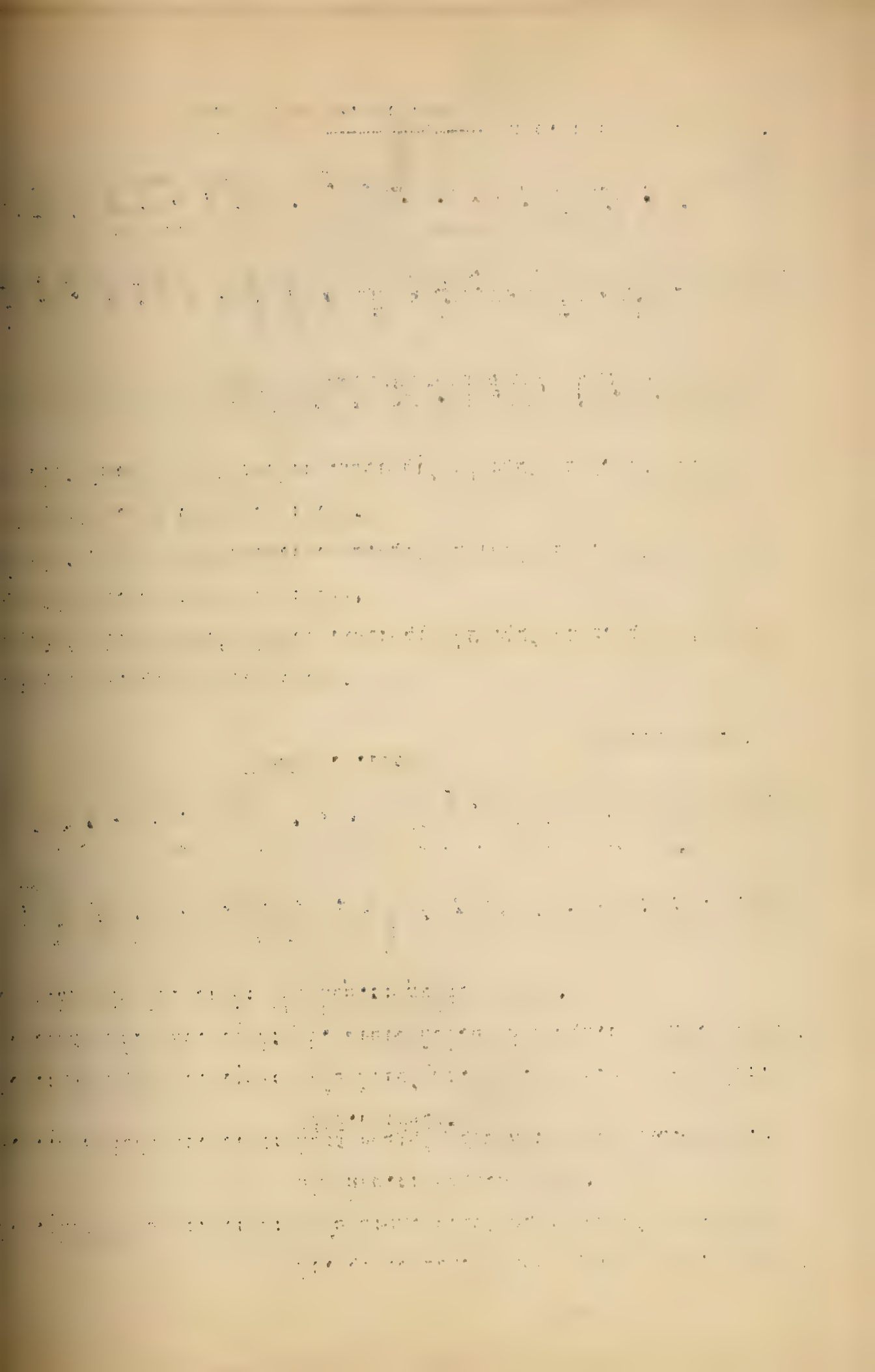
בְּדִיר בְּמִלּוּכָה, בְּחֹזֶר בְּהִלָּה, גְּדוּדֵינוּ יֹאמְרוּ לֹו, לֵה וְלֵה, לֵה פִּי לֵה, לֵה אִם
 לֵה יֵה חֲסִמְלָכָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה.
 דְּגוּל בְּמִלּוּכָה, קְדוּר בְּהִלָּה, וְחִיָּנוּ יֹאמְרוּ לֹו, לֵה וְלֵה, לֵה פִּי לֵה, לֵה אִם
 לֵה יֵה חֲסִמְלָכָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה.
 וְפִאִי בְּמִלּוּכָה, חֲסִין כְּהִלָּה, וְחִיָּנוּ יֹאמְרוּ לֹו, לֵה וְלֵה, לֵה פִּי לֵה, לֵה אִם
 לֵה יֵה חֲסִמְלָכָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה, פִּי לֹו נֶאֱחָה.

מנגינה עממית.

אחד מי יודע

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד מִי יוֹדֵעַ אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ שְׁנַיִם אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 שְׁלֹשָׁה מִי יוֹדֵעַ שְׁלֹשָׁה אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶרְבַּע מִי יוֹדֵעַ אֶרְבַּע אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 חֲמִשָּׁה מִי יוֹדֵעַ חֲמִשָּׁה אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 שְׁנַיִם לַחֲסוֹת הַבְּרִית, אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד



קריעת ים-סוף
(מטחק)

מילים מאת א. צבי

מוסיקה מאת לוי קיפניס

שֶׁ-אֵל-יְהוָה, וְסָ-מָה — וְסָ קָדְשׁוֹ וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי

וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי

וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי

וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי וְסָ שְׁלֵי-חַוִּי

משה:

משה:

חיש אבקע, חיש אקרע

חושור-נא, חושור-נא

אה הים לשנים!

דרך ים-המים!

ישראל:

ישראל:

ובמה? ובמה?

הה, משה בן עמרם,

משה:

הן נטבע במים!

במטה! במטה!

משה עובר }
ישראל עובר } הכל יחד:
(טבע, צלל מצרים!)

מאת ש. שאפירא
(לוי'ן קיפניס-מחרוזת)

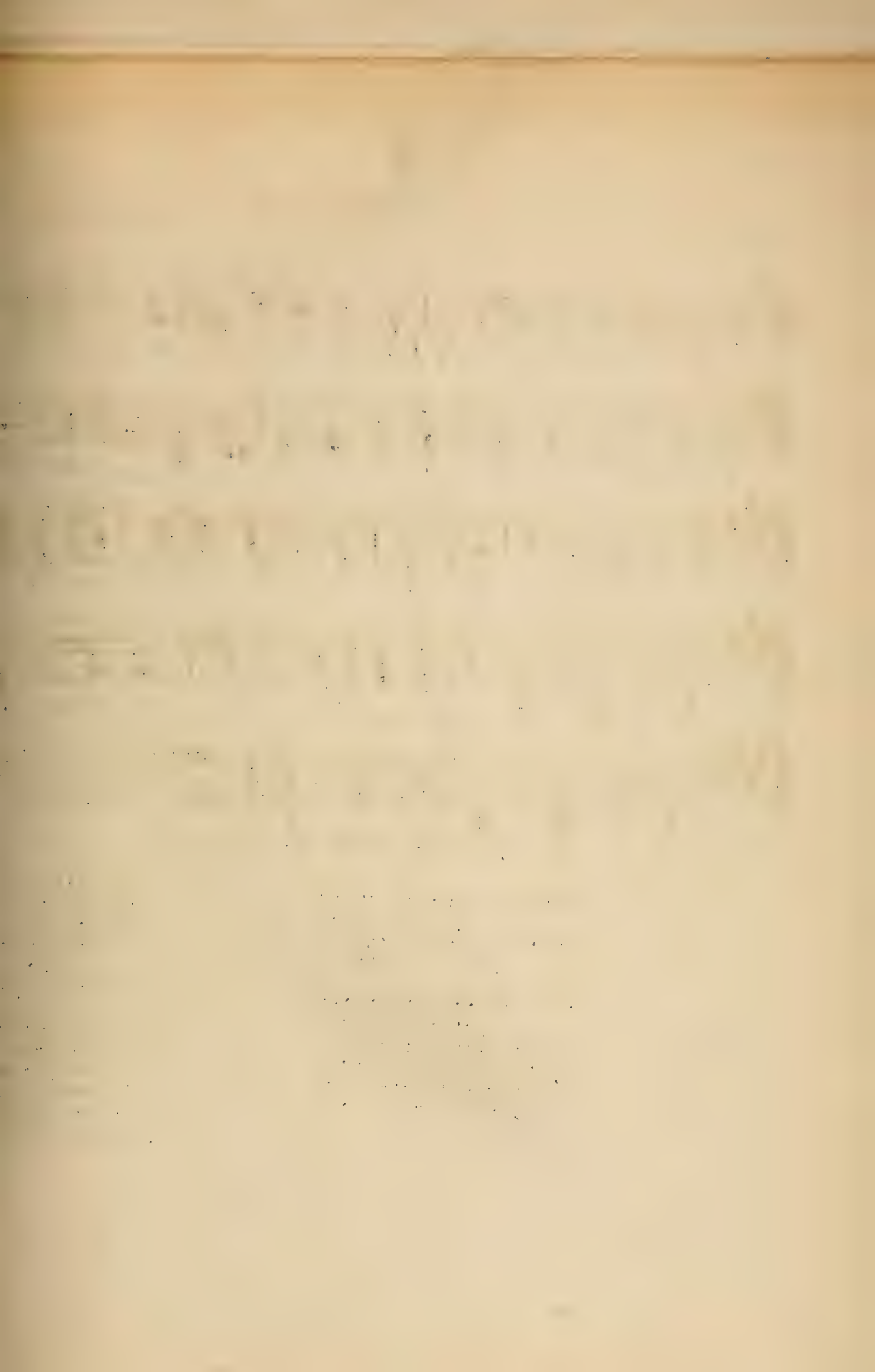
[illegible]

ב. חג הפסח - חג אביב,

חג הפסח - חג חביב!

ושביעה ימים טובים נאכל מצות
ויין טוב נשתה ארבע כוסות
נרימה-נא, נשירה על כוס יין:
לשנה הבא בירושלים!
ילדים, נגילה-נא
ילדים, נשירה-נא.

ווי ניט אינאזשלאַסן
האַב איך אלץ געטראכט;
ביז די אויגן מינע,
האַבן זיך פארמאכט,
און א שיינעם חלום
האַט מיר גאט געבראַכט.



מוזיק: פאלק ליד.

חד גדיא

ווערמער פון י.ל. פרץ

ישי

א היט זיך, היט זיך קעצעלע, דער הונט איז אויפן פלאץ, ער גיט א ברום, ער גיט א שפרונג - אן עק טוין צו דער קאץ. טאנצט ארום א שטעקעלע, א שטעקעלע פון חאלד, הארפט זיך אויפן הונט ארויף, אים ס'קעפעלע צעשפאלט.

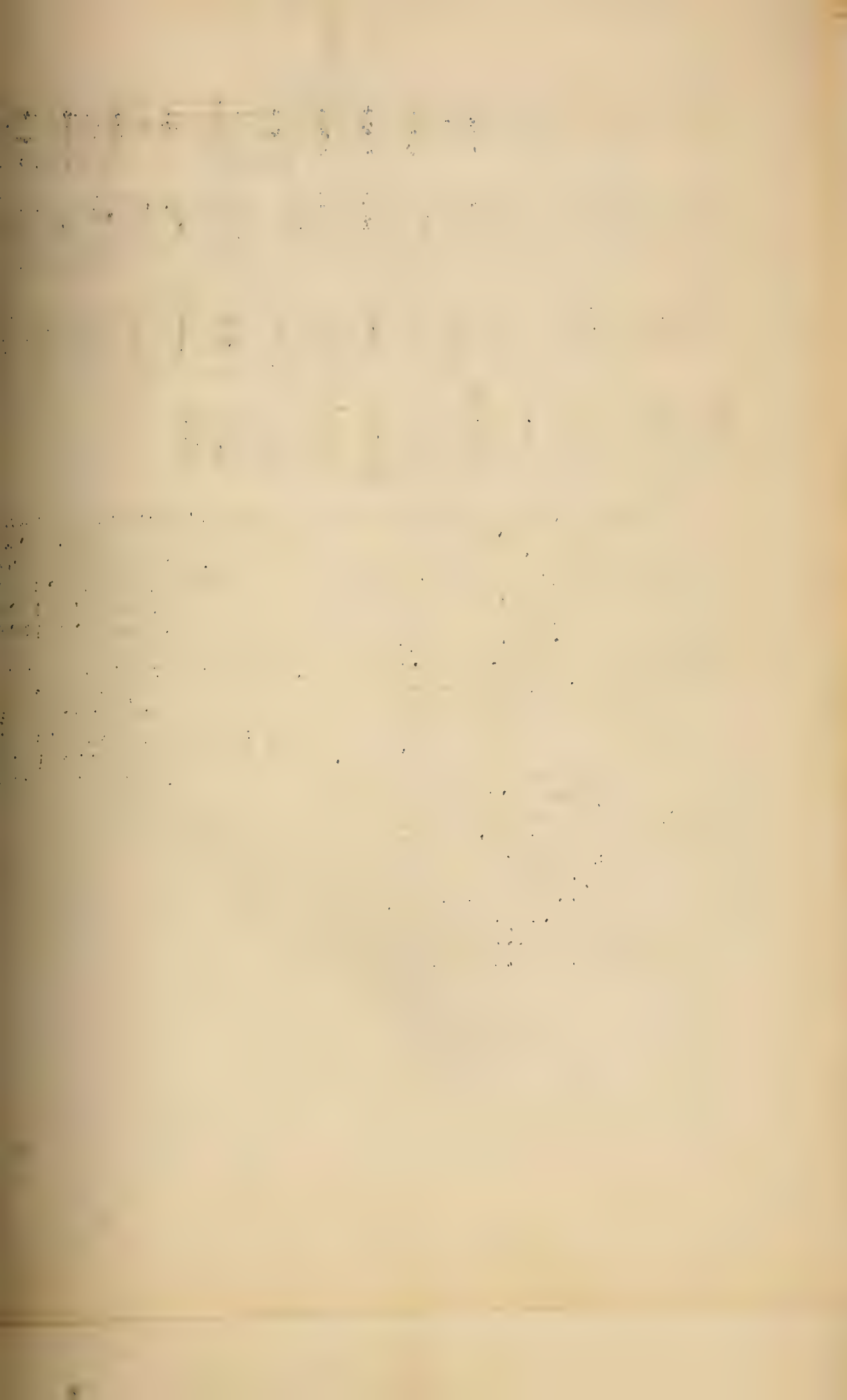
א היט זיך, היט זיך קעצעלע,
דער הונט איז אויפן פלאץ,
ער גיט א ברום, ער גיט א שפרונג -
אן עק טוין צו דער קאץ.
טאנצט ארום א שטעקעלע,
א שטעקעלע פון חאלד,
הארפט זיך אויפן הונט ארויף,
אים ס'קעפעלע צעשפאלט.

דער טאטע האט א ציגעלע
פון ערגיץ וואו געברענגט,
פאר צוויי גולדן א ציגעלע,
די קינדערלאך געטיינקט.
טאנצט ארום דאס ציגעלע,
דאס ווייסינקע אין הויף,
איז א שווארצע קאץ פאראן,
כאפט זי, עסט עס אויף.

חד גדיא.....

ער וואלדט און כל-ע-פול א וואלדט און כל-ע-פול
 לעק-רע-בא וואלדט און לעק-רע-בא וואלדט און
 לעק-רע-בא וואלדט און לעק-רע-בא וואלדט און
 לעק-רע-בא וואלדט און לעק-רע-בא וואלדט און

1. שיקם דער האר א פויערל אין וואלד, א פויערל אין וואלד, ער זאל דארט בארעלעך רייסן; פויערל וויל נים בארעלעך רייסן; בארעלעך ווילן נים פאלן - בארעלעך ווילן נים פאלן.
2. שיקם דער האר א הונטעלע אין וואלד, א הונטעלע אין וואלד, ער זאל דעם פויערל בייסן; פויערל וויל נים בארעלעך רייסן; בארעלעך ווילן נים פאלן - בארעלעך ווילן נים פאלן.
3. שיקם דער האר א שטעקעלע אין וואלד, א שטעקעלע אין וואלד, ער זאל דאס הינטעלע שלאגן; שטעקעלע וויל נים הינטעלע שלאגן; הינטעלע וויל נים פויערל בייסן; פויערל וויל נים בארעלעך רייסן; בארעלעך ווילן נים פאלן - בארעלעך ווילן נים פאלן.
4. שיקם דער האר א פייערל אין וואלד, א פייערל אין וואלד, ער זאל דאס שטעקעלע ברענען; פייערל וויל נים שטעקעלע ברענען; שטעקעלע וויל נים הינטעלע שלאגן; הינטעלע וויל נים פויערל בייסן; פויערל וויל נים בארעלעך רייסן; בארעלעך ווילן נים פאלן - בארעלעך ווילן נים פאלן.



חד גדיא

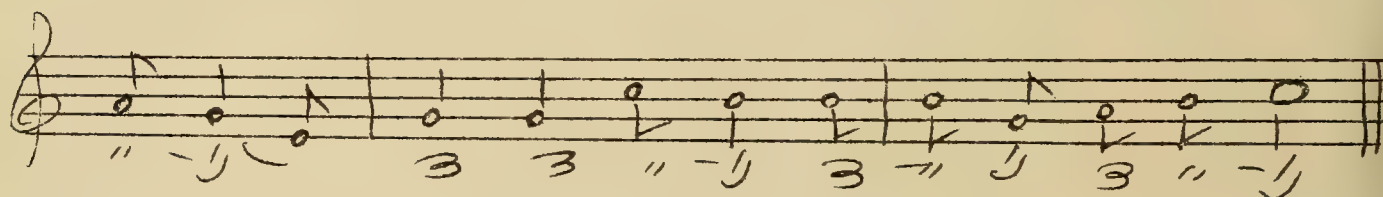
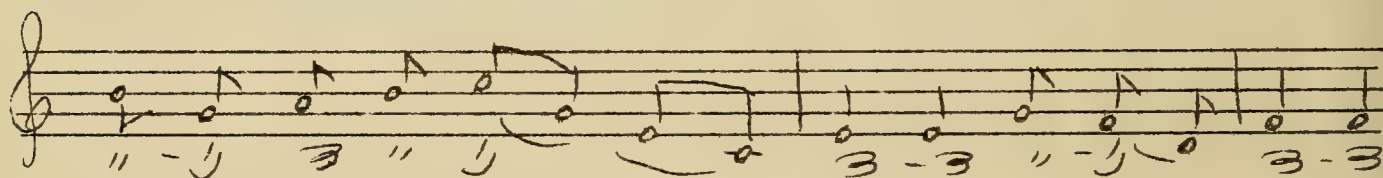
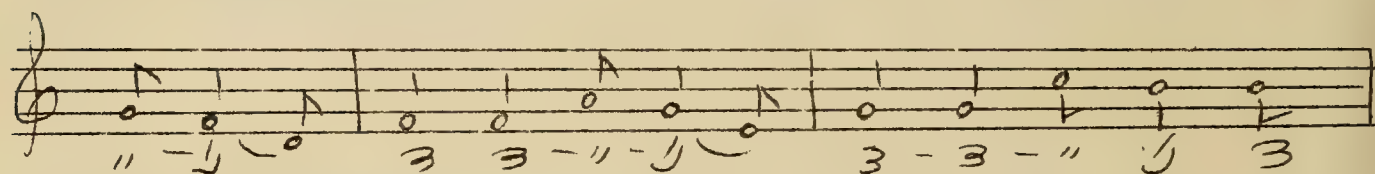
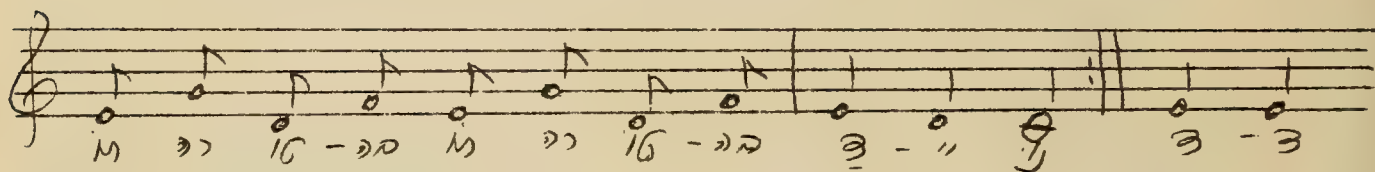
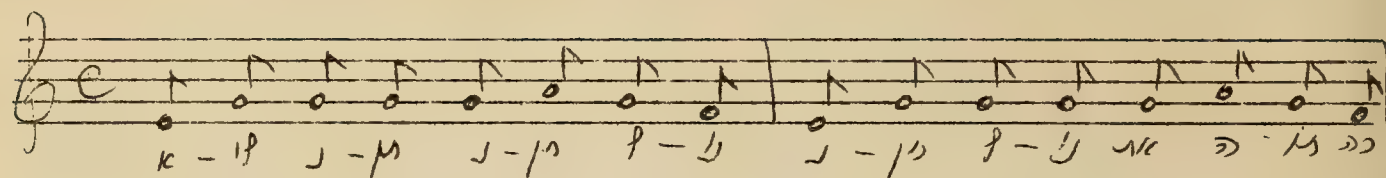
א אייך האב פאר איך א מעשה'לע
א מעשה'לע גאר טיין:
דער טאטע היינט א ציגעלע
געקויפט פאר צוויי גילדיין.
א ציגעלע א היימיגע,
א היימיגע ווי גאלד,
און צוויי גילדיין מזומגעגע
העט ער פאר איר באצאלט.
חד גדיא!
איז דעך אין הויף א קאץ געווען,
א מוזיק ווי באהאוסט;
היינט קעצעלען זיך פארצוקן גער
דעם ציגעלע פארגלויסט.

דערזען העט עס הינטעלע,
פאר דרייט עס אים גאנץ מארק.
ער האפט זיך אויף דער ביזער קאץ
און בייסט איר אין אין קארק.
חד גדיא!

קומט מעקעלע אין בעס ארין
און טראכט גאר ניט קיין סך
און שפאלט דעם קעפל הינטעלען -
דו הונט! ס'איז ניט דין זאך!

צעפלאקערט העט זיך פיערל,
פאר בעס צונטער דויט:
דו מעקעלע, דו פלעקעלע,
איך מאך דיר באלד א טויט.
חד גדיא!

דינו

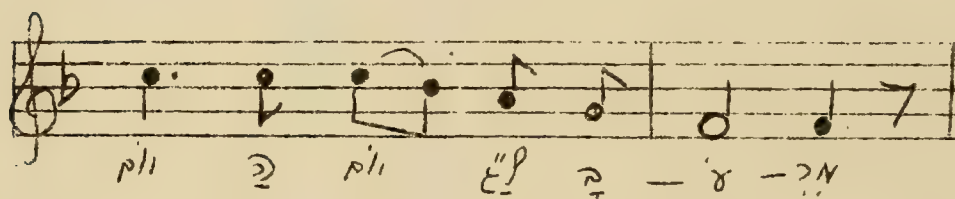
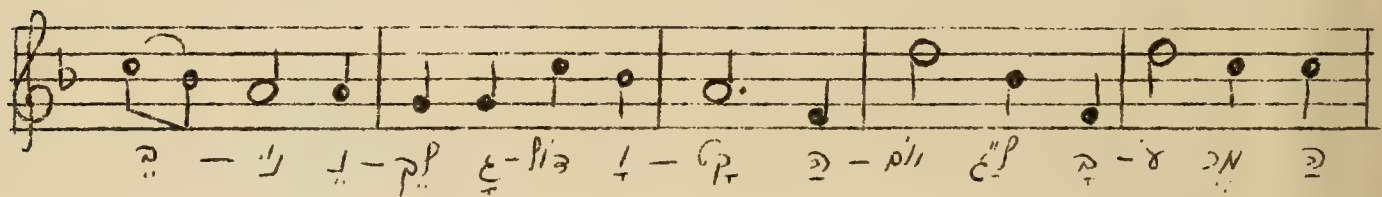
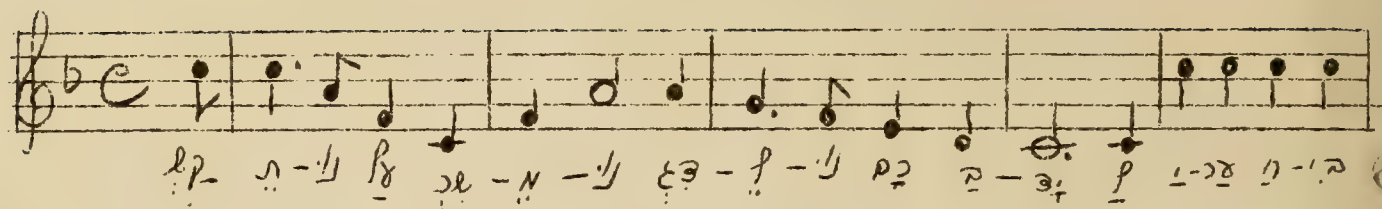


אלו נחן, נחן לנו
נחן לנו אם החורה
חורה טובה, חורה טובה
דינו

ד-דינו, ד-דינו, ד-דינו, ד-דינו
ד-דינו, ד-דינו, ד-דינו, ד-דינו

קִשְׁטָנוּ עַל שְׂכַמְנוּ

(קִיפָּנִים)



קִשְׁטָנוּ עַל שְׂכַמְנוּ

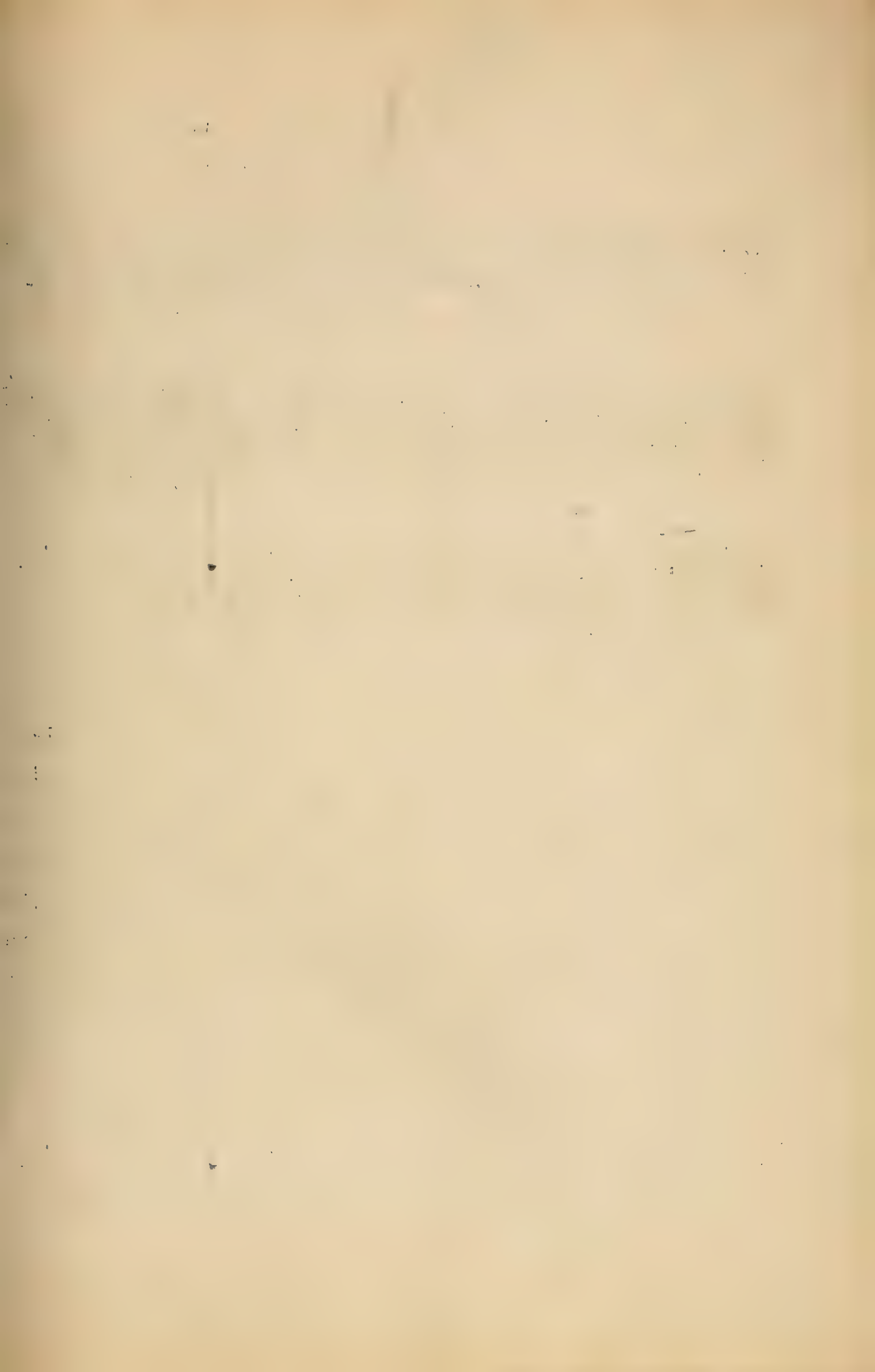
דָּגְלָנוּ רֵם בִּידוֹ

לִיעַר חֲבִיבָנוּ

נֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָטָן

הַיּוֹם לֵג בְּעֶמְרָה

הַיּוֹם לֵג בְּעֶמְרָה



Handwritten musical score for "בר יוחאי" (Bar Yochai) in 2/4 time. The score consists of eight staves of music, each with Hebrew lyrics written below the notes. The lyrics are:
 Staff 1: א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 2: נ' ש"ן ש' - מ'ן ש' ט"ז מ'ן ש' ק' - כ' א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 3: א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 4: נ' ש"ן ש' - מ'ן ש' ט"ז מ'ן ש' ק' - כ' א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 5: א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 6: ו' ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 7: נ' ש"ן ש' - מ'ן ש' ט"ז מ'ן ש' ק' - כ' א"י ה' - ו' - ק"ר
 Staff 8: ק' - כ' א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר א"י ה' - ו' - ק"ר

(3) בר יוחאי

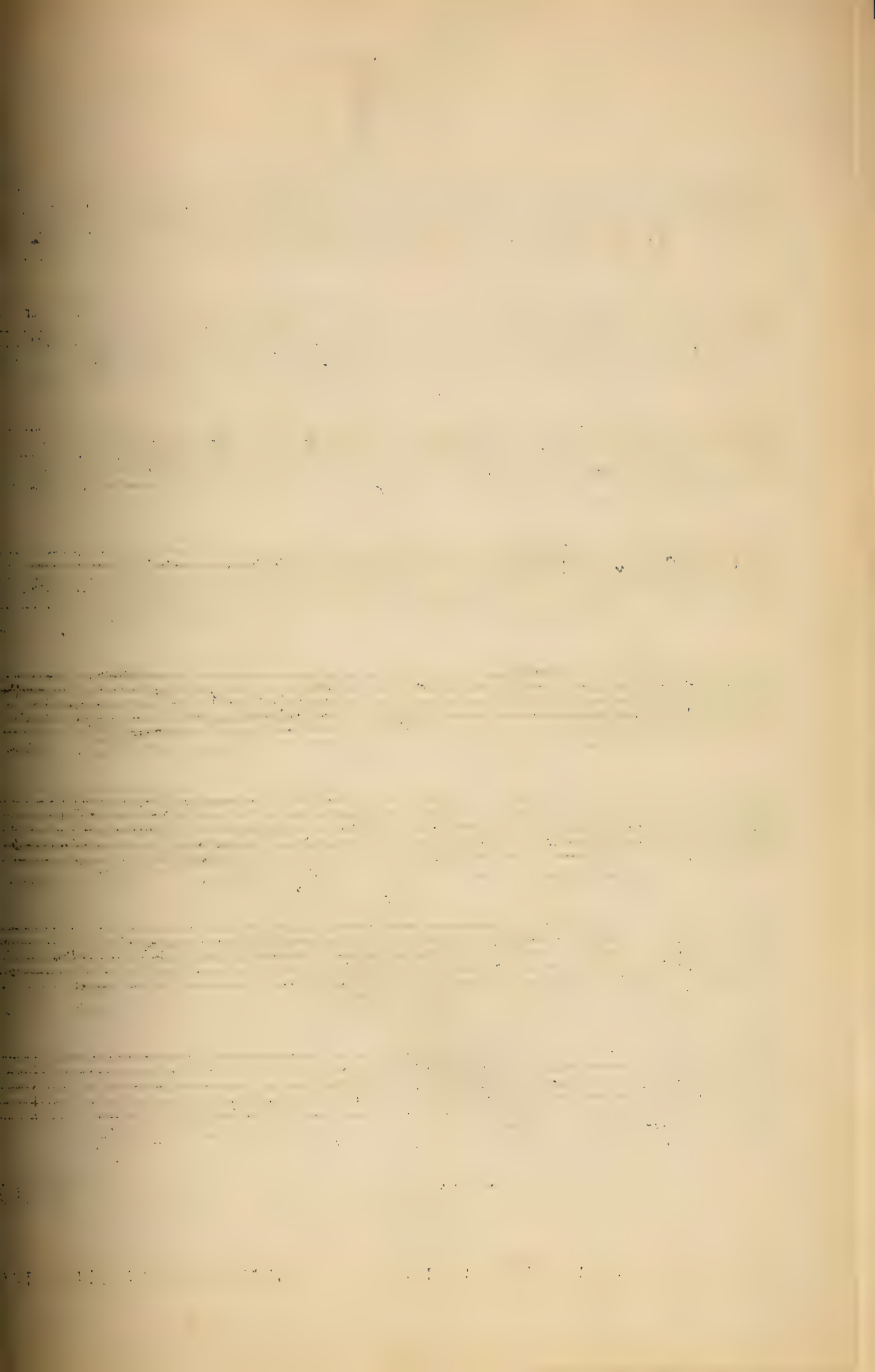
אשריד 3

שמן טוב שמן ששון נמשחת מחבריד

בר יוחאי, (5)

אשריד;

שמן טוב, שמן ששון, נמשחת מחבריד.



ל'ג בעמר ל'ד

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. Below the staff, the lyrics are written in Hebrew: קָרָא לְךָ שֵׁם ה' וְנִסְתָּ מִכָּל חַטֹּאת. The lyrics are aligned with the notes: קָרָא (Qara) under the first note, לְךָ (Lecha) under the second, שֵׁם (Shem) under the third, ה' (Ha') under the fourth, וְנִסְתָּ (V'Nista) under the fifth, מִכָּל (Mikol) under the sixth, חַטֹּאת (Chatot) under the seventh, and a final note without a corresponding word.

This line of musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). Below the staff, the lyrics are written in Hebrew: שִׁיחַ (Shi'ach), עֵץ (Etz), נֶחֱם - נֶחֱם (Nechem - Nechem), שִׁיחַ (Shi'ach), עֵץ (Etz), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem), נֶחֱם (Nechem).

1. קינדערלאך אין וועלדל קומט
וואו עס שאלט און זשומט און ברומט
וואו עס שושקען זיך די בוימער
וואו אלץ אטעמט מיט ל'ג בעמר.
טרא לא לא לא לא...
2. שטראלעכלאך, ווי שיין זי בלישטשען
פויגעלאך, ווי. הויך זי פישטשען
בליען שמעקענדיק די בלומען
דער ל'ג בעמר איז געקומען.
טרא לא לא לא לא...
3. לאמיר גי'ען אין גלייכע פארן
אין דעם לופטעלע דעם קלארן
הויך זאל אונזער קול'עכל קלינג-
גען
דעם ל'ג בעמר צו באזינגען.
טרא לא לא לא לא...
4. פרי געשפרונגען, פרי געלאפן
אלץ איז פרי און ברייט און אפן
פרי לינג שמיכלט אונז און שיינט
קומט, ל'ג בעמר איז דאך היינט!
טרא לא לא לא לא...

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

סלינו על בחפינו
 ראשינו עמוזרים
 מקצות הארץ באנו
 הבאנו בכורים:
 מיהודה ויהודה
 מהעמק והשומרון
 פנו דרך לנו
 בכורים אחנו:
 הך, הך, הך בחן!
 חלל בחליל!

סלינו על בחפינו,
 ראשינו עמוזרים.
 מקצות הארץ באנו,
 הבאנו בכורים:
 מיהודה ויהודה,
 מהעמק והשומרון.
 פנו דרך לנו,
 בכורים אחנו!
 הך, הך, הך בחן!
 חלל בחליל!

שְׁבִיעוֹת חַג נִחְמַד

המנגינה: ד. מערב.

המלים: לוין קיפניס.

[illegible][illegible]

Handwritten musical notation on a single staff, featuring notes and rests with rhythmic markings below: 17, 17 - 32, 2 - 12 - 1/8, 11, 11 - 31.

— 24 —

מִי בֶן חֵיל, מִי בֶן חֵיל,

הנה, הנה, הנה חבליהם!

יוֹם-טוֹב לָנוּ, חַג הַתִּירָק,

הַבָּה נָא נִקְלַע זָרִים.

הו' תיָדד, הו' תיָדד,

שָׁב וְעִוְיָהּ תִּגְּנֹחַמְדָּהּ

2.

אֶת כָּל בְּיֹת נִקְשָׁה

זֶרַע עַל דָּלָת, זֶרַע עַל קִיר;

וּפְמַעַגְל נִצָּא כּוּלָּנוּ ,
וּפְמַעַגְל נִצָּא כּוּלָּנוּ ,

בַּף נִמְחָא, נְשִׁירָה שִׁיר.

הוֹ הַיָּדָד, הוֹ הַיָּדָד,

שָׁבוּ וְעַתָּה חַג נַחֲמֵד.

חזרה לי לי
(ווערטער פון י. קצנלסזון)

על הר סני שם ממעל
מי זה, מי זה לנו יעל

עֲנֵה מֹשֶׁה אִישׁ הַפֶּלֶא
אֲנִי לָכֶם עַל סֵנִי אֶעֱלֶה

תורה ל' , ל'.....

מתן תורתנו

[illegible]

1. שבועות, ליבע קינדערלאך,
שבועות איז געקומען
באפלאכטן מיט גירלאנדעס גרינס,
באקרענצט מיט פרישע בלומען.
2. ס'גייט זומער לעב...עם שינט און
קלינגט
אין וואלד, אין פעלד, אין גארטן;
עס פליען, פליען פויגעלאך,
און זינגען שירה דארטן.

דער ליבער גרינער יום-טוב גיט,
זמן מחן תורתנו!
טרא, לא-לא?

ש ב ז ע ז ח

Handwritten musical score for "The Lord's Prayer" in G major. The score consists of two staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Hebrew below the notes.

Staff 1:

וְיָיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְיָיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Staff 2:

וְיָיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְיָיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

נאך צווייגעלאך, קינדער, אין וואלד לאזט זיך גיין,
און פריילאך מיט לידער, כסדר,
אזוי ווי עס וואלט אויף דער העלט גיט געווען,
קין רבי, קין קאנטשיק, קין חדר.

נאך צווייג עלאד, קינדער, נאך צווייג עלאד גייט,
און פוצט אויס די ארימע שטיבלאך.
דער וואלד איז נייט ווייט, הינטערן שטעטל ער שטייט
און קוקט אזוי ווייך, אזוי ליבלאך.

פאר וואונדערט וועט ווערן דער אלטער, דער האלד:
וואס טוען דא אידישע קינדער?
דערציילט: "עס איז שוועז" - דערציילט, עס איז באלד,
און זאל אים ניט זיין צו קיין וואונדער....

און זאמט זיך וואס לענגער, און רייסט וואס מער אן,
ניט האט פאר די טאטעס קיין מורא!

היינט מעגט איר אין וואלד זיין, מ'וועט גארנישט איך טאן,
עס איז דאך לכבוד דער חזרה!

[Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text block in the upper middle section.]

[Faint, illegible text block in the center of the page.]

[Faint, illegible text block in the lower middle section.]

[Faint, illegible text block in the lower section.]

[Faint, illegible text block in the lower section.]

[Faint, illegible text block in the lower section.]

[Faint, illegible text block in the lower section.]

[Faint, illegible text block at the bottom of the page.]

